

T.C.
BEYKENT ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI

MİFTÂHÜ'L-CENNET ŞERHİ
(METİN- İNCELEME- SÖZLÜK)

Yüksek Lisans Tezi

Tezi Hazırlayan:

Nesrin KURT

İstanbul, 2020

T.C.
BEYKENT ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI BİLİM DALI

MİFTÂHÜ'L-CENNET ŞERHİ
(METİN- İNCELEME- SÖZLÜK)

Yüksek Lisans Tezi

Tezi Hazırlayan:

Nesrin KURT

Öğrenci No:

165596002

ORCID: 0000-0002-8808-1073

Danışman:

Dr. Öğr. Üyesi Ali ŞEYLAN

İstanbul, 2020

YEMİN METNİ

Yüksek Lisans Tezi olarak sunduğum “Miftâhü'l-Cennet Şerhi (Metin-İnceleme-Sözlük)”başlıklı bu çalışmanın, bilimsel ahlak ve geleneklere uygun şekilde tarafımdan yazıldığını, yararlandığım eserlerin tamamının kaynaklarda gösterildiğini ve çalışmamın içinde kullanıldıkları her yerde bunlara atıf yapıldığını belirtir ve bunu onurumla doğrularım.

15/10/2020

Nesrin KURT



T.C.
BEYKENT ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜ
TEZLİ YÜKSEK LİSANS SINAV TUTANAĞI

15.10.2020

Enstitümüz *Türk Dili ve Edebiyatı* Anabilim Dalı *Türk Dili ve Edebiyatı* Programı Yüksek Lisans öğrencilerinden 165596002 numaralı *Nesrin KURT'un* “Beykent Üniversitesi Eğitim-Öğretim Yönetmeliği”nin ilgili maddesine göre hazırlayarak Enstitümüze teslim ettiği “*Miftâhül-Cennet Şerfi (Metin-İnceleme-Sözlük)*” konulu tezini, Yönetim Kurulumuzun 28/01/2020 tarih ve 2020/04 sayılı toplantısında seçilen ve Online toplanan biz jüri üyeleri huzurunda, ilgili yönetmeliğin (c) bendi gereğince (50) dakika süre ile Microsoft Teams programı aracılığıyla on-line olarak aday tarafından savunulmuş ve sonuçta adayın tezi hakkında “*OYBİRLİĞİ*” ile “*KABUL*” kararı verilmiştir.

İşbu tutanak, 4 nüsha olarak hazırlanmış ve Enstitü Müdürlüğü’ne sunulmak üzere tarafımızdan düzenlenmiştir.

DANIŞMAN
Dr. Öğr. Üyesi Ali ŞEYLAN
(Beykent Üniversitesi)

ÜYE
Prof. Dr. Önder GÖÇGÜN
(Beykent Üniversitesi)

ÜYE
Prof. Dr. Üzeyir ARSLAN
(Marmara Üniversitesi)

Adı ve Soyadı : Nesrin KURT
Danışmanı : Dr. Öğr. Üyesi Ali ŞEYLAN
Türü ve Tarihi : Yüksek Lisans, 2020
Alanı : Türk Dili ve Edebiyatı
Anahtar Kelimeler : Miftâh'ül Cennet Şerhi, Cennetin Anahtarı, Ahmed-i Dâî,

ÖZ

MİFTÂHÜ'L-CENNET ŞERHİ (METİN- İNCELEME- SÖZLÜK)

Miftâh'ül Cennet ya da Miftâhu'l-Cenne, cennetin anahtarı anlamına gelmektedir. 14. yüzyılın ikinci yarısıyla, 15. yüzyılın başında yaşamış âlim bir şair olan Ahmed-i Dâî tarafından Lü'lü' Paşa adına Arapçadan Türkçeye tercüme edilen bir akaid kitabıdır. Sekiz bölümden meydana gelen eser Türkçeye tercüme edildikten sonra o kadar beğenilir ki pek çok müstensih tarafından yeniden yazılır. Ancak eser bir bütün olarak yazıldığı gibi az çok farklılıklar gösteren nüshaları da vardır. Bu nüshalardan birkaçı Süleymaniye Kütüphanesindedir (Esad Efendi, nr. 1726; Fâtih, nr. 2853; Bağdatlı Vehbi Efendi, nr. 1565). Üzerinde çalıştığımız metnin müstensihi Mustafa Ömer El-Vasfi'dir. Yaptığımız çalışmalarda Mustafa Ömer El-Vasfi hakkında hiçbir kaynaktan herhangi bir bilgiye rastlanmamıştır.

Biz bu çalışmada öncelikle Miftâh'ül Cennet Şerhini transkripsiyon (çevri-yazı) alfabesiyle yazdık. Daha sonra, eserin yazıldığı dönemin kelime kadrosunu ortaya koymak amacıyla sözlük dizinini yaptık. Sözlük dizininden sonra eserin mütercimi Ahmed-i Dâî'nin hayatı ve eserleri hakkında bilgiler verdik.

Bundan sonraki bölümde, metnin dil incelemesi yapılmıştır. Miftâh'ül Cennet Şerhi içerisinde geçen, Türkçe kelime ve eklerde ünlülerin yazılışı, ünsüzlerin yazılışı, anlamlarına ve yapılarına göre cümleler, ad durum ekleri, zaman ve kip ekleri ile çekim ekleri, bizzat metinden şevahit gösterilerek ortaya konulmaya çalışılmıştır.

Miftâh'ül Cennet Şerhi, çeşitli adlarla bilinen; özellikle duası ve bu duanın ne anlama geldiği konularında kitap ve makale yazılan, ancak dil hususiyetleri üzerinde pek çalışılmamış bir dinî eserdir. Bu çalışmanın, Miftâh'ül Cennet Şerhi üzerine çalışma yapmak isteyenlerle eserin yazıldığı dönemin dil özellikleri hususunda çalışacaklara bir şekilde kaynak olmasını diliyoruz.

Full Name : Nesrin KURT
Advisor : Assit. Prof. Dr. Ali ŞEYLAN
Type and Date : Masters/ 2020
Field : Turkish Language and Literature
Keywords : Miftahül Cennet Sharkh, key to heaven, Ahmed-i Dai

ABSTRACT

MİFTÂHÜ'L-CENNET ŞERHİ (TEXT- EXAMINATION – DICTIONARY)

Miftahül Cennet or Miftahül Cenne means “key to heaven”. It is a religious book outlining the doctrines of Islam, translated from Arabic to Turkish by the early 15th century scholar-poet Ahmed-i Dai in the name of Lü'lü Pasha. The works consisting of eight chapters became so popular after this translation that it was reproduced by many scribalists. Even though there are copies which are somewhat different others stayed true to the original copy. Some of these copies can be found at Süleymaniye Library (Esad Efendi, nr.1726; Fatih, nr.2853; Bağdatlı Vehbi Efendi, nr 1565). The text we worked on was prepared by Mustafa Ömer El-Vasfi, about whom we could by Mustafa Ömer El-vasfi not find any information in any sources.

In this study, first of all we wrote down Miftahül Cennet book using transcription alphabet. Then we prepared a word index to illustrate the vocabulary of the period in which this work was written. We then provided information about the works and life of Ahmed Dai.

In the next section linguistic examination of the text was carried out. Using examples from the text, spelling of vowels and consonants, meaning and structure of sentences, derivational affixes, case suffixes, past tense suffixes, past tense and mode suffixes, derivational and inflectional suffixes in Turkish words and prefixes were depicted.

Miftahül Cennet book is a religious text, identified by various names, with books and articles written about its prayer and its meaning but the book's literary characteristics have not been studied. We hope that this study will be a resource for those to study Miftahül Cennet as well as linguistic traits of the period in which the book was written.

İÇİNDEKİLER

	Sayfa No.
ÖZ.....	i
ABSTRACT.....	ii
KISALTMALAR	vi
GİRİŞ	1

BİRİNCİ BÖLÜM

AHMED-İ DÂÎ

1.1. AHMED-İ DÂÎ’NİN HAYATI ve ESERLERİ	3
1.1.1. Hayatı	3
1.1.2. Eserleri.....	7
1.1.3. Mensur Eserleri	7
1.1.3.1. Miftâhü’l-Cennet	8
1.1.3.2. Tercüme-i Eşkâl-i Nasir-i Tûsî	8
1.1.3.3. Tercüme-i Tefsîr-i Ebu’l-Leys Semerkandî:.....	9
1.1.3.4. Tercüme-i Kitâbü’t-Ta’bir-nâme:	9
1.1.3.5. Teressül	10
1.1.3.6. Tercüme-i Tezkîretü’l-Evliyâ:	10
1.1.3.7. Tercüme-i Tıbb-ı Nebevî	11
1.1.3.8. Vesiletü’l-Mülûk fî Ehli’s-Sülûk	11
1.1.4. Manzûm Eserleri	12
1.1.4.1. Ukudü’l-Cevâhir	12
1.1.4.2. Câmasb-nâme.....	12
1.1.4.3. Farsça Dîvân	13
1.1.4.4. Türkçe Dîvân	13
1.1.4.5. Vasiyyet-i Nûşirevân	14
1.1.4.6. Çengnâme	14
1.1.4.7. Vesilet’ül-Mülûk Li-Ehli’ s-Sülûk.....	14
1.2. ESERİN İMLÂ ÖZELLİKLERİ.....	15
1.2.1. Türkçe Kelime ve Eklerde Ünlülerin Yazılışı	15

1.2.1.1. A ünlüsü.....	15
1.2.1.2. E ünlüsü	16
1.2.1.3. O ünlüsü.....	18
1.2.1.4. Ö ünlüsü.....	19
1.2.1.5. U ünlüsü.....	20
1.2.1.6. Ü ünlüsü.....	21
1.2.1.7. İ Ünlüsü.....	21
1.2.1.8. I Ünlüsü.....	22
1.2.2. Türkçe Kelimelerde Görülen Ú / Ò Değişmesi	23

1.3. ŞEKİL BİLGİSİ24

1.3.1. Ad Durum Ekleri	24
1.3.1.1. Yönelme Durum Eki (-a/-e).....	24
1.3.1.2. Belirtme Durum Eki (-ı/-i/-u/-ü).....	24
1.3.1.3. Bulunma Durum Eki (-da/-de).....	25
1.3.1.4. Ayrılma Durum Eki (-dan/-den)	25
1.3.2. Eserde Geçen Cümle Türleri	26
1.3.2.1. Anlamlarına ve Yapılarına Göre Cümleler.....	26
1.3.2.2. Anlamlarına Göre Cümleler.....	26
1.3.2.3. Yapılarına Göre Cümleler.....	26
1.3.2.4. Basit Cümle.....	27
1.3.2.5. Birleşik Cümleler.....	27
1.3.3. Miftah'ül Cennet Şerhi'nde Geçen Zaman ve Kipler.....	29
1.3.3.1. Basit Zaman ve Kipler	29
1.3.3.2. Birleşik Zamanlar ve Kipler	31
1.3.4. Yapım Ekleri	33
1.3.4.1. İsimden İsim Yapım Ekleri.....	33
1.3.4.2. İsimden Fiil Yapım Ekleri	34
1.3.4.3. Fiilden Fiil Yapım Ekleri.....	34
1.3.4.4. Fiilden İsim Yapım Ekleri	36

İKİNCİ BÖLÜM

ŞERH-İ MİFTÂHÜ'L-CENNET BUDUR

2.1. DUÂLAR.....	50
2.1.1. Miftâh'ül Cennet Duâsı	50
2.1.2. Ramazan-ı Şerif Duası.....	51
2.1.3. Ramazan Ayının Duaları	54
SÖZLÜK	59
SONUÇ	128
KAYNAKÇA.....	129
EKLER	131
EK-1: Metnin Tıpkıbasımı	131

KISALTMALAR

a.g.e.	: Adı geçen eser
Ar.	: Arapça
bkz.	: Bakınız
Far.	: Farsça
s.	: Sayfa
S.	: Sayı
Soğd.	: Soğdca
TDK	: Türk Dil Kurumu
vb	: ve benzeri

GİRİŞ

Türklerin İslamiyet'i kabul etmesinden sonraki süreçte, İslamiyet'in özünden haberdar olma ve iyi bir Müslüman olabilme gerekliliği, dinî öğretiler konusunda pek çok telif ve tercüme eserlerin ortaya konulması yolunu açmıştır. Denilebilir ki İslamiyet'in kabulünden sonra yazılmış mensur ve manzum eserlerin çoğu dini öğretmek; dolayısıyla iyi bir Müslüman olmayı ve bu sayede cennete gitmenin yollarını göstermek üzere kaleme alınmışlardır.

Bu eserlerden biri Miftâhü'l-Cenne'dir. Eser Ahmed-i Dâî tarafından Arapçadan Türkçeye tercüme edilmiştir. Bu eserin Arapçasını kimin yazdığı ve hangi tarihte yazıldığı hakkında bir bilgi tespit edilememiştir. Hem yazıldığı dönemde hem de daha sonraki yıllarda oldukça rağbet gören bu tercüme eser, yüzyıllar boyunca müstensihler tarafından istinsah edilmiştir. Asıl adı Miftâhü'l-Cenne olan eser, bazı yerlerde Miftâhü'l-Cennet olarak da adlandırılmıştır. Bunun başlıca nedeni Arapça bazı kelimelerin sonunda bulunan ha-yı resiyyenin (هـ) bazen te (ت) olarak okunmasıdır. Günümüzde ise bu esere Mızraklı İlmihâl de denilmektedir. Genel olarak bu eserde namaz, oruç, hac, abdest, peygamberlerin sıfatları gibi hususlara, meleklerle ve kitaplara iman, bazı gün ve aylarda yapılan ibadetler, bu ibadetlerin faziletleri, cennetin nimetleri, cehennemin korkunç azabı gibi dinî konular işlenmiştir.

Bizim üzerinde çalıştığımız eserin adı Miftâhü'l-Cennet Şerhi'dir. Eser, Peygamber Efendimiz'e gelen melekten ve ona getirdiği duadan bahsederek başlar, bu duanın okunmasını ve her kim bu duayı okursa kıyamet gününde korunacağından, hasta biri okusa hastalığından kurtulacağından, bu duayı üzerinde taşısa sevap ve fayda göreceğinden, bu duayı okuyan kişilere dört büyük meleğin ve dört büyük peygamberin sevabının verileceğinden, bu duayı okuyanların bela ve kazadan, kötü işlerden, kötü kişilerden korunacağından, bu duayı okuyan kişi zalim birilerinin niyetine okursa Allahü Teâlâ o kişinin zulmünden kurtaracağından, görünmeyen varlıkların kötülüğünden korunacağından, bu dua ile çocuk sahibi olmak isteyenlerin

evlat sahibi olacağından, insanların birbirini sevmelerinin ve âşık olmalarının mümkün olacağından, bu duayı okuyan ağır hastaların şifa bulacağından, şeytanın şerrinden korunacağından, bu duayı okuyanı ferahlatacağından, duanın iyilik ve güzellik getireceğı, kötülüklerden koruduğına, cennetin anahtarının bu dua olduğına, abdest alma, namaz kılma, oruç tutma gibi konularından bahsedilmiştir. Daha sonra Ramazan ayının birinci gününden otuzuncu gününe kadar okunacak dualardan, Ramazan ayının her gününde ayrı bir kişiye Peygamber Efendimiz'in, dört büyük halifenin, peygamberimizin eşinin, torunlarının ruhları için dua okumamız gerektiğinden, kabirde ferah olmamızdan, Kevser Irmağı'ndan su içmemizden, peygamber efendimize komşu olmamızdan, bütün günahlarımızın affedilmesinden bahsedilmiştir. Eserin sonunda ise Miftâhü'l-Cennet duasının Arapçası yer almıştır. Biz, bu duanın Türkçesini de tezimize ilave ettik.

Tarihî eserler üzerinde çalışırken o eserin günümüz alfabesine dönüştürülmesi ve günümüz Türkçesine aktarılması kadar eserin dili üzerinde çalışma yapılması ve eserin sözlüğünü ortaya konulması da çok önemli ve gereklidir. Böylece eserden hareketle, eserin yazıldığı dönemin dili, kültürü, edebî seviyesi vb. hakkında bilgi sahibi olabilme şansı elde edilmektedir.

Miftâhü'l-Cennet Şerhi adlı çalışmamızın dil bilgisi ve imlâ özelliklerini ortaya koymadan önce, bu eseri dilimize tercüme eden XV. asır şâir ve ilim adamlarından Ahmed-i Dâî'nin hayatı ve eserleri hakkında bilgiler vermek gerekmektedir.

BİRİNCİ BÖLÜM

AHMED-İ DÂÎ

1.1. AHMED-İ DÂÎ’NİN HAYATI ve ESERLERİ

1.1.1. Hayatı

XIV. yüzyılın ikinci yarısı ile XV. yüzyılın ilk yarısında yaşamış olan Ahmed-i Dâî, dönemin bir özelliği olarak iyi bir eğitim almış hem İslamî hem de beşerî ilimlerde birçok alanda derinleşmiştir. Buna bağlı olarak edebiyat ve tıp alanlarında eserler vermiş aynı zamanda ilm-i nücum ve tabirname gibi konularda da çeviriler yapmıştır.¹ Yaşadığı dönem Türk dilinin Eski Anadolu Türkçesi dönemidir. Bu dönem Türkçe kelimelerin sıklıkla kullanıldığı, Arapça ve Farsça kelime ve mazmunların henüz çok yaygınlaşmadığı bir dönemdir. Bu dönem aynı zamanda Türk edebiyatının Fars edebiyatı karşısında kendini duyurmaya başladığı bir dönem olmuştur.

Hangi tarihte nerede doğduğu konusunda kaynaklarda kesin bir bilgi olmamakla birlikte, ilgili araştırmalar onun Germiyanogulları Beyliği’nde yetiştiği konusunda hem fikirdir. Dâî’nin Germiyan sarayı şairlerinden olduğu, Tabirname adlı eserini Germiyan Beyi Yakup Bey’in isteği üzerine kaleme alması ve burada Yakup Bey’e yazmış olduğu bir kaside nedeniyledir. Ancak eserlerinde yer alan bilgilerden yola çıkılarak Germiyanogulları ile münasebetlerinin zayıf olduğunu belirten çalışmalar da bulunmaktadır.²

Eserlerinde birçok yerde ifade edilmesi nedeniyle asıl isminin Ahmed, mahlasının da Dâî olduğu bilinmektedir. Ayrıca Tıbb-ı Nebevi adlı eserinin mukaddimesinde tam künyesini vermektedir. Buna göre asıl adı “Ahmed İbn-i İbrahim İbn-i Muhammed el- ma’ruf bi’d Da’i’dir. Yani dede ismi Muhammed, baba ismi İbrahim, kendi ismi Ahmed, mahlası da Dâî’dir.³

¹ Günay Kut, “Ahmed-i Dâî”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. C.2 (1988), s.56

² Tunca Kortantamer, “Ahmed-i Dâî ile İlgili Yeni Bilgiler”, *Türkoloji Dergisi VII*, 1977, s. 103-108.

³ İsmail Hikmet Ertaylan, Ahmed-i Da’i Hayatı ve Eserleri, s. 2.

Yukarıda da ifade edildiği üzere nerede ve hangi tarihte doğduğu konusunda net bir bilgi bulunmamaktadır. Latifi ve Sehî'ye göre Ahmed Dâî, Emir Süleyman dönemi (1402–1410) şairlerindendir. Ancak Mehmed Süreyya ve Hasan Çelebi, onun I. Murat dönemi (1362–1389) şairlerinden olduğunu ifade etmektedirler. Eserlerinden yala çıkarak Dâî'nin I. Murat, Germiyan Beyi II. Yakub, Yıldırım Bayezid'in oğlu Emir Süleyman ve II. Murat devirlerini gördüğü söylenebilir.⁴

Klasik Türk edebiyatının önemli şairlerinden olan Dâî ismini Germiyanogulları döneminde duyurmuştur. Bu dönemde Germiyan sarayında Yakup Bey'in himayesindedir. II. Murad'ın şehzâdeliği sonlarına kadar Germiyan ve Osmanlı saraylarının himayesinde yaşamını sürdüren Dâî, benzer şekilde Osmanlı sarayına intisab eden şairlerin en eskilerindendir.⁵

Âlî ve Sehî Bey tezkirelerinden öğrenildiğine göre Ahmed-i Dâî, Germiyan'da bulunduğu süre içerisinde bir dönem kadılık da yapmıştır. Dâî 1387'de Süleyman Şah'ın vefatı sonrasında Germiyan tahtına geçen II. Yakub'un (1387–1390) himayesine girmiştir. Yıldırım Bayezid'in II. Yakub'u mağlup etmesi sonrasında Germiyanogulları Osmanlı'ya bağlanmıştır. Dâî'nin de bu dönemde daha önceden Kütahya'da tanıştığı Emir Süleyman'ın yanına gittiği tahmin edilmektedir. Divan'ında bu dönemde Mihaliç ve Bergama'ya gittiğini ifade ettiği iki kasidesi vardır.⁶

1402 yılındaki meşhur Ankara Savaşı'nda Dâî'nin nerede olduğu tam olarak bilinmemektedir. Osmanlı ordusunun yenilmesi üzerine Emir Süleyman Edirne'ye gelirken, bu tarihten sonra Dâî'nin Osmanlı sarayına intisap ettiği görülmektedir. Dönemin kaynaklarına göre Emir Süleyman zaman zaman şiir yazan edebiyata meraklı biridir ve şairleri himaye etmektedir. Edirne'deki sarayda bulunduğu bu dönemde Dâî, Çeng-nâme adlı eserini kaleme almış ve bitiminde Emir Süleyman'a sunmuştur.

⁴ Günay Kut, “Ahmed-i Dâî”, Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi. C.2 (1988), s.56

⁵ Hamza Güner, Kütahyalı Şâirler, Kütahya, 1967, s. 40.

⁶ İsmail Hikmet Ertaylan, “Ahmed-i Dâî Hayatı ve Eserleri”, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, 1952, s.108

Divan'ında da Emir Süleyman adına yazmış olduğu bazı şiirler vardır. 1410 yılında Emir Süleyman'ın öldürülmesi sonrasında Ahmed-i Dâî, bu sefer Çelebi Mehmed'in himayesine girmiştir. Çelebi Mehmed'in himayesine girdiği ise onun cülusu üzerine yazmış olduğu bir kasideden anlaşılmaktadır.

Ahmed-i Dâî'in bu dönemde oğlu Murad'a hocalık yapmak üzere sarayda görevlendirildiği de görülmektedir. Dâî, şehzade Murad için yazdığı Arapça-Farsça bir sözlük olan *Ukûdü'l-Cevâhir* adlı eserini bu dönemde kaleme almıştır.⁷ 1421 yılında Çelebi Mehmed'in vefat etmesinden sonra Dâî, tahta geçen talebesi II. Murat'ın himayesine girmiştir. *Tezkiretü'l-Evliyâ* adlı eserini önemli eserini bu dönemde yazdığı bilinmektedir. Bu tezkire aynı zamanda Ahmed-i Dâî'nin yazmış olduğu son eserdir. Çünkü daha sonraki dönemde başka bir eserine rastlanmamaktadır. Dâî'nin ne zaman vefat ettiğine dair de kesin bir bilgi bulunmamaktadır. Ancak *Tezkiretü'l-Evliyâ*'dan sonra başka eseri olmadığına göre bu eserin yazılış tarihinden sonra çok uzun yaşamadığı anlaşılmaktadır. Yeni bulunan Divanının bir nüshasında yer alan bazı şiirleri onun ölüm tarihi konusunda bazı tahminlerde bulunmayı kolaylaştırmaktadır. Bu Divanda Çelebi Mehmed'e yazılmış bir mersiye ile II. Murad'ın hükümdarlığını öven üç şiir daha bulunmaktadır. Bu şiirlerden yola çıkarak Dâî'nin II. Murad'ın tahta çıktığı dönemde (1421) hayatta olduğu ancak yaşının ilerlediği, vefatının da bu tarihten sonra olduğu anlaşılmaktadır. Böylelikle *Tezkiretü'l-Evliyâ*'nın ona ait olmadığına dair tereddütler de ortadan kalkmış olmaktadır.⁸

Mezarının nerede olduğuna dair de kesin bir bilgi bulunmamaktadır. Bursa'da onun adıyla anılan bir hamam, bir mahalle ve bir cami vardır. Caminin yanında bulunan ve Dâî Dede adlı birine ait olduğu belirtilen mezarın ona ait olduğu da iddia edilmektedir. Ancak yapılan araştırmada caminin kitabesinde Dâî'nin adının olmadığı ve ona ait olduğu iddia edilen mezarın da bulunmadığını tespit edilmiştir.⁹

⁷ Ertaylan, a.g.e., s. 108.

⁸ Mustafa Özkan, Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi, Filiz Kitabevi, İstanbul, 2009, Genişletilmiş 3. Baskı, s. 255-256.

⁹ Ertaylan, a.g.e., s. 27-28.

Ahmed-i Dai'nin edebi kişiliğini en iyi yansıtan ve günümüze ulaşan en önemli kaynak Sehi Bey Tezkiresi'dir. Tezkirede Ahmed-i Dâî ile ilgili “*İsmi Ahmet'tir. Bu da Sultan Emir Süleyman şâirlerindendir. Hoş tabiatlı, söz bilir, rind, nazik, latif, tatlı dilli, zarif bu fennin kâmilî ve bu ilmin kabili olup, ilim ehli kısmındandır. Kadılık yapmıştır. Mesnevî, kasîde ve gazel söylemekte mahir, her çeşit sözü ve şiiri çok, dîvân sahibi, dîvânı meşhûr ve Anadolu'nun her yeri beyitleriyle dolu kimsedir.*” ifadeleri kullanılmıştır.¹⁰

Ahmed-i Dâî, Anadolu sahasındaki Türkçe şiirinin kurucularından sayılmaktadır. O özellikle Fars şiirini bilen, bu şiirin inceliklerine vakıf biridir. Onun yazmış olduğu şiirler hem tezkireciler hem de dönemin şairleri tarafından tercime edilmiştir. Ayrıca onun şiirlerini Gibb de İngilizceye Hammer ise Almancaya, çevirisini yapmıştır. Ertaylan'a göre Ahmed-i Dâî oldukça verimli ve başarılı bir şairdir. Bu bağlamda tıp, tarih, sözlük, matematik, hadis ve tefsir gibi birçok alanda eserler kaleme almıştır. Bu kadar çok ve farklı alanlarda eserleri vermesi onun çok iyi bir eğitim aldığını ve kendisini iyi yetiştirdiğini göstermektedir.¹¹

Banarlı'ya göre Ahmed-i Dâî İran şiirinin etkisindedir: “*Bir şâir olarak Ahmed Dâî, Farisî şiirleri iyi kavramış; bu şiirin ahenk ve söyleyiş inceliklerine varmış; İran şiirini veya İrankârî şiiri Türkçe söyleyişte ciddi bir başarı elde etmiştir. Bu bakımdan Anadolu'daki Türkçe şiirin kurucuları arasında sayılacak bir başarı sağlamıştır.*”¹²

Dâî'nin Farsça şiirlerinden anlaşıldığı üzere Sebk-i Irakî üslûbunu benimsemiş şairlerin şiirlerini okuyarak yetişmiştir. Öyle ki bazı şiirlerinde doğrudan İranlı şairleri taklit ettiği, yaratıcılıktan oldukça uzak kaldığı görülmektedir.¹³ İranlı şairlerin etkisinde olmakla birlikte ortaya koymuş olduğu eserlerinde Türkçenin ifade gücünü ortaya koymuş, onun bir edebiyat ve ilim dili olarak gelişmesine büyük bir katkı

¹⁰ Mustafa İsen, Sehi Bey, Hest Behişt, İstanbul, 1988, s. 44.

¹¹ Günay Kut, “ Ahmed-i Dâî”, Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi. c.2 (1988), s. 57.

¹² Nihat Sami Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, C. I- II, İstanbul, 2001, s. 455-456.

¹³ Ertaylan ,a.g.e., s. 112.

sağlamıştır. Türkçeyi başarı ile kullanan şair, Türkçenin ifadeye elverişsiz ve kaba ve olduğunu iddia edenlere karşın, ortaya koymuş olduğu birçok eserle Türkçenin Farsça ve Arapça karşısındaki ifade kabiliyetini ispat etmiş ve Türkçenin bir ilim ve edebiyat dili olarak gelişmesine ciddi kakılar sunmuştur.¹⁴

1.1.2. Eserleri

XIV. yüzyıl, divân şiiri dilinin henüz tam olarak teşekkül etmediği Anadolu’da gelişen yazı dilinin yeni yeni oluştuğu bir dönemdir. Bu dönemin şairleri olan Şeyhî, Ahmedî ve Şeyhoğlu gibi şairlerin eserleri gibi Ahmed-i Dâî’nin eserlerinde de eski Türkçe’ye ait birçok özellik yer almaktadır. Bu açıdan onun eserleri Eski Anadolu Türkçesi dönemini doğrudan yansıtan önemli eserlerdir.¹⁵

Ahmed-i Dâî’nin manzum ve mensur eserleri bir külliyat içerisinde toplanmış ancak düzenli bir sıralama yapılmamıştır. Dâî’nin birçoğu tercüme olan 14 eseri vardır. Bunlardan sekizi mensur, altısı ise manzumdur. Bu eserlerin hadis, fıkıh, tefsir, lugat astronomi, tıp, inşâ örnekleri, rüya tabiri, evliya tezkiresi, tasavvufi bir mesnevi gibi birbirinden farklı alanlarda yazılmış olması, Dâî’nin ilgi alanlarının oldukça geniş olduğunu göstermektedir.¹⁶

1.1.3. Mensur Eserleri

Ahmed-i Dâî’nin mensur eserleri şunlardır: Miftâhü’l-Cennet, Tercüme-i Eşkâl-i Nasir-i Tûsî, Tercüme-i Tefsîr-i Ebu’l-Leys Semerkandî, Tercüme-i Kitâbü’t-Ta’birnâme, Teressül, Tercüme-i Tezkîretü’l-Evliyâ, Tercüme-i Tıbb-ı Nebevî

¹⁴ Özkan, a.g.e., s. 258.

¹⁵ Özkan, a.g.e., s.258.

¹⁶ Serap Gacsi, Ahmed-i Dâî’nın “Vesîletü’l-Mülûk” adlı eseri (60a-115b) Metin-Kelime Grupları incelemesi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, İstanbul 2011, s.. 20

1.1.3.1.Miftâhü'l-Cennet

Bu çalışmanın da ana konusu olan Miftâhü'l-Cennet, Arapçadan Türkçeye çevrilmiş 8 bölümden oluşan bir akaid kitabıdır. Ahmed-i Dâî eseri Lülü Paşa'ya tercüme etmiştir. Eserde insanın cennete gidebilmesi için gerekli olan şer'î esaslar ve yollar öğretilmektedir. Sekiz cennete atfen eser de sekiz meclis üzerine düzenlenmiştir. Bu sekiz mecliste ele alınan konular şu şekildedir:¹⁷

Birinci Meclis	: Namazın Fazileti
İkinci Meclis	: Tövbe Etmenin Fazileti
Üçüncü Meclis	: Kaza ve Kader
Dördüncü Meclis	: Recep Ayı
Beşinci Meclis	: Şaban Ayı
Altıncı Meclis	: Ramazan Ayı
Yedinci Meclis	: Kadir Gecesinde Fazileti
Sekizinci Meclis	: Sadaka-i Fıtır ve Bayram Namazı

Pek çok nüshası bulunan eser, ilk olarak “Osmanlı Müellifleri” isimli eserde zikredilmiştir. Eser hakkında ilk geniş bilgiyi ise İ. H. Ertaylan vermiştir. Eseri geniş bir şekilde ele alan ilk kişi İsmail Hikmet Ertaylan olmuştur. Ertaylan, Raif Yelkenci'de bulunan iki nüshadan birinin on altı sahifesini tıpkıbasım olarak yayımlamıştır.¹⁸ Eser üzerine Gürer Gülsevin tarafından yapılmış “Miftâhu'l-Cenne, Metin-Dil Özellikleri-Söz Dizini” adıyla bir de basılmamış doktora tezi bulunmaktadır.

1.1.3.2. Tercüme-i Eşkâl-i Nasir-i Tûsî

Astronomi ve astroloji konularında yazılmış bir eserdir. Eserin diğer ismi “Tercüme-i Sî Fasl fi't-takvim”dir. Eser Nasîr-i Tûsî'nin yazmış olduğu eserin bir tercümesidir. Heyet, takvim, ilm-i nücûma ait bir eser olan “Tercüme-i Eşkâl-i Nasir-

¹⁷ Gürer Gülsevin, “Miftâhu'l-Cenne, Metin-Dil Özellikleri-Söz Dizini”, İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yayımlanmamış Doktora Tezi), C. I-II, Malatya, 1989.

¹⁸ Gacsi, a.g.e., s. 21.

i Tûsi" 30 bölümden oluşmaktadır. Eserde bu konularla bağlantılı olarak saatlerden, hafta ve ayların kaçır gün olduklarından, burçlardan, gezegenlerden, yıldızlardan ve bunların güneş ve ayla olan ilişkilerinden bahsetmektedir.

Ertaylan'ın belirttiğine göre bu eserin iki nüshası vardır.¹⁹ Ertaylan, Halil Ethem Bey Kütüphanesinde bulunan nüshadan dokuz sahifeyi tıpkıbasım olarak yayımlamıştır.²⁰

1.1.3.3. Tercüme-i Tefsîr-i Ebu'l-Leys Semerkandî:

Ebu'l-Leys Semerkandî'nin Kur'an tefsirinin Türkçeye çevirisidir. Bu tercüme eser aynı zamanda Anadolu'da Türkçeye tercüme edilen ilk Kur'an tefsiridir. Eser Timurtaş Paşaoğlu Umur Bey'in emir ve teşvikleri ile Emir Süleyman adına yazılmıştır. Ahmed-i Dâî bu tercümesinde herkesin okuyup anlayabileceği bir dil kullanmıştır. Bu eser bire bir yapılmış bir tercüme değildir. Yazar bazı noktalarda değişik kaynaklara da yer vermiş ve adeta yeni bir tefsir oluşturmuştur. Bu bağlamda Dâî'nin esere ilave ettiği 235 beyitlik manzum mukaddime kısmı ayrı bir eser niteliğindedir. Ancak Ahmed-i Dâî'nin olduğu söylenen bu eser son dönemlerde yapılan çalışmalar neticesinde Musa b. Hacı Hüseyin İznîkî'nin kaleme aldığı Enfesü'l Cevâhir adlı eser ile aynı olduğu belirlenmiştir.²¹

1.1.3.4. Tercüme-i Kitâbü't-Ta'bîrînâme:

Arapçadan çevrilen ve rüya tabirlerine yer veren bir eserdir. Dâî'nin Farsça nüshasından çevirdiği eserin yazarı "Ebü Bekr bin Abdullah el-Vâsî"dir. Süleyman Şâh'a sunduğu bu eserinde Dâî, Türkçe divanında bulunmayan ve II. Yakub'a sunduğu 15 beyitlik bir kasideye de yer vermiştir. Kasidenin 14. beytinde mahlasını

¹⁹ Ertaylan, a.g.e, bu nüshaların Bayezid Genel Ktp. No. 1604'de ve Avukat Halil Ethem Bey'in kütüphanesinde bulunduğunu söylemektedir; s. 153.

²⁰ a.g.e., s. 313-321.

²¹ Özkan, a.g.e., s. 262.

kullanmıştır. Divanında yer vermediği bu kasidenin yer aldığı tabirname, Dâî'nin Germiyan Beyi II. Yakub'un sarayında bir süre bulunduğunu göstermesi bakımından tarihî bir değere sahiptir.²² Tabirname'nin bilinen iki yazması vardır.²³

1.1.3.5. Teressül

Kompozisyon kuralları ve mektuplaşma türlerinin anlatıldığı bu eser, Türkçedeki bilinen en eski inşâ örneğidir. Eser, resmî ve özel yazışmalarda kullanılan üslûp, ifade tarzı, başlık ve unvanlar ile resmî yazışma kurallarını, usul ve adabını örnekleriyle göstermek için kaleme alınmıştır. Eserin Manisa Muradiye Kütüphanesinde bulunan tek nüshası vardır. İ. Hakkı Ertaylan bu nüshanın ilk dört sahifesini tıpkıbasım olarak yayımlamıştır.²⁴

1.1.3.6. Tercüme-i Tezkîretü'l-Evliyâ:

İranlı mutasavvıf, şair Feriüddin-i Attar'ın Tezkîretü'l-Evliyâ adlı eserinin tercümesidir. Dâî, bu tercümeyi Karaca Bey'in isteği üzerine yapmış ve Sultan II. Murad'a sunmuştur. Bu eserini Ahmed-i Dâî, Karaca Bey'in emriyle II. Murad'a sunmak üzere yazmıştır. Eserden anlaşıldığı üzere Anadolu sahasında önceden yapılmış olan başka Tezkîretü'l-Evliyâ çevirileri de vardır. Eser Ahmed-i Dâî'nin ölüm tarihi konusundaki karışıklığı gidermesi açısından da önemlidir. Eserde 1421'de tahta geçen II. Murad'ın cülûs töreninden bahsetmesi Dâî'nin bu tarihten sonraki bir zamanda vefat ettiğini göstermektedir. Bu eser Osmanlı sahasında yazılan ilk Tezkîretü'l-Evliyâ olarak kabul edilmektedir.²⁵

²² İsmail Hakkı Uzunçarşılı, Anadolu Beylikleri, TTK Yayınları, Ankara, 1988, s. 88

²³ Gacsi, a.g.e., s. 24.

²⁴ Ertaylan, a.g.e., Teressül, tıpkıbasım, s. 325

²⁵ Ertaylan, a.g.e., s. 156.

1.1.3.7. Tercüme-i Tıbb-ı Nebevî

Ahmed-i Dâî'nin tıp konusunda yazdığı eseridir. Eserde hastalıklar ve sağlığın korunması konusunda Hz Muhammed (sav)'in ilgili hadislerinden bahsedilmektedir. İki bölümden oluşan eserin ilk bölümü sağlıkla ilgilidir. Bu bölümde müellif hava ve suyun iyi ve kötüsünün niteliklerinden, yemişlerin fayda ve zararlarından ve yiyecek ve içeceklerin özelliklerinden bahsetmektedir. İkinci bölümde ise doğrudan tıpla ilgili konulara yer verilmiştir. Hastalıkların sebep ve belirtilerinin yanı sıra tedavi usullerinden de bahsedilmektedir. Osmanlı Müellifleri ve Kütahya Şehri'nde eserin Ebü Nâim Hafız-ı Isfahanî'nin “Kitabü’ş-şifâ fî-ahâdîsî'l Mustafâ” adlı eserinin tam bir çevirisi olduğu iddia edilmekle birlikte bu bilgi doğru değildir.²⁶

1.1.3.8. Vesiletü'l-Mülûk fî Ehli's-Sülûk

Eser ayete'l-kürsî'nin bir tefsiridir ve eserde Esmâ'ül-Hüsna'nın bir de şerhi de bulunmaktadır. Ertaylan'ın ifade ettiğine göre Ahmed-i Dâî'nin okuma ve yazma açısından uzun bulduğu “Kitabü’ş-şifâ”yı kısaltmak istemiş ve kendisine aynı eserin Farsça bir muhtasarını yazmış olan İmam Ahmed b. Yusuf et-Tifâşî'yi örnek almıştır. Bu eserde Dâî'nin Tifâşî'nin eserinden yalnız şekil ve metot açısından faydalandığı görülmektedir.²⁷

Ahmed-i Dâî'nin olduğu kesin olan bu eserler dışında yine ona ait olduğu söylenen ama kesin olmayan başka mensur eserler de vardır. Bunlar tek yazması Süleymaniye Kütüphanesi'nde bulunan “*Yüz Hadis Çevirisi*”; içki ve eğlence konularını işleyen ve 12 kısa şiirden oluşan “*Mutâyebat*”; farzdan, vacibden, sünnetten bahseden şer'i bilgilere dayanan ve konu ile ilgili yer yer hikâyeler anlatan bir vaaz kitabı olan “*Cinân-ı Cenân*; İzzet Koyunoğlu Kütüphanesi ve Raif Yelkenci'deki yazmaların Ahmed-i Dâî'nin adı geçen “*Sirâcü'l Kulüb*”; Farsça

²⁶ Mehmet Tahir, Osmanlı Müellifleri, C II, S.172; İsmail Hakkı Uzunçarşılı, Kütahya Şehri, s. 213.

²⁷ Ertaylan, a.g.e., s. 387-402.

öğretmek amacıyla yazılmış bir gramer kitabı olan “*Muhtasar*”; mizahî şiirlerden oluşan Mutâyebât; Farsça öğretmek amacıyla kale alınan “*Müfredât*” ve “*Esrarnâme*” ve “*Mansumâme*” adlı eserlerdir.²⁸

1.1.4. Manzûm Eserleri

1.1.4.1. Ukudü'l-Cevâhir

Manzûm Farsça bir lûgat olan bu eser 650 beyitlik beş kısa şiirden oluşmaktadır. Eserde Arapça kelimelerin Farsça karşılıklarına yer verilmiştir. Bu eseri II. Murad’a hocalık yaptığı sırada yazan Ahmed-i Dai, mukaddime bölümünde seri yazma gerekçesinin şehzade Murad’a Farsça öğretmek olduğunu belirtmektedir. Eserden ilk bahseden Latifi Tezkiresi olmuştur.²⁹

1.1.4.2. Câmâsb-nâme

73 beyitlik küçük bir mesnevi olan bu eser Nasîr-i Tüsî’nin aynı addaki eserinin Türkçeye tercümesidir. Benzer örnekleri olan yıldıznâme ve fâlnâme türünde bir eserdir. Eserin asıl konusu Danyal Peygamber’in oğlu Camasb’dır. Eser iki bölüme oluşmaktadır. İlk bölüm Danyal Peygamberin vefatıyla başlayan bölümdür. Bu bölüm halk arasında Şah-i Mârân adıyla anılmaktadır. İkinci bölüm ise Câmâsb’ın Şahmârân’dan ayrılıp Keyhusrev tarafından yüksek mevkilere getirilmesini ve babasının kitabından kalan yaprakları ele geçirerek bütün ilimlere sahip olduğu dönemi anlatmaktadır. Ahmed-i Dai’nin bu eseri çevirmesinin asıl nedenlerinden biri Nasîr-ı Tüsî’nin bu eserde Timur’dan bahsetmesi ve onun tarih sahnesine çıkarak nasıl ortalığı alt üst edeceğini bildirmesidir.³⁰

²⁸ Gacsi, a.g.e., s. 27-32.

²⁹ Tekin, a.g.e., s. 54

³⁰ Ertaylan, a.g.e., s. 154.

1.1.4.3. Farsça Dîvân

Sadrazam Hacı Halil Bey'e ithaf edilen eser 1413'te yazılmıştır. Eser 24 gazel, 10 kasîde ve tamamlanmamış bazı şiir parçalarından meydana gelmektedir. Bilinen tek nüsha Ahmed-i Dai'nin kendi el yazısı ile yazılı olan Bursa Orhan Gazi Kütüphanesi'nde kayıtlıdır. Eser zamandan şikâyet eden, sanatçının artık değeri kalmadığından bahseden ve hükümdara öğütler veren didaktik şiirlerin yanı sıra sevgilinin güzelliğini anlatan aşk, şarap gibi konuları işleyen zaman zaman da tasavvufi bir havaya bürünen şiirlerden oluşmaktadır. Ertaylan, eser hakkında geniş bir bilgi vermiş; eserin başından ve sonundan aldığı 13 sahifenin tıpkıbasımını yayınlamıştır.³¹

1.1.4.4. Türkçe Dîvân

Ahmed-i Dai'nin Türkçe Divan'ı Ahmet ATEŞ tarafından Burdur Vakıf Halkevi Kütüphanesi'nde bulunmuştur.³² Karışık külliyat halindeki eser İ. H. Ertaylan tarafından düzeltilmiş ve 1957 yılında yayımlanmıştır. Bu külliyatta Divan dışında Vasiyyet-i Nûşirevan ve Çeng-nâme adlı eserler bulunmaktadır. Eksik olduğu anlaşılan bu Divan'da 199 gazel ve ikisi Çelebi Mehmed'e ait 5 kasîde vardır. Eksik olmasının sebebi sadece Osmanlıya intisab ettikten sonraki şiirlerini almasıdır. Germiyan döneminde yazmış olduğu şiirleri bu esere almadığı hatta o dönemde başka bir Divan yazdığı düşünülmektedir.³³ Dai'nin Türkçe Divan'ı üzerine Mehmet Özmen tarafından yazılmış bir doktora tezi bulunmaktadır.

³¹ Ertaylan, a.g.e., s. 117-123.

³² Ahmet Ateş, "Burdur-Antalya ve Havalisi Kütüphanelerinde Bulunan Türkçe, Arapça ve Farsça Bazı Mühim Eserler", TDİD, II/3-4 (1948), s. 171-191.

³³ Ertaylan, a.g.e., s.72.

1.1.4.5. Vasiyyet-i Nûşirevân

Nuşirevan ve oğlu Zal'in başından geçen olayların anlatıldığı 115 beyitten oluşan sekiz sayfalık kısa, didaktik bir mesnevidir. Eser tarihte adil bir hükümdar olarak bilinen Nuşirrevan'ın oğlu Hürmüz'e verdiği öğütleri içermektedir. Ahmed-i Dâî bu eseri terbiye ve telkin gayesiyle pendnâme türünde kaleme alınmıştır. Eserde beyitler arasına bazı hadis ve ayetlerin çevirileri ve bazı atasözlerini yerleştirilmiştir. Ertaylan, eseri tıpkıbasım olarak yayımlamıştır.³⁴

1.1.4.6. Çengnâme

1446 beyit ve 24 bölümden oluşan bu eser Emir Süleyman adına kaleme alınmıştır. Eğlence meclisleri ile meşhur olan Emir Süleyman'ın bu eğlence meclislerinden alınan ilhamla oluşturulmuştur. Eserin Dâî'nin en orijinal ve en kuvvetli eseri olduğu söylenebilir. Eser eğlence meclislerinden bahsetmekle birlikte aslında “Çeng” adı verilen Türklere mahsus bir musikî aletinin yapısını alegorik biçimde ele alan tasavvufi bir eserdir.³⁵ Eserde bir ana öykünün yanında bu ana öykü içinde cereyan eden dört kısa öyküden oluşmaktadır.

1.1.4.7. Vesîlet'ül-Mülûk Li-Ehli' s-Sülûk

Eser bir Ayet-el Kürsî tefsirinin çevirisidir. Günümüze ulaşan tek nüshası Konya İzzet Koyunoğlu Kütüphanesinde. Eserin başka bir nüshası olmadığından müstensih tarafından yapılan hatalar, okuma ve yazma yanlışlıkları tam olarak tespit edilememektedir. Eserin yazılış tarihi hicri 816, istinsahı ise hicri 1006'dır. Ancak müstensihinin kim olduğu ve kime sunulduğu belli değildir. Ahmed-i Dâî, adından anlaşılacağı üzere bu eserini Mülûke tevessül için yazmış, eserine bir de Esmâ-i Hüsnâ

³⁴ Ertaylan, a.g.e., s. 300-308.

³⁵ Özkan, a.g.e., s. 259.

şerhi eklemiştir. İ. H. Ertaylan, toplamda 172 varaktan oluşan eserin mukaddimesinin ilk beş sayfasını tıpkıbasım olarak yayımlanmıştır.³⁶

1.2. ESERİN İMLÂ ÖZELLİKLERİ

Üzerinde çalıştığım metin, imlâ özellikleri bakımından Eski Anadolu Türkçesinin imlâsına yaklaşmaktadır. Metinde düzenli bir imlâdan söz etmek mümkün değildir. Aynı kelimenin aynı sayfada farklı yazılışlarına dahi rastlanabilmektedir.

Eserin imlâ hususiyetleri bu açıdan ele alındığında öncelikle eserde geçen Türkçe kelimelerin ve eklerin yazılışları gözden geçirilmiştir.

1.2.1. Türkçe Kelime ve Eklerde Ünlülerin Yazılışı

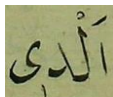
Türkçe kelimelerde ve eklerdeki ünlülerin yazılışında bir imla bütünlüğü olmadığı görülmüştür. Metinde geçen kelimeler yine asıl metinden kopyalanmak suretiyle şevahit gösterilmiştir.

1.2.1.1. A ünlüsü

A ünlüsünün başta yazılışı: Bu ünlü, kelime başında bazen üstünlü elif, bazen de sadece elif ile gösterilmiştir.

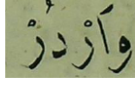
aç  7a 1

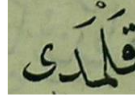
akmaz  11a 9

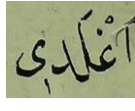
aldı  8a 1

³⁶ Gacsi, a.g.e., s. 40.

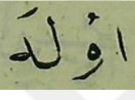
A ünlüsünün ortada yazılışı: A ünlüsü bazen elifle, bazı kelimelerde ise üstün ile gösterilmiştir.

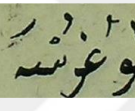
vardır  8a 7

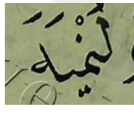
kalmadı  15b 3

ağladı  7a 3

A ünlüsünün sonda yazılışı: A ünlüsü güzel he ile yazılmıştır.

ola  10b 2

toğursa  9b 9

bulunmaya  10b 3

1.2.1.2. E ünlüsü

E ünlüsünün başta yazılışı: Bu ünlü kelime başında üstünlü elif ile bazen de sadece elif ile yazılmıştır, hemzeli elifle yazılışına rastlanmamıştır.

eyleye  7a 5

elleri  12a 5

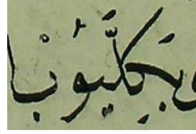
elmā



10a 5

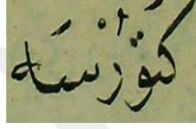
E ünlüsünün ortada yazılışı: Bu ünlü Osmanlı Türkçesinin genel imlâ özelliklerine uygun olarak ilk hecede ve ortada yazılmamıştır.

bekleyüp



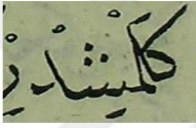
7b 8

getürse



8b 6

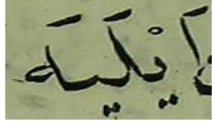
gelmişdir



11b 8

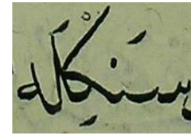
E ünlüsünün sonda yazılışı: Bu ünlü, metnimizde kelime sonlarında da eklerin sonunda da güzel he ile yazılmıştır.

eyleye



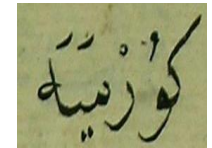
11b 4

seniñle



15a 7

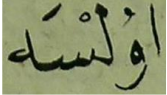
görmeye

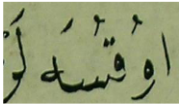


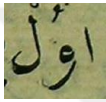
16 b 2

1.2.1.3. O ünlüsü

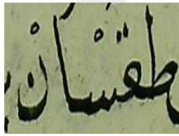
O ünlüsünün başta yazılışı: Bu ünlü Osmanlı Türkçesinin genel imlâ özelliklerine uygun olarak metnimizde sıklıkla kelime başında kullanılan bir ünlü harftir ve daima elif ve vav ile yazılmıştır.

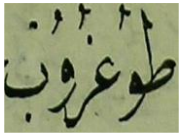
olsa  9a 2

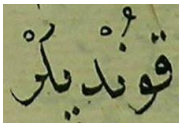
oğusalar  9b 1

ol  13b 5

O ünlüsünün ortada yazılışı: Bu ünlü harf metnimizin ortada yazılışında genel olarak kullanılmamıştır.

toğsan  9a 7

toğurup  10a 2

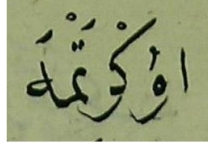
ğondılar  13a 2

O ünlüsünün sonda yazılışı: Üzerinde çalıştığım metinde o ünlüsünün sonda yazılışına rastlanmamıştır.

1.2.1.4. Ö ünlüsü

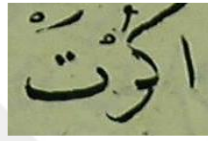
Ö ünlüsünün başta yazılışı: Metnimizde ö ünlüsü kelime başında bazen elif ve vav, bazen ise ötreli elif ile yazılmıştır. Elif ve vav ile gösterilen harfin üzerine ayrıca ötre de konulmuştur.

öğretme



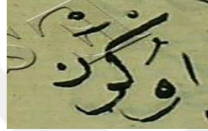
6a 1

öğret



6a 2

öğren



5b 7

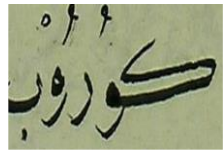
Ö ünlüsünün ortada yazılışı: Metinde sıklıkla ö ünlüsü ortada bazen vav, bazen de sadece hareke ile gösterilmiştir.

dördüncü



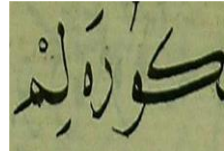
21a 4

görüþ



12a 7

görelim

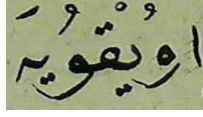


16a 1

Ö ünlüsünün sonda yazılışı: Türkçede kelime sonunda ö ünlüsü bulunmaz.

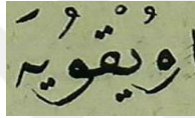
1.2.1.5. U ünlüsü

U ünlüsünün başta yazılışı: Üzerinde çalıştığımız metinde u ile başlayan bir kelime bulunmuştur. Bu kelime u ünlüsü elif ve vav ile gösterilmiştir.

uykuya  7a 6

uyurdu  14a 8

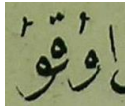
U ünlüsünün ortada yazılışı: Bu ünlü harf metnimizde bazen vav ile bazen de sadece ötre ile yazılmıştır. Hatta buyurdu kelimesinde ilk hecede u ünlüsü hareke ile, ikinci hecedeki ise vav ile gösterilmiştir.

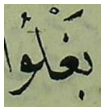
uykuya  7a 6

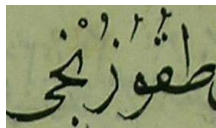
uyurdu  14a 8

buyurdu  7b 3

U ünlüsünün sonda yazılışı: U ünlüsü bazı kelime ve eklerde vav ile yazılmıştır, bazılarında ise geleneksel imlâya uygun olarak ye ile yazılmıştır.

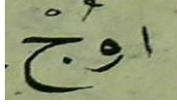
oğu  7b 1

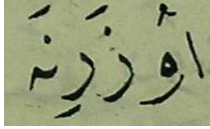
bağlu  10a 8

toğuzuncu  23b 4

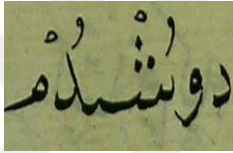
1.2.1.6. Ü ünlüsü

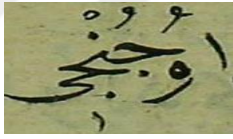
Ü ünlüsünün başta yazılışı: Bu ünlü, kelime başında elif ve vav ile yazılmış, ayrıca hareke ile de gösterilmiştir.

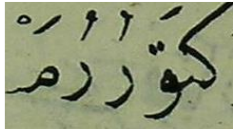
üç  12 b 4

üzerine  10a 5

Ü ünlüsünün ortada yazılışı: Bu ünlü harfimiz, bazen harekeli elif ve vav ile gösterilmiş bazen de sadece hareke konulmuştur.

düşdüm  13a 1

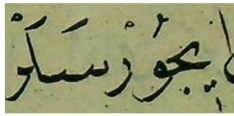
üçüncü  13b 9

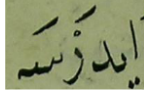
götürirem  15a 8

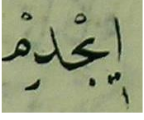
Ü ünlüsünün sonda yazılışı: metnimizde ü ünlüsünün sonda yazılmış şekline rastlanmamıştır.

1.2.1.7. İ Ünlüsü

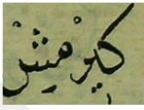
İ ünlüsünün başta yazılışı: Ünlü harfimiz, başta genellikle elif ve ye şeklinde yazılmıştır.

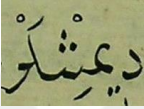
içürseler  8b 5

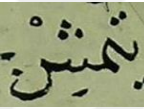
iderse  10b 1

içdim  15b 3

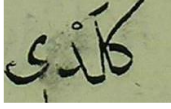
İ ünlüsünün ortada yazılışı: bu ünlü harf bazı kelimelerde ye ile yazılmıştır bazı kelimelerde ise yazılmamıştır.

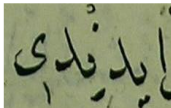
girmiş  13b 6

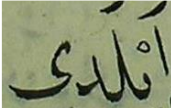
dimişler  16a 4

yitmiş  14a 3

İ ünlüsünün sonda yazılışı: ünlü harfimiz kelime sonunda daima ye ile yazılmıştır.

geldi  14a 8

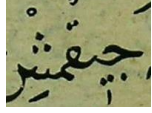
edindi  15a 1

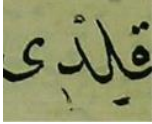
eyledi  15a 9

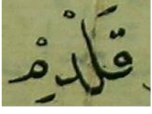
1.2.1.8. I Ünlüsü

I ünlüsünün başta yazılışı: Bu ünlü harfimizle başlayan metinde Türkçe kelimemiz bulunmamaktadır.

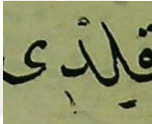
I ünlüsünün ortada yazılışı: Bu ünlü, kelime ortasında bazen ye ile yazılmış, bazen de hareke ile gösterilmiştir.

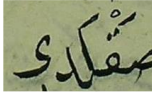
çıkış  13a 5

kıldı  8a 2

kaldım  13b 1

I ünlüsünün sonda yazılışı: Bu ünlü kelime sonunda her zaman ye ile yazılmıştır.

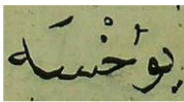
kıldı  8a 2

şakladı  10b 8

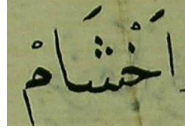
kaldı  12a 6

1.2.2. Türkçe Kelimelerde Görülen K / H Değişmesi

Miftahül-Cennet Şerhi'nde Türkçe asıllı birkaç kelime bugün Türkiye Türkçesinde kullanılmayan; ancak Anadolu'da bazı ağızlarda, Azerbaycan Türkçesi dâhil birkaç Çağdaş Türk şivelerinde varlığını sürdüren hırıltılı h (h) ünsüzü vardır. Bu ünsüz metnimizde şu kelimelerde geçmektedir:

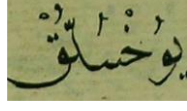
yohsa  8a 8

aḥşam



13a 1

yohsulluḡ



16b 1

Türkçenin önemli ünsüz değişmelerinden biri olarak kabul edilen ḡ/h değişimine Eski Türkçede rastlanmaz. Nitekim bu konu ile ilgili olarak Ergin, “Eski Anadolu Türkçesinde ve Osmanlıcanın başlarında baştaki ḡ-h sesleri karışık bir şekilde bazen ḡ’lı, bazen h’lı olarak kullanılmıştır.”³⁷ diye bahsetmektedir.

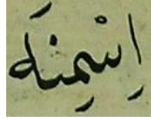
1.3. ŞEKİL BİLGİSİ

1.3.1. Ad Durum Ekleri

1.3.1.1. Yönelme Durum Eki (-a/-e)

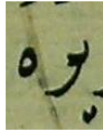
Metnimizde yönelme durum eki daima güzel he ile yazılmıştır.

ismine



16a 4

yire

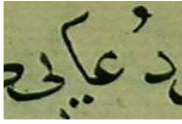


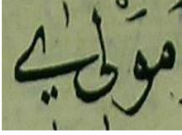
13a 2

1.3.1.2. Belirtme Durum Eki (-ı/-i/-u/-ü)

Eserde bu ek daima ye ile gösterilmiştir.

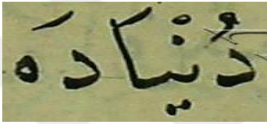
³⁷ Muharrem, Ergin, **Türk Dil Bilgisi**, Bayrak Yayınları, İstanbul, 1998, s.89-90.

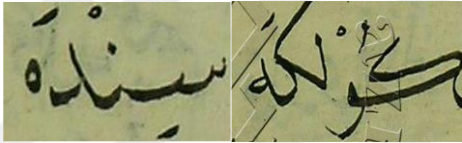
du'âyı  16a 1

mevlâyı  4b 1

1.3.1.3. Bulunma Durum Eki (-da/-de)

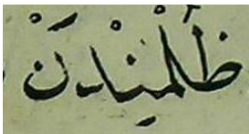
Metnimizde bu ek daima dal ve güzel he ile yazılmıştır ve üzerlerine çoğunlukla bir üstün konulmuştur.

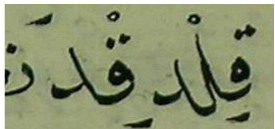
dünyâda  3a 7

gölgesinde  3b 5

1.3.1.4. Ayrılma Durum Eki (-dan/-den)

Metnimizde ayrılma durum eki, geleneksel imlâya uygun şekilde dal ve nun ile yazılmış; ancak ekin üzerine hareke de konulmuştur.

zulmından  6b 4

kıldıkdan  11b 1

1.3.2. Eserde Geçen Cümle Türleri

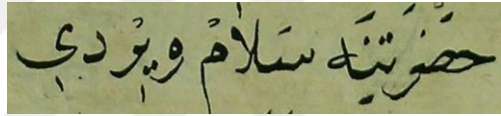
1.3.2.1. Anlamlarına ve Yapılarına Göre Cümleler

Metnimiz bir dua şerhi olduğu için basit ve halk tarafından kolayca anlaşılсын diye genellikle basit cümleler kullanılmıştır. Biz, metnimizde geçen cümleleri anlamlarına ve yapılarına göre iki ayrı grupta ele aldık ve her bir tür için iki örnek verdik.

1.3.2.2. Anlamlarına Göre Cümleler

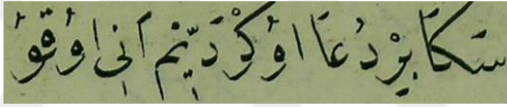
Olumlu Cümle: Metnimizde çoğunlukta olumlu cümle kullanılmıştır.

hazretine selām virdi.



2a 1

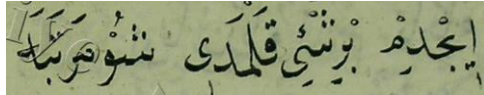
Saña bir du‘ā öğredegim anı oqu.



7b 1

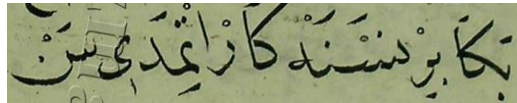
Olumsuz Cümle: Metnimizde olumsuz cümle eki olan -ma,-me,-maz,-mez eki birkaç yerde geçmektedir.

İçdim bir şey kalmadı.



15b 3

Baña nesne kār itmedi.



12b 5

Soru Cümlesi: Miftah’ül Cennet Şerhi’nde soru cümlesine rastlanmamıştır.

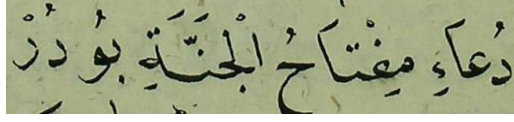
1.3.2.3. Yapılarına Göre Cümleler

Yapılarına göre cümle örnekleri şöyledir:

1.3.2.4. Basit Cümle

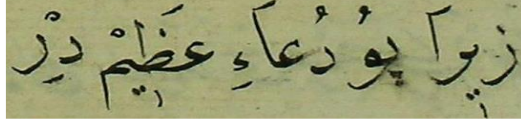
Basit İsim Cümlesi: Yükleme isim olan cümlelerdir.

Du‘ â-yı Miftāḥ’ül Cennet budur.



17a 8

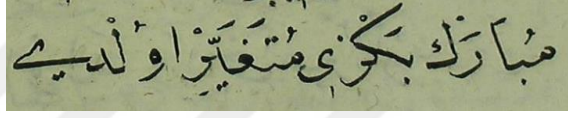
Zirā bu du‘ â-yı ‘aẓîmdir.



16b 9

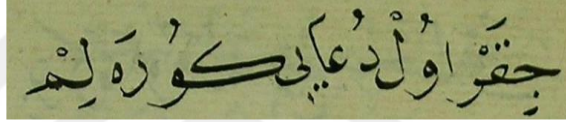
Basit Fiil Cümlesi: Yükleme fiilden oluşan cümlelere denmektedir.

Mübârek beñzi müteğayır oldu.



6b 9

Çıkar ol du‘ â-yı görelim.



16a 1

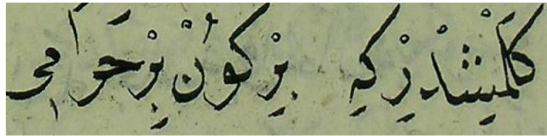
çıkâr. (Emir kipi cümlesi)

görelim. (İstek kipi cümlesi.)

1.3.2.5. Birleşik Cümleler

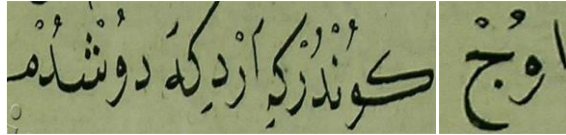
Ki’li Birleşik Cümle: Üzerinde çalıştığım metinde ki’li birleşik cümle birkaç yerde geçmektedir.

Gelmişdür ki bir gün bir ḥarāmi.



11b 8

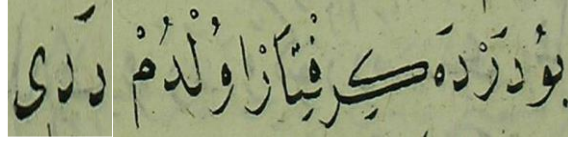
Üç gündür ki ardına düşdüm.



14b 1-2

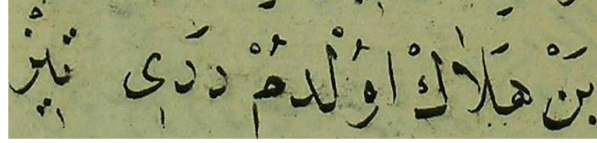
İç İç Birleşik Cümle: Metnimizde iç içe birleşik cümleler birkaç yerde kullanılmıştır. Fakat bu cümleler tırnak içerisinde gösterilmemiştir.

Bu derde giriftâr oldum didi.



15b 8-9

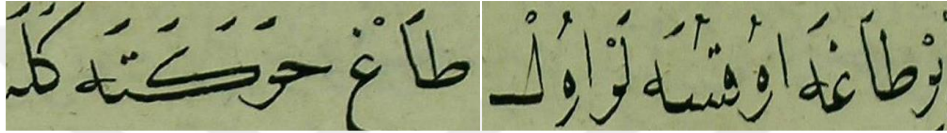
Ben helāk oldum didi.



8a 9

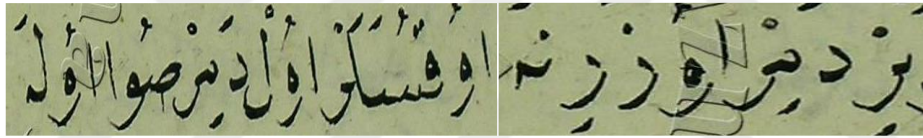
Şartlı Birleşik Cümle: Metnimizde şartlı birleşik cümleler kullanılmıştır.

Bir dağa oğusalar ol dağ harekete gelir.



9b 2-3

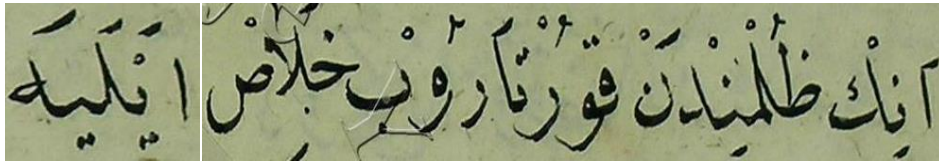
Bir demir üzerine oğusalar ol demir su ola.



9b 5-6

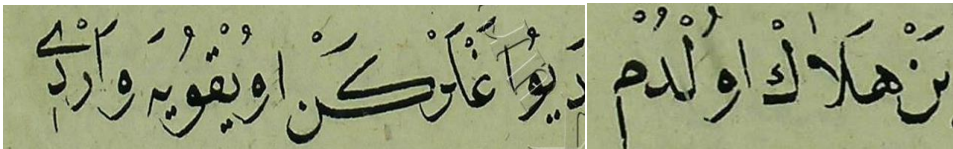
Girişik Birleşik Cümle: Metnimizde girişik birleşik cümle birkaç yerde kullanılmıştır.

Anıñ zulminden kırtarup ھاَلَاş eyleye.



6b 4-5

Ben helāk oldum diyü ağılarken uykuya vardı.



7a 5-6

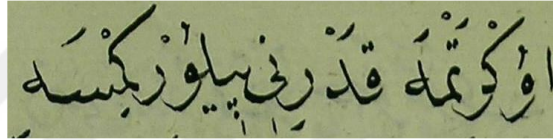
1.3.3. Miftah'ül Cennet Şerhi'nde Geçen Zaman ve Kipler

1.3.3.1. Basit Zaman ve Kipler

Şimdiki Zaman (-yor) : Metnimizde şimdiki zaman eki olan –yor eki ile herhangi bir cümleye rastlanmamıştır. Anlam olarak şimdiki zaman cümleleri –makda/-mekde ekleri ile yapılmıştır.

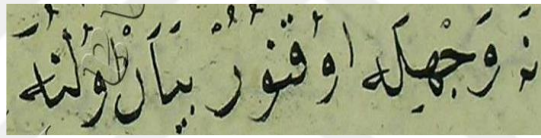
Geniş Zaman (-r/-ar,-er) : Şerhimizde geniş zaman eki olan –r eki fazla kullanılmamıştır. -(u,ü)r ekinin kullanıldığı bazı cümleler şunlardır:

Öğretme kadrini bilür kimse.



6a 1

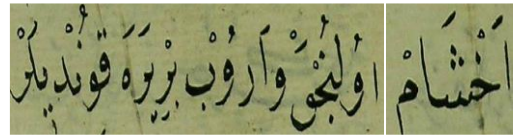
Ne vech-ile okunur beyân oluna.



20b 5

Gelecek Zaman (-acak/ -ecek) : Metnimizde gelecek zaman eki –acak/-ecek bulunmamaktadır. Gelecek zaman, bazen geniş zaman eki ile karşılanmıştır. Eserin bir yerinde –ıcağ eki kullanılmıştır. Ancak bu ek aslında bir zarf-fiil ekidir ve –ınca/-ince fonksiyonunda kullanılmıştır:

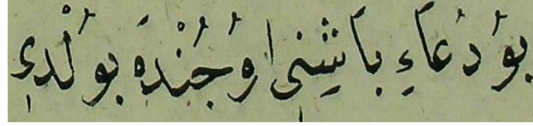
Ahşâm olıcağ varup bir yere kondılar.



13a 1-2

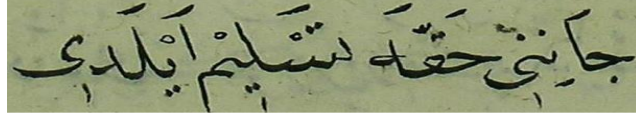
Görülen Geçmiş Zaman (-di/-dı) : Metnimizde en fazla kullanılan zaman ekimiz görülen geçmiş zaman eki olan –di, -dı olmuştur.

Bu du‘âyı başını ucunda buldı.



7b 9

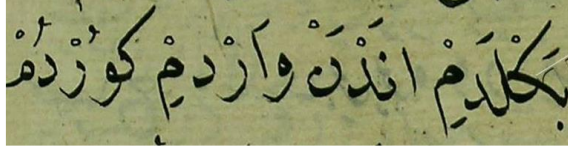
Cānını Hakk’a teslim eyledi.



15a

9

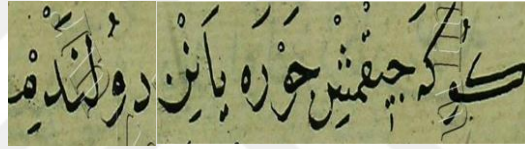
Bekledim andan vardım gördüm.



13a 3

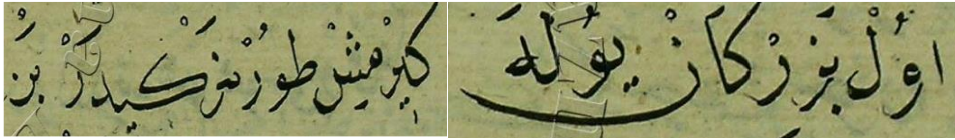
Anlatılan Geçmiş Zaman (-miş/ -miş): Şerhimizde anlatılan geçmiş zaman eki olan -miş, -miş eki birkaç yerde geçmiştir.

Göge çıkmış çevre yanın dolandım.



13a 5

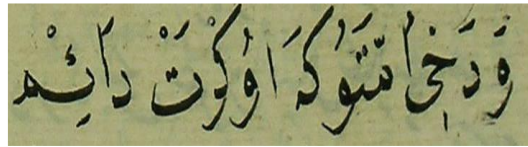
Ol bezirgān yola girmiş tūrmaz gider.



13b 5-6

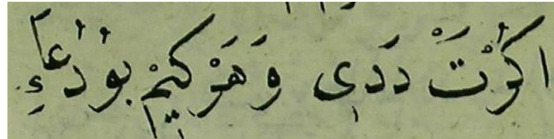
Emir-İstek Kipi: Bu kipimizin eki bulunmamaktadır. Metnimiz du‘ā metni olduğu için emir kipi bulunmamaktadır.

ve dahı ümmetine öğret dāim.



5b 8

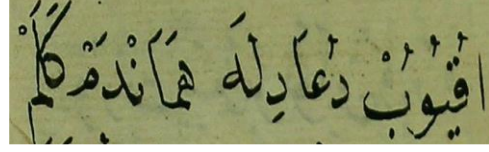
Öğret didi ve her kim bu du‘âyı.



6a 2

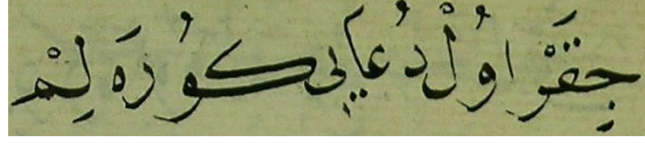
İstek Kipi (-a/-e) : Metnimizde istek kipi olan -a/-e eki bazı yerlerde kullanılmıştır.

Oğuyup du' â dile hemân-dem gelem.



5a 1

Çıkar ol du' âyı görelim.



16a 1

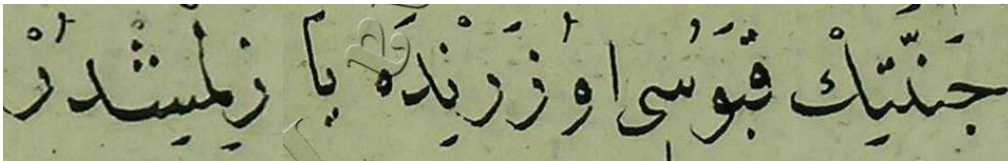
Yeterlilik Eylemi (-abil/ -ebil) : Metnimizde yeterlilik eylemi olan –abil/-ebil ekine rastlanmamıştır.

Gereklilik Kipi (-meli/-malı) : Şerhimizde gereklilik eylemi olan –meli/-malı eki kullanılmamıştır. Ayrıca bu kipi karşılayan lâzım ve gerek isimlerine de rastlanmamıştır.

1.3.3.2. Birleşik Zamanlar ve Kipler

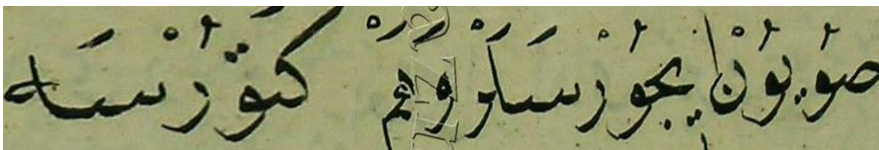
Birleşik zaman cümleleri metnimizin bazı bölümlerinde kullanılmıştır. Birleşik zaman cümleleri bazı yerde geniş zamanın şartı olarak kullanılmış bazı yerde geniş zamanın hikâyesi olarak kullanılmış bazı yerde ise anlatılan ve görülen zaman bir arada kullanılmıştır.

Cennetiñ kapısı üzerinde yazılmıştır.



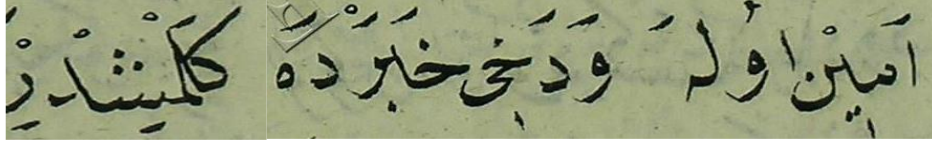
7b 6

Şuyun içürseler ve hem getürse.



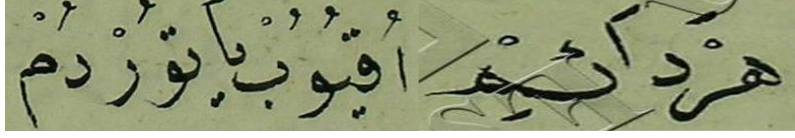
8b 5-6

Emîn ola ve dağı haberde gelmişdür.



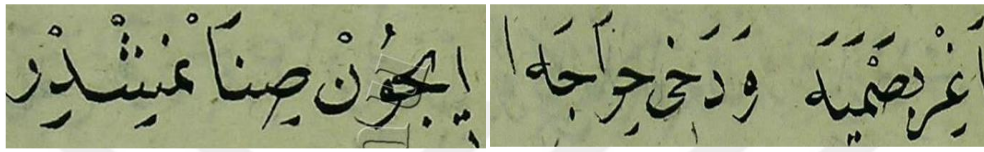
11b 7-8

Her dā'im okuyup yaturdum.



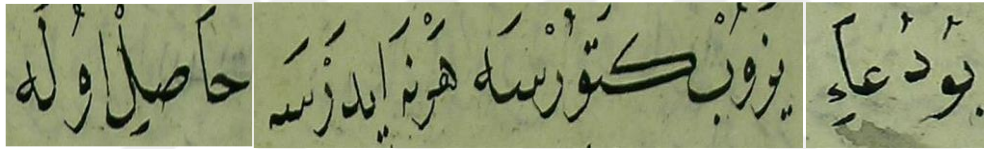
14b 6-7

Ağır başmaya ve dahı hırace içün şınanmışdır.



11a 3-4

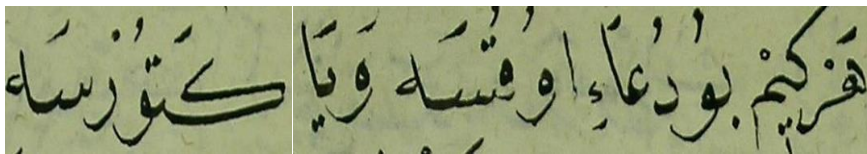
Bu du'âyı yazup getürse her ne iderse hâşıl ola.



10b 1-2

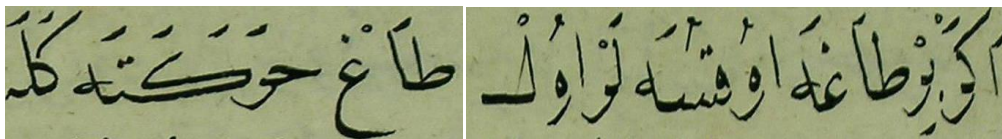
Dilek/ Şart Kipi (-se/-sa) : Metnimizde dilek/şart kipi olan -sa,-se eki sıklıkla kullanılmıştır.

Her kim bu du'âyı okusa veya getürse...



4a 1-2

Eger bir dağa okusalar ol dağ harekete gelir.



9b 2-3

1.3.4. Yapım Ekleri

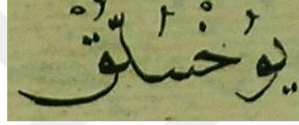
1.3.4.1. İsimden İsim Yapım Ekleri

İsim kök veya gövdelerine gelerek onlardan yeni isimler yapan eklerle denir. Metnimizde isimden isim yapım ekleri birkaç yerde kullanılmıştır:

-lik /-lık/-luk/-lük

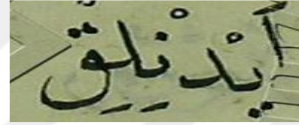
Ek hem yuvarlak hem de düz-dar ünlü ile yazılmıştır. Ekin ünlüleri hareketlerle gösterilmiştir. Ekin ince ünlülü haline ait örneğe metnimizde rastlanmamıştır.

yoğsulluk



16b 1

aydınlık

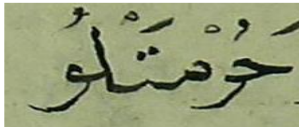


22b 5

-lı/-li/-lu/-lü

Metnimizde ek yalnızca bir kelimede geçmektedir ve ekin ünlüsü yuvarlaktır. Ayrıca ekin ünlüsü ötre ile de gösterilmiştir.

hürmetlü

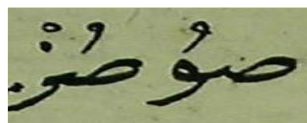


24a 7

-sız/-siz/-suz/-süz

Ekin ünlüsü yuvarlaktır ve ünlü hareke ile gösterilmiştir.

şuşuz

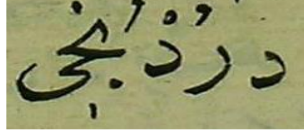


7a 1

-nc/-nci; -ıncı/-inci/-uncu/-üncü

Metnimizde sıralama sayı adları çokça kullanılmıştır. Bu eklerde en çok dikkati çeken olay, c harfinin bazı kelimelerde cim, bazı kelimelerde ise çim ile yazılmasıdır.

dördüncü



5a 8

ikinci



5b 3

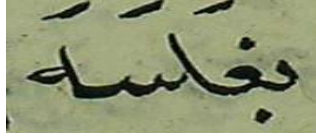
1.3.4.2. İsimden Fiil Yapım Ekleri

İsim kök veya gövdelerine gelerek kelimeyi fiil yapan eklerdir. Metnimizde isimden fiil yapım eklerinden sadece iki kelimeye rastlanmıştır.

-la/-le

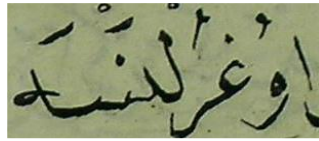
Metnimizde ek iki yerde geçmektedir ve ekin ünlüsü geniş ünlülerdendir.

bağlasa



11a 8

uğurlansa



10b 3

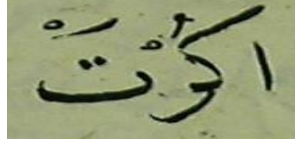
1.3.4.3. Fiilden Fiil Yapım Ekleri

Fiil, kök veya gövdelerine gelerek yeni fiil yapıları kelimeler türeten eklerdir. Metnimizde fiilden fiil yapım ekleri kullanılmıştır.

-t

Metnimizde kullanılan bu ek sert ünsüz olarak bilinir ve genellikle ünlüyle biten fiillere gelir ve genellikle kelimenin sonunda yer alır.

öğret



6a 2

-ar/-er/-ur/-ür

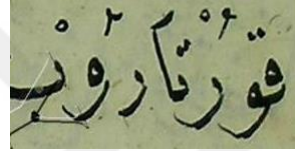
Metnimizde bu ekler çoğu yerde kullanılmaktadır. Fiilden fiil yapım eklerinin en sık kullanılan ekleridir.

çıkar



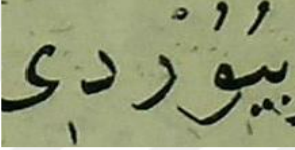
16a 1

kırtarup



6b 4

buyurdı

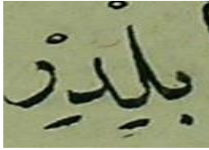


7b 3

-dır/-dir/-dur/-dür

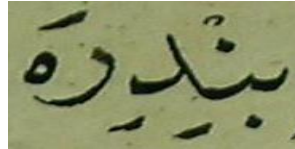
Metnimizde bu ekler genellikle kesinlik olarak kullanılmıştır. Ayrıca metnimizin birçok yerinde bu ekler geçmektedir.

bildir



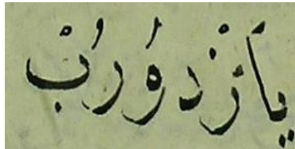
14b 5

bindire



2b 1

yazdurup

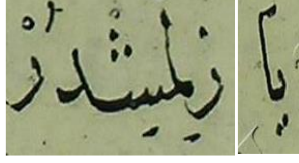


4a 5

-il/-il

Bu ek metinde birkaç yerde kullanılmıştır. Edilgen ve dönüşlü bir fiil ekidir.

yazılmışdur



7b 6-7

verilir



20b 7

-n

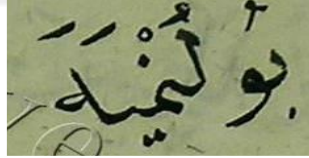
Metnimizde sıklıkla kullanılan bu ek hem edilgen hem de dönüşlü fiilden fiil yapım ekimizdir.

öğren



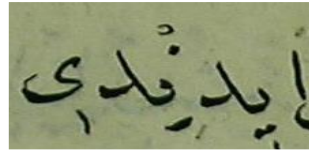
5b 6

bulunmaya



10b 3

edindi



15a 1

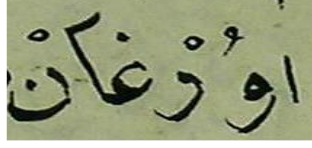
1.3.4.4. Fiilden İsim Yapım Ekleri

Fiil, kök ve gövdelerine gelerek kelimeyi isim yapan eklerdir. Metnimizde çoğu yerde fiilden isim yapım ekleri kullanılmıştır.

-ğan

Metnimizde nadir görülen bir ektir. Sadece birkaç yerde aynı kelime de kullanılmıştır.

urġan



12a 3

-ıcı/-ici

Metnimizde bu ek sadece bir yerde geçmektedir. Fiil olan kelimeyi isim yapma görevinde kullanılmıştır.

yırtıcı

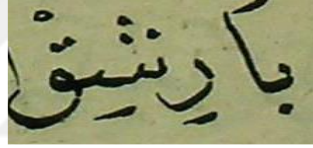


16b 3

-ık/-ik

Metnimizde bu ek bir yerde geçmektedir.

barışık

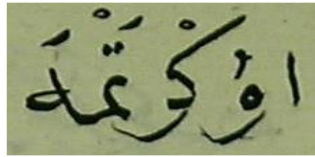


8b 8

-ma/-me

Metnimizde bu ek birkaç yerde görülmektedir.

öğretme

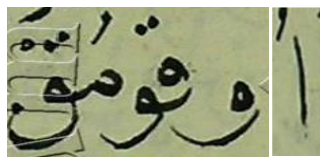


6a 1

-mak/-mek

Metnimizde bu eklere sıklıkla rastlanmaktadır. Ekin ünlü harfi hiçbir yerde yazılmamıştır.

okumağ



4a 4-5

olmak



22b 1

geçmek



23a 3





TRANSKRİPSİYONLU METİN

İKİNCİ BÖLÜM

ŞERH-İ MİFTÂHÜ'L-CENNET BUDUR

1b rivâyetdür kim bir gün peygâmbir (1) ‘aleyhis's-selâm hazretleri (2) secdeye oturdu aşhâbı (3) cem‘ olup çevre yanında (4) bile oturdılar Cembrâ ’îl (5) hazretine geldi Resûl (6) 2a hazretine selâm virdi (1) yâ Muhammed Allahü Te‘âlâ ve Tebârek (2) saña selâm kıldı ve saña (3) du‘â virdi senden evvel (4) gelen peygamberlere virmedi illâ (5) saña virdi ve ol du‘âya (6) miftâhü'l- cennet dirler yâ Muhammed (7) her kim okusa veya getürse (8) Hâk Te‘âlâ aña kıyâmetde kabirde (9) 2b koyıcak birağa bindire ve başına (1) nûrdan tâc geydüreler (2) ve egnine hülle geydüreler (3) ve melekler önünce ardınca (4) yürüyüp cennete ileter mahşer (5) halkı bakup eydeler kim bu (6) kankı peygamber veyâ kankı velîdür (7) diyeler münâ diyeler nidâ idüp (8) diyelüm ki bu velî degüldür (9) 3a ve lâkin dünyâda Miftâhü'l Cennet (1) du‘âsını okurdu ve getürdi (2) ol berakâtında Hâk Te‘âlâ (3) celle ve a‘lâ bu kerâmeti rûzî (4) kıldı diyeler andan cennet (5) kapucılarına âvâz gele kim (6) bu dünyâda Miftâhü'l Cennet du‘âsını (7) okurdu ve getürdi (8) uçmak kapuların aç virin (9) 3b kankı kapudan dilerse girsın (1) diyeler ve dahı her kim bu du‘âyı (2) okusa ve yâhüd getürse (3) kıyâmet issisinden emîn ola (4) ve ârş gölgesinde (5) nûrdan taht üzerinde otura (6) sağ elinde aq bitisi (7) olup cemî‘-i günâhımda (8) yarlıgana ve dahı ya Muhammed (9) 4a her kim bu du‘âyı okusa veya (1) getürse hergiz guşşalı (2) olmaya hasta getürse (3) Allahü Te‘âlâ kurtara ve eger (4) okumak bilmez-ise yazdurup (5) kendinde daşısa okuyana (6) ne-kadar şevâb ve fâ’ide vardır (7) yidi kat yer ehl-i tazarru‘ niyâz (8) idüp Hâk Te‘âlâ’ya eydeler (9) 4b İlâhî seyyîdi ve mevlâyı ol (1) kuluñ günâhın ‘afv eyle (2) ve hâcetin revâ kıl diyeler (2) Allahü ‘Azîmü’s-şân anlarıñ du‘âsı (3) berakâtinde bu du‘âya müvekkel olur (4) ferîştâh İlâhım eydeler ol (5) kişiyi di-kim her ne zamân kim (6) buñ yerine düşesin (7) bu Miftâhü'l Cennet du‘âsın (8) 5a okuyup du‘â dile hemân-dem gelem (1) seni ol yük yerinden kurtaram (2) ve dahı her kim bu du‘âyı okusa (3) ve yâhüd getürse ol kişiyi (4) dört muqarreb melek şevâbın (5) vire ol Cembrâ ’îl sonra

(6) Miķā'îl üçüncü İsrâfîl (7) dördüncü 'Azrâ'îl 'aleyhim (8) müs-selâm şevâbın vire ve peygâmberden (9) 5b dört peygâmbere şevâbın vire (1) ol Muhammed Muştâfâ sallallahü (2) 'aleyhi ve sellem ikinci İbrâhîm (3) 'aleyhi's-selâm üçüncü Mûsâ (4) 'aleyhi's-selâm dördüncü 'İsâ 'aleyhi's-selâm şevâbın vire (5) ve daḥı ya Muhammed bu du'â sen öğren (6) ve daḥı ümmetine öğret dâ'im (7) meşgûl olalar zinhâr münâfıklara (8) 6a öğretme kadrini bilür kimse (1) lere öğret didi ve her kim bu du'âyı (2) getürse sefere gitse (3) dükeli belâ ve kazâdan ve uğrı (oğrı) (4) ve ḥarâmiden ve ḥarâmzâde (5) şehrinden emin ola ve pâdişâhlar (6) katında 'azîzim ve muhterem ola (7) ve dilediği geçüp maḳbûl (8) ola ve daḥı Emîrû'l-Mü'minîn (9) 6b Raḍiallahü anh ḥazretleri (1) eyder bir kişi bir zâlim niyyetine o (2) kusa o kişiyi Allahü Te'âlâ ḥazret (3) anıñ zulminden kurtarıp ḥalâş (4) eyleye ve daḥı haberde geldi-kim (5) 'Alî'nin oğullarından bir 'azîzi (6) bir kâfir ḥabse bıraktı bir nice (7) zamân ḥabis içinde kaldı (8) mübârek beñzi müteḡayyır oldu (9) 7a aç şuşuz yûñüldü bir gün Allahü (1) Te'âlâ'ya niyâz ve tazavvu' idüp (2) ağladı ve eyitdi kim iy pâdişâh-ı (3) bî-zevâl beni bu ḥabisden ḥalâş (4) eyleye yoḥsa ben helâk oldum (5) diyü ağlarken uykuya vardı (6) düşinde cedit Muhammed (7) ḥazretlerini görüp eyderken (8) iy kurretü'l-'aynî niçün melûlsin (9) 7b saña bir du'â öğredeyim anı oḳu (1) anı oḳu inşallah ḥalâş (2) olursun diyü buyurdu ya cedit (3) o du'âyı ḳanḳı du'âdır buyurdılar (4) kim Miftâḥü'l Cennet'e³⁸ didiler ve hem (5) cennetiñ ḳapısı üzerinde ya (6) zılmışdur diyüp hemândem ḡâyib (7) oldu bekleyüp o yanı geldi (8) bu du'âyı başını ucunda buldı (9) 8a tîz âbdest aldı iki reḳ'at (1) namâz ḳıldı daḥı bu du'âyı (2) oḳudu derḥâl ol kâfiriñ (3) vücûduna lerze düşdi (4) lâ yakıl oldu tîz vezîrlerin (5) cem' eyledi eyitdi zindânda (6) bir Muhammedi vardır 'Alî oğullarında (7) varın şalıviriñ yoḥsa (8) ben helâk oldum didi tîz (9) 8b vardılar şalıvirdiler ve her (1) kim bu du'ânıñ ḳaderini bilmezse (2) taḥḳîḳ münâfıḳdur ve eger bir (3) kimseyi cin tutsa bu du'âyı yazup (4) suyun içürseler ve hem (5) getürse Ḥaḳ Te'âlâ şifâyı (6) vire ve eger iki ḥelâl (7) arasında barışık olmasa (8) bu du'âyı yazup içireler ve eger (9) 9a bir kişi cüzâm veyâ yermi?

³⁸ Ek yanlış yazılmıştır.

veya ser (1) hayât olsa aña cuhūd (2) uyuz dirler bu du‘âyı yazup (3) götürse o dertlerden emin (4) ola ya Muhammed eger cemî‘-i (5) peygâmbەرler hayâtda olsalar (6) dahı ıoksan biñ yıl ‘ömürleri (7) olsa bu du‘ânıñ fazîletin (8) dügedemeyeler eger bu du‘â bir (9) 9b bir aķarşuya okusalar tura (1) eger bir dağa okusalar ol (2) dağ harekete gele eger bir âteşin (3) üzerine okusalar ol (4) âteş söne eger bir demir üzerine (5) okusalar ol demir şu ola (6) eriye bu du‘âyı her kanķı evde (7) okusalar ol eve uğrı girmeye (8) ve eger bir ‘avrat oğlan doğursa (9) 10a bu du‘âyı üzerine okusalar tiz (1) doğurup halâş ola Allahü Te‘âlâ (2) nıñ emriyle ve eger bir kimse eger (3) bir kimseyi sevsen ol seni sev (4) mese bir elma üzerine üç kerre (5) okuya sevdüğine yidüre hemân-dem (6) ‘aşık ola ve dahı kişiniñ (7) eşi güci bağlu olsa her (8) ne iderse ilerü gelmeŖe bu du‘âyı (9) 10b yazup getürse her ne iderse (1) hâşıl ola ve dahı bir kimseniñ (2) rızķı uğurlansa bulunmaya (3) bu du‘âyı o niyyete üzerine yidi (4) kez okusa düşünde göstere (5) ler bu du‘âyı müvekkel olan (6) ferishtâhlar diyeler kim mâlinı falân (7) kişi alup falân yire şakladı (8) diyü saña haber vireler ve eger (9) 11a bir kimseniñ uğrı baŖar (1) olsa bu du‘âyı yazup getürse (2) ağır baŖmaya ve dahı ħirâce (3) içün şınanmıŖdır bu du‘âyı (4) şuya bıraķup içe şifa bula (5) bi-‘ inâyetullahü Te‘âlâ mecrûbdur (6) ve burun kanı dinmeŖe yazup (7) alnına bağlasa fi'l-hâl diñüp (8) aķmaz ola ve her kim şabâh namâz (9) 11b ında kıldıķdan soñra bu du‘âyı (1) üç kez okusa Allahü Te‘âlâ (2) dükeli belâlardan ve âfetlerden (3) emîn eyleye ve dahı ġammâzlardan (4) ve yaramazlar ve ħasûdlar ve şeytân (5) şerrinden ve yavuz (6) gözden emîn eyleye ve dahı ħaberde (7) gelmiŖdir ki bir gün bir ħarâmî (8) tutdılar ol zaman Hârûn-i (9) 12a ReŖîd Baėdâd ħalîfesi (1) idi emr eyledi aŖdılar (2) urėanı denize atdılar zafer (3) bulamadı cellâda emr eyledi kılıcı (4) urdı elleri havâda mu‘allaķda (5) kaldı bunu-kim bu ħâl bâdişâh (6) görüp ta‘accüb kıldı bu (7) ħarâmî yanına götürüp (8) eyitdi Allah ‘aşķına ne kişisin (9) 12b saña âlet zencirde kâr itmedi (1) baña diyivir didi ħarâmî eyder (2) kim ben kırķ ħarâmîniñ baŖı idim (3) üç yüz âdem kâtıl itdim ħiç (4) baña bir nesne kâr itmedi sen (5) bir bâdişâhsın³⁹ saña ey(6)

³⁹ Kelime be (ب) ile yazılmıŖtır.

divirdim daḥı eyitdigim Kā' betüllah'dan (7) bir bazirgān çıkdı ben daḥı (8) ol bazirgān ile bile çıkdım (9) 13a ardına düşdüm aḥşām (1) olıcaḳ varup bir yere ḳondılar (2) bekle dim andan vardım gördim (3) bir demürden ḥiṣār ucu (4) göge çıḳmıṣ çevre yanın (5) dolandım hiç ḳābūsı yok (6) 'āciz ḳaldım eyitdim ki ta' accübü seyrān (7) dur çün gice ṣabāḥ (8) oldu bir yere vardım ol (9) 13b çiz ḳaldım eyitdim ki ta' accüb-ı (1) seyrāndur çün gice (2) ṣabāḥ oldu bir yire vardım (3) oturdım bir laḥza andan gör (4) düm ol bazirgān yola (5) girmiş ṭurmaz gider ben (6) daḥı ardına düşdim gitdim (7) yine bir demürden bir ḥiṣār (8) gördim muḥaṣṣıl-ı kelām üçünci (9) 14a gice yine vardım bu kez demür (1) ḥiṣār yok ol bezirgān (2) yitmiş cümle rızḳın derüp bir (3) yire cem' eyledim ve çüvāla (4) ḳoydum andan bezirgān başı (5) ucuncı geçdim bazirgān (6) uyurdu bekleyüp o yanı (7) geldi beni görüp āḥ idüp (8) itdi sen kimsiñ ve burada n'eylersin (9) 14b didi ben de eyitdim ḥarāmīyem üç (1) gündür ki ardına düşdüm (2) her dā'im Demürḥiṣār içinde (3) idim sebep nedir Allah 'aşḳına (4) olsun bana bildir didim eyitdi-kim (5) bende bir du' ā vardır her dā'im (6) okuyup yaturdum bu gice ḡāfil (7) olmışım didi derḥāl ol (8) bezirgānıñ elin öbdım⁴⁰ tövbe eyledim (9) 15a beni oḡul edindi mālınıñ (1) yarusını baña virdi bunca (2) zamān anıñ yanında oldum nāḡāḥ (3) bezirgān öldi malını bi'l-cümle (4) baña vaṣīyyet eyledi eyitdi-kim (5) çünkü ben öli rem bārī bu du' āyı (6) al seniñle olsun her dā'im (7) okuram ve getüri rem didi hemān (8) dem cānını ḥaḳḳ⁴¹ teslīm eyledi (9) 15b yuyub defn eyledim daḥı ol bezirgāndan falān malı yidim (1) içdim bir şeyi ḳalmadı şu mertebe (2) ki bir menḳire muḥtāc olup (3) andan çıkup gitdim bu ḥāle (4) giriftār oldum ol kişiniñ (5) naṣīḥatın ṭutmadım anuñ içün (6) bu derde giriftār oldum (7) didi Hārūn-ı Reṣīd itdi çıkar (8) 16a çıkar ol du' āyı görelim (1) ben daḥı çıkardım virdim ve (2) gördi ismine Miftāḥü'l (3) Cennet dimişler Hārūn-ı Reṣīd (4) her bir şeye tövbe virüp (5) andan bir at ve bir don ve (6) bir ḥizmetkār virüp ve yitmiş biñ (7) aḳçe virüp ḥarāmī yanına (8) aldı ve daḥı herkes ömrinde (9) 16b bir kerre okusa hiç yoḥsulluḳ (1) görmeye ve

⁴⁰ Kelime be (ب) ile yazılmıştır.

⁴¹ Kelime Hakk'a olmalıdır.

afacan ölümün (2) görmeye ve cümle yırtıcı (3) cānāvār şerrinden emīn ola (4) ve
 kurubuhāndan añı Hāk Te'ālā (5) şaklaya Cebrā'īl 'aleyhis' (6) -selām eyitdi ya
 Muḥammed bu (7) du'āyı okumağa her dā'im meşgūl (8) ol zīrā bu du'āyı 'aẓīmdir
 (9) 17a Resūllullah Medīne'de eyitdi (1) ve daḡı Cebrā'īl 'aleyhi's-selām (2) eyitdi yā
 Muḥammed bu du'ānıñ (3) faẓīleti ve kerāmeti çoḡdur (4) ammā ben muḥteser kıldım
 tā kim (5) okuyana esen ola vallahū (6) 'ālem bī-şevābı (7) du'ā-yı Miftāḡü'l Cenneti
 budur (8) Bismillāhirrahmānirrahim (9) 17b ve ilāhüküm ilāhün vāhid lā ilāhe (1) illā
 huverrahmān edhulil cenneti lā (2) ilāhe illallah Muhammedün resūllullah (3) ve
 kadderte ve kul rabbi eūzü bike (4) en yahdurün Allahümme edhulil (5) cennete lā
 ilāhe illallah Muhammedün (6) resūllullah ve kul rabbi enzilnî (7) münzelen
 mübāreken ve ente hayrül (8) münzilîn Allahümme edhulil cennete (9) 18a lā ilāhe
 illallah Muhammedün resūllullah (1) rabbic'alnî mukumessalāti ve (2) min zürriyeti
 rabbenā ve tekabbel du'ā (3) Allahümme hulil cennete la ilāhe illallah (4) resullullah
 rabbenā tekabbel (5) minnā inneke entessem'ul alīm (6) Allahümme edhulil cennete
 lā ilāhe illallah (7) Muhammedün resūllullah rabbenā heb lenā (8) min ezvācinā ve
 zürriyyātinā kurrete a'yünün (9) 18b vec'alnā lil müttekine imāmā Allahümme (1) ed
 hulil cennete lā ilāhe illallah Muhammedün (2) resūllullah Rabbişrah lî sadrî (3) ve
 yessir lî emrî vahlül ukdeten (4) min lisānî yefkahū kavlı Allahümme ed hulil (5)
 cennete lā ilāhe illallah Muhammedün (6) resūllullah rabbenā zalemnā enfüsenā ve in
 lem (7) tagfir lenā ve terhamnā lenekūnenne minelhāsirîn (8) Allahümme ed hulil
 cennete (9) 19a lā ilāhe illallah Muhammedün resūllullah (1) Rabbenā etmim lenā
 nūranā vagfir lenā (2) inneke alā külli şey'in kadîrün Allahümme ed (3) hulil cennete
 lā ilāhe illallah (4) Muhammedün resūllullah rabbenā efrig (5) aleynā sabren ve
 teveffenā müslimîne (6) Allahümme ed hulil cennete lā ilāhe illallah (7) Muhammedün
 resūllullah rabbenā fagfir lenā (8) zünūbenā ve keffir annā seyyi' ātinā ve (9) 19b ve
 teveffenā ma'al'ebrār Allahümme ed hulil (1) cennete lā ilāhe illallah Muhammedün
 resūllullah (2) Rabbi lā tezernî ferden ve ente hayrül (3) vārisîn Allahümme ed hulil
 cennete (4) lā ilāhe illallah Muhammedün resūllullah (5) Rabbenagfir lenā ve li

ihvāninā (6) ellezîne sebekūnā bil îmān Allahümme ed (7) hulil cennete lâ ilāhe illallah Muhammedün (8) resüllullah rabbenāsrif annā (9) 20a azbe cehennem inne azabehā kâne garāmān (1) Allahümme ed hulil cennete lâ ilāhe illallah (2) Muhammedün resüllullah ve kul rabbirham (3) hümā kemā rabbeyānî sagırā Allahümme ed (4) hulil cennete lâ ilāhe illallah Muhammedün (5) resüllullah feseyekfike (6) hümullahü ve hüvessemî'ul'alîm lâ ilāhe (7) illallah Muhammedün Resüllullah ya (8) hayyüm ya kayyümü ya zülcelālî vel'ikrām (9) 20b bir rahmetike ya errahmanirrahîmin elhamdü lillāhi rabbil âlemîn Bismillāhirrahmānirrahîm Ramazān şerîfde yāsîn-i şerîf ne vechile okunur beyân oluna ve okuyana ne-çadar şevâb verilir İnşallahü Te'âlâ beyân oluna ramazān şerîfin ibtidâ' günü 21a yāsîn-i şerîf rāzî en lillah rūhı çün okuya üçüncü günü Âdem 'aleyhi's-selām rūhı çün okuya dördüncü gün Hâzreti Havvâ rūhı çün okuya beşinci gün Ebûbekir Râđiallahü anhü rūhı çün altıncı gün 'Ömer Râđiallahü rūhı çün okuya yidinci gün 'Osmān Râđiallahü rūhı çün 21b okuya sekizinci gün 'Alî Râđiallahü anhü kerrem Allahü vecchü rūhı çün onuncu gün Â'îşe Râđiallahü anhü on birinci gün imām Hüseyn Râđiallahü anhü on ikinci gün Hasan Râđiallahü anhü rūhı çün okuya on üçüncü gün imām Zeynel 'Abidîn'e Râđiallahü anhü rūhı çün okuya 22a on dördüncü gün 'alâ resülû ve ezvâcî müteharât rūhı çün okuya on beşinci gün eşhâbı rıdvân Allahü 'aleyhim ecma'în rūhları için okuya on altıncı gün Kur'ân-ı Şerîf nûrına muştęrak olmak için okuya on yedinci gün kabirde rūhu âsân olmak için okuya on 22b sekizinci gün su'âlî âsân olmak için okuya on dođuzuncu gün münkir nekîr su'âlî âsân olmak için okuya yirminci gün kabîrde aydınlık olmak için okuya yirmi birinci gün kelām-ı kadîm nûri kabrinde mûnis olmak için okuya yirmi 23a ikinci gün mîzânda ağır gelmek için okuya yirmi üçüncü gün şırâtı âsân geçmek için okuya yirmi dördüncü gün 'arş gölgesinde sâkin olmak için okuya yirmi beşinci gün Kevser ırmağından içmek için okuya yirmi altıncı gün Hâbîbullah sallallahu aleyhi vesellemü 23b komşu olmak için okuya yirmi yidinci gün Hâzret-i 'Azrâ'îl armağan olmak için yirmi dođuzuncu gün Hâzret-i Rabbü'l-'âlemîn'e ziyâreti müyesser olmak için okuya yirmi sekizinci gün cemî'-i günâhların 'affi etmek için okuya otuzuncu gün cemî'-i

murādātı maḳṣūdātine 24a irmek için okuya andan soñra ide iy barī ḥudā da bu armağanları saña emānet virdim ve senden emīn kimse bulmadım bunların her birini şāhiblerine veresin ve rāzı eyleyesin ve bu ‘āciz ḳulı ki yanlarında ‘azīz ve ḥürmetlü ḳılasın işbu okunan Ḳur’ān-ı Şerīf ḥürmetine deyesin işbu 24b yāsīn-i şerīf Ramazān-ı Şerīfde bu vech-ile okunur ḡaflet olunmaya hazā du‘ā-yı Ramazān-ı Şerīf Bismillāhirrahmānirrahim ennehū lā ilāhe illallah ya rahmānū allemel-Kur’ānī yā rahīmū ve kānellāhū ḡafūren rahīmā 25a ya māliku māliki yevmeddin ya kuddusū elmelikūl kuddūsū's-selām ya müte‘ālī fe te‘ālellāhūl mālīkūl hakk ya selāmū vallāhū yed’ü ilā dāris-selām ya mü’minū müheymünūl ‘azīzūl cebbārūl mütekebbir ya ‘azīzū ve kānellāhū ‘azīzen hakīmā ya hālīku fe tebārekellāhū ahsenūl hālīkīn ya musavviru hüvellezi yūsavvirukūm ya evvelū 25b hüvel evvelū ve āhirū vezzāhirū vel bātın ya şekūrū inne rabbenā legafūrun şekūr ya vedūdu ve hüvel ḡafūrul vedūd ya zāhiru vezzāhirū vel bātın ya kāimū kāimen bil kıstı ya hayyū ya kayyūm lā ilāhe illa hüvel hayyūl kayyūm ve ya semīu ve hüves-semī’ul alīm ya basīrū ya şehīdū innellāhe ‘alā külli şey’in 26a şehīd ya mübdiū innehū hüve yūbdiū ve yū’idū ya razzāku vallāhū yerzūku men yeşā ya tevvābū innehū kāne tevvāben rahīmen ya vehhābū inneke entelvehhab ya celilū zülcelālī vel’ikrām ya cemilū fasbir sabran cemilā ya vekilū ve kefa billāhi vekilā ya kāfi ve kefallāhū mü‘minīel kıtāl ya veliyyū ve hüvel veliyyūl 26b hamīd ya rabbi fe tebārekellāhū rabbūl ālemin ya ganiyyū vallāhūl ganiyyū ve entümül fukara ya şākiru inne rabbenā le ḡafūrun şākirun ya hallāku ve hüvel hallākul ‘alīmū ya muhsinu vallāhū yuhibbul muhsinin ya kadīru vallāhū ‘alā külli şeyy’in kadīru ya müfaddilū vallāhū zūlfadlil ‘azīm ya muizzu tuizzu men teşāu ve tüzillū men teşāu ya mün’imū 27a ve yūtimme nimetehū aleyke ya refi’u refi’ud derecāti ya şefi’u men zellezī yeşfe’u indehū ya kebīru innallāhe kāne aliyyen kebīrā ya hakku fe te‘allāhūl melikūl hakku ya berru innellahe hüvel berrūr rahīme ya vitru veş şefī vel vetr ya ḡaffāru innehu kāne ḡaffārā ya ḡāfiru ve ente hayrūl ḡāfirīn ya hamīdū tenzīlūn min hakīmin hamīd ya mennānū 27b bellilāhū yeminnū ‘aleykūm ya bāki ve yebkā vechū rabbiki zülcelālī vel’ikrāmī ya ehadū kulhüvallāhū ehad ya metīnū innallahe

hüver rezzākū zül-kuvvetil metîn ya hâdî innallahü yehdî men yeşāü ya ‘alîmü vallāhü bi-küllî şeyy'in ‘alîmi ya gāfiru âlimül gaybi veş şehādehi ya fettāhu ve hüvel fettāhul ‘alîmü ya kadîru vallāhü ‘alā külli şeyy'in kadîrun ya muhîtu vallāhü bimā 28a ta'melüne muhîtu ya kādî vallāhü yakdî bil-hakk ya samedü Allāhüs-samedü ya hasîbü ve kânellāhü ‘alā külli şeyy'in hasîbā ya vasîu ve kânellāhü vāsian hasîbā ya nasîru ni'mel mevlā ve ni'mel nasîr ve kâhîru ve hüvel kâhîru fevka ibadihi ya men leyse lehu velîdün lem yelîd velem yüled velem yekün lehu küfūhen ehedü ya men leyse lehu mîslun ve lâ şebîhun leyse 28b kemislehi şeyy'in fil'ard ve lâ fîssemâi ve hüves semî'ul nasîru ni'mel mevlā ve ni'mel nas'ru ve la havle ve lâ kuvvete illâ billāhil aliyyil ‘azîm ve sallallahü alâ seyyidînâ Muhammedin ve ‘alîhi ve sâhbihi ecmâini ve sellimü teslimen ramazân-ı şerîfin evvelki gününde okunacak du‘â budur allahümmec'al siyamî siyam'es saimîn 29a ve giyamî giyam'el gâimîn ve nebbihnî fîhi min nevmet'il gâfilîn ya ilâh'el âlemin ve'fu annî ya afiyen an'il mucrimîn ikinci du‘â allahümmerzugnî fîh'iz zihne ve't-tenbîh ve bâidnî min'es-sefâheti ve't-temvîh vec'al lî nesîben min külli hayrin tunzilu fîhi bi-cûdike ya erhem'er rahimîn üçüncü du‘â 29b allahümme garribnî fîhi ilâ merzâtike ve cennibnî fîhi min sehatike ve negimatike ve veffignî fîhi li-girâeti âyâtike ya erhem'er rahimîn dördüncü du‘â allahümme gavvinî fîhi alâ igameti emrik ve halâvete zikrik fîhi halâveti ibadetike ve zikritike ve evzi'nî li-edâi şukrik bi-kerâmik ya hayren nasîrine beşinci du‘â budur 30a allahümmec'alnî fîhi min'el mustegfirîn vec'alnî fîhi min ibâdik'es sâlihîn'el gânitîn vec'alnî min evliyâik'el mugarrabîn ya erhem'er rahimîn altıncı du‘â allahümme la tehzulnî fîhi li-tearruzi ma'siyetik velâ tazribnî fîhi bi-siyâti negimetik ve zehzihnî fîhi min mûcibâti sehatike bi-mennike ve eyâdike müntehâ ragbet'ir râgibîn yidinci du‘â budur allahümme einnî alâ siyamihi ve giyamih ve cennibnî 30b fîhi min hefevatihi ve asamih bi-tevfigike ya hadiy'el-muzillîn sekizinci du‘â allahümmerzugnî fîhi rahmet ve it'amet-taam ve ifşa'es-selâm ve zugnî fîhi suhbet'el kiram ve cennibnî fîhi mehadis'el ihvanî liyamî bi-tavlike ya melce'el amilîne dokuzuncu du‘â allahümmec'al lî fîhi min rahmetik'el 31a vasia vehdinî li-berahinik'es-satia ve huz bi-nasiyetî ila

merzatik'el camia bi-mehabbetike ya emel'el muştagîn onuncu du'â allahümme
mec'alnî fihi min'el mütevekkilîne aleyke vec'alnî fihi min'el-faizîne ledeyke vec'alnî
fihi min'el-mugarrabîne ileyke bi-ihsanike ya gayet'et talibîn on birinci du'â 31b
allahümme mec'alnî fihi min'el mütevekkilîne aleyke vec'alnî fihi min'el-faizîne
ledeyke vec'alnî fihi min'el-mugarrabîne ileyke bi-ihsanike ya gayet'et talibîn on
birinci du'â allahümme habib ileyye fih'il ihsan ve kerrih ileyye fih'il fusûge ve'l isyan
ve harrim aleyye fih'is sehate ve'n-nîran bi-avniye ya giyas'el mü'minine 32a on ikinci
du'â allahümme zeyyinî fihi bi's-sitri ve'l-ifaf vesturnî fihi bi-libas'il gunûi ve'l-kifaf
vehmilnî fihi ala'l-adli ve'l insaf ve aminnî fihi min külli ma ehafu bi-ismetike ya
ismet'el haifine on üçüncü du'â allahümme tahhirmî fihi min'ed denesi ve'l egdar ve
sabbirni fihi alâ kainat'il egdar ve veffignî fihi li't-tuga 32b ve suhbet'el ebrar bi-avniye
ya gurrete ayn'il müslimîne on dördüncü du'â allahümme la tuahiznî fihi bi'l aserat ve
egilnî fihi min'el hataya ve'l hefevat vela tec'alnî fihi garazan li'l belaya vel-afat bi-
izzetike ya izz'el müslimîne on beşinci du'â allahümmezugnî fihi taat'el haşîin veşreh
fihi sadrî bi-inabet'il muhbitîn 33a bi-emanike ya eman'el haifine on altıncı du'â
allahümme veffignî fihi li-muvafeget'il ebrar ve cennibnî fihi murafagat'el eşrar ve
avinî fihi bi-rahmetike ila dar'il garari bi-ilahiyyetike ya ilah'el evvelini ve'l ahirîne on
yedinci du'â allahümmehdinî fihi li-salih'il e'mali vegzi lî fih'il-havaice ve'l-amal ya
men 33b la yehtacu il'et-tefsiri ve's-sual ya alimen bima fî sudur'il alemine on sekizinci
allahümme nebbihnî fihi li-berakati esharîh ve nevvir fihi galbî bi-ziyai envarih ve huz
bi-kulli â'zâi ya munevvira gulûb'il arifîn on dokuzuncu allahümme veffir fihi hazzî
min berakatih ve sehîl sebîlî ila hayratih vela tehrimnî gabûle hasenatih ya hadiyen
34a ile'l-hagg'il mubîn yirminci du'â allahümmeftah lî fihi ebvab'el cinan ve eglig annî
fihi ebvab'en nîran ve veffignî fihi li-tilavet'il gur'an ya munzil'es-sekîneti fî gulûb'il
mu'minîn yirmi birinci allahümmecc'al lî fihi ila merzatike delîla vela tec'al li's-şeytani
fihi aleyye sebîla vec'al'il cennete lî menzilen ve megîla ya 34b gaziye havaic'it talibîne
yirmi ikinci allahümmeftah lî fihi ebvabe fazlik ve enzil aleyye fihi min berakatik ve
veffignî fihi li mucibati merzatike ve eskinnî fihi buhbûhati cennetike mücîbe davet'il

müztarrîn yirmi üçünci allahümmegsilnî fihî min'ez-zunûb ve tahhirnî fihî min'el uyûb
vemtehin 35a galbî fihî bi-tegv'el gulûb ya mugîle aserat'il muznibîne yirmi dördüncü
du'â allahümme innî es'eluke fihî ma yurzîk ve eûzu bike mimma yu'zîk ve es'eluk'et
tevfîge fihî lien utfâke vela a'siyek ya cevad'es sailîn yirmi beşinci du'â allahümec'alnî
fihî muhibben li-evliyaik ve muadiyen li-e'daik mustennen bi-sünneti 35b hatemi
enbiyaik ya asime gulûb'in nebiyyîn yirmi altıncı du'â allahümec'al sa'yî fihî
meşkûran ve zenbî fihî magfûran ve amelî fihî magbûlen ve aybî fihî mestûra ya
esme'as samîîn yirmi yedinci du'â allahümme vefîr hazzî fihî min'en-nevafil ve
ekrimnî fihî bi-ihzar'il havacî ve'l mesail ve garrib vesîletî ileyke 36a min beyn'il-vesail
ya men la yeşgaluhu ilhah'ul mulihhîn yirmi sekizinci allahümme gaşşînî fihî bi'r-
rahmet verzugnî fih'it tevfiga isme ve tahhire galbî min gayahib'it-tuhmet ya rahimen
bi-ibadîh'il rahimîne yirmi dokuzuncu allahümmerzugnî fihî fazle leylet'il gadri ve
sayyir umûrî fihî min'el usri ile'l yusr vegbel meazîrî ve hutta 36b anni'z zenbe ve'l-
vizr bi-ibadîh'is-salihîn otuzuncu allahümme'c'al siyamî fihî bi's-şukri ve'l gabûli alâ
ma terzahu ve yerzah'ur-resûl muhkemeten furûuhu bi'l-usûl bi-haggi seyyidina
Muhammedin ve 'alîhi ve sahbihî ecmâinü amine bi-rahmetike ya erhem'er rahimîne
ve'l-hamdulillahi rabb'il alemîn

Katibi Mustafa Ömer' il Sâfî

Berâat Gecesi Oğuya Bir Kerre 37a allahümme inneni belegânî annebiyikes şâdıkî
sallallahü aleyhi ve selleme inni hü kâle yasinü ekürte lehü allahümme inneni nevtü
bi-kırâcti tulel 'umiri ikinci niyet se'terrızkî üçüncü niyet el-vefati alel imani
allâhümme yâ zelmenni velâ yümennü aleyhi ya zedtavli ve la imami yâ ze'l celâli ve'l-
ikrâmi lâ ilâhe illa ente zahraile cîne vecâret müstecirîne ve eman'el hâifîne allâhümme
inkünthe ketebtenî indeke fi ümm'il kitâbi şekîyyen ev mahrûmân ev mukatterâ aleyye
fih'il rızkî femhul 37b lahümme bifazlike şekâvetî ve hirmânî ve ıktâra rızkî ve esbitnî
indeke fi ümm'il kitâbi saîden merzûkan müveffekân lil hayrati mekfiyen meûnete
menyü'zinî fe inneke kulte ve kavlük'el hakku fikitâbik'el munzeli alâ lisani nebiyyik'el

mürseli sallallāhü aleyhi ve selleme yemhullāhu māyeşāü ve yüsbitü ve indehu ümm'ül kitābi ilāhi bi't-tecelliyyil a'zami fi leyl'etil nısfı min şa'bān'el mükerrer milletî fihî yüfraku küllü emrin hakimîn ve yubramü en tekşife anna 38a ve anıl müslimîne min'el belāi ma'lā na'glemü vagfırilenā emānet bîhi a'lemü inneke velā na'lemü ve entellel guyubi ve sallallāhü alā seyidine Muhammedin nebiyyil ümmiyyi ve alā 'alîhi ve sāhibihi ve selleme. berā'et gicesi aqşāmnan yatısı arası bir dūhān ḥamim üç yāsīn okuya bir kerre bu du'âyı okuya.

2.1. DUÂLAR

2.1.1. Miftâh'ül Cennet Duâsı

17b Sizin Rabbiniz tek Rab'dır ki ondan başka Rab yoktur, rahman ve rahim olan odur. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Bakara:163} De ki: Ya Rabbi, şeytanın vesveselerinden sana sığınırım. Ya Rabbi onların yanımda bulunmalarından sana sığınırım. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Mü'minun:97-98} De ki: Rabbim beni bereketli bir menzile kondur. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Mü'minun: 29} Ya Rabbi, beni dosdoğru namaz kılmakta berdevam et! Zürriyetimden aynı şekilde iman edenler yarat. Ya Rabbi duamı kabul et. Hz. Muhammed onun resulüdür. {İbrahim:40} Onlar derler ki: Ey Rabbimiz! Bizlere zevcelerimizden ve nesillerimizden göz bebeği olacak salih evladlar ihsan et. Bizi sakınanlara rehber kıl. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Furkan:74} Musa dedi ki: Ya Rabbi! Benim göğsüme genişlik ver! İşimi kolaylaştır. Dilimden de düğümü çöz de. Sözümü iyi anlasınlar. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Taha:25-28} Fir'avn: Ben size izin vermedim. Ona iman mı ettiniz? Bu hiç şüphesiz şehirden onun halkını çıkarmanız için kurduğunuz bir hiledir. Yakında anlarsınız dedi. Hz. Muhammed onun resulüdür. {A'raf:123} Sen Rabbimizin delilleri gelince onlara iman ettiğimiz için bizden intikam almak istiyorsun. Deriz ki: Rabbimiz, içimize sabır ve tahammül yağdır. Bizleri Müslümanlıkta sabit kimseler olarak öldür. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Araf:126} Ya Rabbi! Biz Allahınıza

inanın diye imana çağıran bir davetçiyi işitip hemen imana geldik. Ya Rabbi! Artık bizim günahlarımızı bağışla, kusurlarımızı ört ve canımızı doğru ve iyilerle beraber al! Hz. Muhammed onun resulüdür. {Al-i İmran:193} Zekeriya'yı da hatırla! Hani o Allahına Ey Rabbim, beni yalnız başıma bırakma, sen varislerin en hayırlısıydın diye niyaz emişti. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Enbiya:89} Ve derler ki: ya Rabbi, bizden cehennem azabını sav. Gerçekten onun azabı daimi bir helaktır. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Furkan:65} Onlara acıyarak tevazu kanadını indir. Ve: Ya Rabbi, onlar beni çocukken nasıl esirgeyerek, koruyarak büyütmüşlerse sende kendilerini öylece esirge de. Hz. Muhammed onun resulüdür. {İsra:24} Onlarda sizin iman ettiğiniz gibi iman ederlerse doğru yol üzeredirler, yüz çevirirlerse ayrılıklara düşmüş olurlar, seni Ya Muhammed onlara karşı korumak için Allah kafidir, hakkiyle işiten, anlayan, hakkiyle bilen odur. Hz. Muhammed onun resulüdür. {Bakara :137} Allah'tan başka ilah yoktur. Hz. Muhammed onun resulüdür. Ey daima diri (Hayy) olan ve her şeyin varlığı sahip olan (Kayyum) Allahım! Ey azamet ve ikram sahibi olan Rabbim! Bize merhamet et Allahım, ey merhametlilerin en merhametlisi!

2.1.2. Ramazan-ı Şerif Duası

24b Ey Allahım! Yüce Esmâ-ül Hüsna isminin hürmetine yalnız senden yardım istiyorum. Ey Allahım senden başka ilah yoktur. Ey merhameti yüce olan Allahım! Bağışlayan, acıyan, affeden sensin. Yüce kitabımız olan Kur'an-ı Kerimi bizlere öğreten sensin. Ey Allahım kıyametin ve mülkün tek sahibi olan sensin. Güven veren, Malik olan sensin Rabbim. Hak, selam ve Melik isimlerinin sahibi olan Rabbim, imansızların vafından bizi koru. Allahü Teâlâ bütün insanları kurtuluş şehrine çağırır. Ey görüp gözetken ve güven veren Rabbim, zor kullanma gücüne sahip olan yüce Allahım! Ey Hâkim ve Aziz olan Allahım! Ey kuvvetin ve gücün sahibi olan Allahım! Yücelik, kuvvet ve güç yalnız sana aittir. Ey yoktan var eden Rabbim! Yoktan var etme yetkisi yalnız sana hastır. Ey şekil veren Rabbim anne rahminde bulunanlara yalnız sen istediğin gibi şekil verensin. Evvel zamanda, ahir zamanda, batın, zatın ve

dışarı da sana karşı söylenenlerden beri duran, yapılan duaları, şükürleri kabul eden Rabbim! Bağışlayan ve şükürleri kabul eden tek sensin Rabbim. Ey merhametlilerin en merhametlisi, kullarına çok acıyan ve bağışlayan Allahım! Ey adaletin sahibi, her şeyi ayakta tutan ve zatından başka gerçek bir ilah olmayan adaletli Allahım! Ey Hay, sıfatının sahibi olan Allahım! Sen birsin ve teksin. Senden başka hiçbir ilah yok. Senin eşin ve benzerin yok. Hay ve Kayyum olan Rabbim! Ey her şeyi bilip, işiten ve ilmiyle her yeri kuşatan Allahım! Ey her şeyi gören, kulların her halini bilen Allahım! Ey yapılan bunca isyan ve fitneye karşı sabırlı olan Allahım! Sen sabrın ve ilmin ile her şeyi bilensin. Ey gerçek hükmün tek sahibi olan Allahım! Gerçek hüküm ancak senindir ve Aziz olan sensin. Ey öldükten sonra diriltmeye hükme olan ve her şeye gücü yeten Rabbim! Ey her şeyi kudreti ile ayakta tutan Rabbim! Yarın kıyamet gününde imanlı olan kullar Melik-i muktedir olan Rabbin katında bulunacak olanlardır. Ey ölenleri diriltten Rabbim! Kabirlerde çürüyecek ve toprak olanları da ancak sen diriltebilirsin. Ey Allahım her canlının rızkını veren ve en güzel rızkı veren sensin. Ey mülkün tek sahibi, semaların ve yerin mutlak hakimi olan yegâne sensin Rabbim! Ey en güçlü ve aziz olan sensin. Ey her şeye şahit olan Allahım! Mutlaka her şeyin ve herkesin gerçek yüzünü bilen ve anlayan sensin. Ey yoktan var eden Rabbim! Varlığı yokluğa, yokluğu ise bir anda vara çeviren Rabbim! Ey bol rızk veren Rabbim! Ey duaları, tövbeleri, yakarışları duyan, kabul eden Allahım! Karşılıksız veren tek sensin Rabbim. Ey en yüce olan Allahım! İkrâm ve celal sahibi olansın. Ey güzeller güzeli Allahım! Bizi güzel sabır edenlerden nasip eyle Allahım! Ey her şeyin dayanağı olan Rabbim! Sen bizim tek dayanağımızsın. Ey rızkları üzerine alan Allahım! Herkesin ancak rızkını veren sensin Rabbim! Ey bakıp gözetten ve gören Rabbim! Savaşta müslümanları gözetip muvaffak kılan tek sensin Rabbim. Ey dost olanların dostu Rabbim! Övülmeye layık olan tek ve yeğene dost sensin Rabbim! Ey alemleri terbiye eden sensin Rabbim. Ey Ganiy! Zengin olan tek sensin Rabbim! Başkası senin zenginliğin karşısında hiç şüphesiz ki fakir olandır. Ey şükredenlerin şükcrünü kabul eden, duaları geri çevirmeyen Rabbim! Şükredenleri ancak bilen ve gören sensin. Ey

yoktan var eden Rabbim! Her şeyi bilen ve yoktan var eden sensin. Ey hazinelerinden yarattıklarına ihsan eden Allahım! Senin için ihsanda bulunan o kullarını mutlaka görensın. Ey Kadir olan Allahım! Ey her şeyi kemale erdiren sensin. Ey yücelten Raabim! İstedigini alçaltıp istediğini yücelten Rabbim! Ey dereceleri yükselten Rabbim! Arşın tek sahibi olan ve yükselten Rabbim! Şefaati eden Rabbim! Ey büyük olan Allahım! En büyük ve en yüce olan sensin. Ey Hakk olan Rabbim! Ey Melik olan Rabbim tüm insanların hakkını veren sensin. Ey iyilik edenleri seven Allahım! Onlara acıyan ve iyilik etmeyi seven Rabbim! Ey tek olan Rabbim! Ey günahları af edip bağışlayan Rabbim! Sen affedenlerin en hayırlı olanısın. Ey dua edenlerin duasını geri çevirmeyen, kabul eden Allahım! Ey bağışlayıp ihsan edici olan Rabbim gerçek ihsan olan sensin. Ey Baki olan Rabbim! Senden başka diğer şeyler fani, yalnız Baki olan sensin Rabbim! İkrâm ve Celâl sahibi olan sensin. Ey eşi benzeri olmayan tek sensin. Ey güçlü ve kuvvetli olan Rabbim! Rızık veren sadece sensin. Ey herkese yol gösteren Rabbim! Doğru yolu gösteren sensin Allahım! Ey en güzel yaratıcı olan Allahım! Yerleri ve gökleri yaratan sensin. Ey her şeyi bilen, gören, anlayan Allahım! Görünmeyen varlıkları ve görünen diğer âlemleri de bilen tek sensin. Ey manevi ve maddi her şey sensin Rabbim! Ey her şeyi kudreti ile ihsan eden sensin. Ey hükmün sahibi olan Rabbim! Gerçek olan adil hükmü veren tek sensin. Ey herkesin yalnız kendine muhtaç olduğu Rabbim! Herkesin hesabını en iyi şekilde bilen tek sensin! Ey yardım eden ve yardım edenleri de seven Rabbim! Sen ne güzel bir Mevlâsın Ey Rabbim! Ey kâinatı elinde tutan Rabbim! Bütün her şey yalnız senin kudretinle olur. Ey bütün yaptıklarını bir anda yok etme kudretine sahip olan Rabbim! Kulları öldürmek de yalnız senin elindedir. Ey büyüklerin büyüğü olan kudretli Rabbim! Sen en yüce ve en büyük olan Mevlâsın. Ey zatı ile kâim olan Rabbim! Sen doğmamış ve de doğrulmamış olan teksin. Senin eşin ve benzerin yok. Sen herkesin görmediğini gören, işiten ve tüm gizlilikleri bilip vakıf olansın. Sen ne güzel bir yardımcısın ve ne güzel bir yaradansın Rabbim! Ey yüce olan Allahım! Kuvvet ve güç sahibi olan yalnızca sensin her şey senin yardımın ile mümkün Rabbim!

2.1.3. Ramazan Ayının Duaları

28b Ramazanın birinci günü: Tuttuğum orucu inanarak oruç tutanların orucuyla ve ibadetimi inananların ibadeti gibi gör. Beni gafillerin uykusundan uyandır. Suçumu bağışla. Ey âlemlerin Rabbi! Beni affet, ey suçları affeden Rabbim!

9a Ramazanın ikinci günü: Rabbim! Bana zekâ ve uyanıklık (ibadet ve itaatten gafil olmama) durumu ver. Beni cahillik ve batıl inanışlardan uzak tut. İndirdiğin her hayır işinden bana da bir nasip ver. Ey cömertlerin en cömertlisi Rabbim!

29b Ramazanın üçüncü günü: Rabbim! Beni kendi memnuniyetine yakınlaştırp, gazap ve azabından uzak tut. Ayetlerini okumayı bana nasip et. Ey merhametlilerin en merhametlisi Rabbim!

29b Ramazanın dördüncü günü: Rabbim! Emrini uygulamak için bana güç ver; zikrinin güzel tadını bana göster. Şükretmemi bana nasip eyle. Bu günde beni günah ve beladan koru. Ey basiretlilerin en basiretlisi Rabbim!

30a Ramazanın beşinci günü: Beni mağfîret dileyenlerden, sana inanan salih kullarından kıl. Lütfun ve şefkatinden bana da nasip et. Ey merhametlilerin en merhametlisi Rabbim!

30a Ramazanın altıncı günü: Rabbim! Sana karşı işlediğim günah yüzünden beni yalnız bırakma. Azabınla beni cezalandırma. Gazabına vesile olacak işlerden beni uzak tut. Ey şevkli insanların en büyük arzusu Rabbim!

30b Ramazanın yedinci günü: Rabbim! Oruç tutup ibadet etmem için bana yardımcı et. Beni kötü işlerden ve günahlardan uzak tut. Bana sürekli senin adını zikretmeği nasip et. Ey yolunu şaşanları hidayet eden Rabbim!

30b Ramazanın sekizinci günü: Öksüzlere merhamet eden, fakirlerin karnını doyuran, karşıma çıkan herkese selâm veren ve değerli insanlarla oturup kalkmayı bana nasip et. Ey arzu edenlerin sığınağı olan Rabbim!

31a Ramazanın dokuzuncu günü: Rabbim! Beni rahmetinden nasipsiz bırakma. Muhabbetinle beni alıp hoşnutluğa götür. Ey şevkli insanların arzusu olan Rabbim!

31a Ramazanın onuncu günü: Rabbim! Beni sana tevekkül edenlerden, sana saadete erişenlerden ve sana yakınlaşan kullarından olmayı nasip et. Ey ihsan arayanların en büyük talebi Rabbim!

31b Ramazanın onuncu günü: Rabbim! Beni sana tevekkül edenlerden, sana saadete erişenlerden ve sana yakınlaşan kullarından olmayı nasip et. Ey ihsan arayanların en büyük talebi Rabbim!

31b Ramazanın on birinci günü: Rabbim! İyilik ve ihsanı bana sevdirmeye nasip et. Kötülükten ve günahattan beni nefret ettir. Gazabını ve cehennem ateşini benden uzak tut, haram kıl. Ey imdat isteyenlerin imdadı olan Rabbim!

32a Ramazanın on ikinci günü: Rabbim! Örtü ve iffetle beni ödüllendir. Kanaat etmeyi ve elde olanla yetinmeyi bana nasip et. Beni adalet ve insafa sevk et. Korktuğum her şeyden beni uzak tut. Ey korkanları koruyan Rabbim!

32a Ramazanın on üçüncü günü: Rabbim! Beni maddi ve manevi olan kir ve pisliklerden temizle. Taktir edilen olaylara karşı bana sabır ver. Bu günde takvalı olmaya ve iyi insanlarla arkadaşlık yapmayı nasip eyle. Ey zavallı ve miskin insanların göz nuru olan Rabbim!

32b Ramazanın on dördüncü günü: Rabbim! Ayak sürçmelerimden dolayı beni cezalandırma. Hata ve yanlışlarımı bağışla, bana yol göster. Beni bela ve afetlerin hedefi olmaktan uzak tut. Ey Müslümanların izzeti olan Rabbim!

32b Ramazanın on beşinci günü: Rabbim! Bana huşu ehlinin itaatini nasip et. Mütevazı insanlar gibi dönüş yapıp tövbe etmemle göğsümü genişlet ve rahatlat. Ey korkanların emanı ve güveni olan Rabbim!

33a Ramazanın on altıncı günü: Rabbim! İyi insanlarla arkadaş olmayı bana nasip eyle. Kötü insanların arkadaşlığından beni uzak tut. Rahmetinle bana ebediyet ve sükûnet yurdu olan cennettinden yer ayır. Ey âlemlerin ilahı olan Rabbim!

33a Ramazanın on yedinci günü: Rabbim! Beni salih amellerle hidayet et. Beni hacet ve arzularıma kavuşturmayı nasip eyle. Ey açıklamaya ve sormaya ihtiyacı olmayan Rabbim, ey âlemdeliklerin göğsünde bulunanları gören Rabbim! Hz.Muhammed'e ve onun tertemiz Ehlibeytine rahmet eyle.

33b Ramazanın on sekizinci günü: Rabbim! Seherlerinin bereketlerinden yararlanmak için bana yol göster. Nurların ışıyla kalbimi aydınlatıp bereketlerinden yararlandır. Ey ariflerin gönüllerini aydınlatan Rabbim!

33b Ramazanın on dokuzuncu günü: Rabbim! Bereketlerinden nasibimi bol eyle. Hayırlarına ulaşma yolumu kolaylaştır, zorlaştırma. İyi amellerinin kabulünden beni mahrum etme; ey apaçık hakka hidayet eden Rabbim!

34a Ramazanın yirminci günü: Rabbim! Cennet kapılarını bana aç. Cehennem kapılarını benim yüzüme kapat. Kur'ân okumaya beni muvaffak kılmayı nasip et. Ey müminlerin kalplerine sükunet ve huzur veren Raabbim!

34a Ramazanın yirmi birinci günü: Rabbim! Beni hoşnutluğuna götürecekt, iyilikler etmemi sağlayacak bir kılavuz kıl. Şeytanı bana ulaştıracak hiçbir yol bırakma, benden uzak tut. Benim yerimi cennet kıl. Ey arayanların hacetlerini yerine getiren, gösteren Rabbim!

34b Ramazanın yirmi ikinci günü: Rabbim! Rahmetinin kapılarını aç. Bereketlerin üzerimize olsun. Beni hoşnutluğuna vesile olacak işlerle muvaffak kıl. Beni cennetlerinin ortasına yerleştirmeyi nasip et. Ey perişanların duasını kabul eden Rabbim!

34b Ramazanın yirmi üçüncü günü: Rabbim! Beni günah ve kusurlardan yıkayıp temizle. Kalbimin imtihanında bana yardım et. Kalplerin takvasını ver. Ey günahkârların günahlarını bağışlayan Rabbim!

35a Ramazanın yirmi dördüncü günü: Rabbim! Seni razı edecek şeyleri senden istiyor ve seni rahatsız edecek işlerden sana sığınıyorum. Rabbim! Sana itaat edip karşı gelmeyen kulların olarak senden yardım diliyorum. El açıp dilenenlere cömert davranan Rabbim!

35a Ramazanın yirmi beşinci günü: Rabbim! Velilerini seven, düşmanlarına düşmanlık besleyen ve peygamberlerinin sonuncusu Muhammed Mustafa'nın (s.a.v) sünnetine uyan kullarından olmayı nasip et. Ey peygamberlerin kalplerini koruyan Yüce Rabbim!

35b Ramazanın yirmi altıncı günü: Rabbim! Çabamı mükâfatlandır. Günahımı bağışla ve beni affet. Amelimi kabul buyur ve gözümü günahlara kapamayı nasip et. Ey duyanların en iyi duyanı Rabbim!

35b Ramazanın yirmi yedinci günü: Rabbim! Sünnet amellerden nasibimi arttır. Dünya ve ahirette sorumlu olduğum işleri hazırlayarak bana lütuf ve bağışta bulunmayı nasip et. Ey ısrarla yalvaranların ısrarını görmemezlikten gelmeyen Rabbim!

36a Ramazanın yirmi sekizinci günü: Rabbim! Rahmetinle beni koru. Bana iyi ameller yapmak için yol göster ve kötü amellerden korunma gücü ver. Beni şüphe ve suç işleyecek şeylerin karanlığından temizle. Ey mümin kullarına merhametli olan Rabbim!

36a Ramazanın yirmi dokuzuncu günü: Rabbim! Beni kadir gecesinin sevabıyla ödüllendir, işlerimi zorluktan kolaylığa dönüştürmeyi nasip et. Mazeretlerimi kabul et. Günahlarımı üzerimden kaldır. Ey salih kullarına şefkatli olan Rabbim!

36b Ramazanın otuzuncu günü: Rabbim! Tuttuğum orucu senin ve resulün beğendiği şekilde mükâfatlandırıp kabul buyurmayı nasip et. İman ve ihlas sahibi olmayı nasip eyle. Efendimiz Muhammed (s.a.v) ve onun tertemiz Ehlibeyti hakkında ve bütün övgüler âlemlerin rabbi olan Allah'a mahsustur.





SÖZLÜK

A

āb-dest (Far.): Müslümanların, belli ibadetleri yapabilmek için bir düzen içerisinde bazı organları yıkayıp bazılarını mesh etme yoluyla yaptıkları arınma.

a. 8a

[=1]

‘Abidīn (Ar.): ibadet yapan, inanan kullar.

a. 21b

[=1]

‘āciz (Ar.): gücü bir işe yetmez olanın durumu, güçsüzlük.

a. 13a, 24a

[=2]

aç: yemek yemesi gereken, tok karşıtı.

a. 7a

[=1]

aç-: bir şeyi açık hale getirmek.

a.-ı 3a

[=1]

Ādem (Ar.): ilk insan ve ilk peygamber.

a. 12b, 21a

[=2]

afacan: zeki ve yaramaz olan çocuk.

a. 16b

[=1]

āfet (Ar.): büyük felaket, bela.

a.+lerden 11b

[=1]

‘afv (Ar.): suçunu bağışlama, özür dileme.

a. 4b, 23b

[=2]

ağır: tartıda çok olan, hafifin zıt anlamlısı.

a. 11a, 23a

[=2]

ağla-: üzüntü, acı, sevinç gibi duyguların etkisiyle gözyaşı dökmek.

a.-dı 7a

a.-rken 7a

[=2]

āh: ah, yazık.

a. 14a

[=1]

Ā 'işe (Ar.): Hz.Muhammed'in eşi.

a. 21b

[=1]

ak-: sıvı maddelerin bir yerden başka bir yere doğru akması.

a.-maz 11a

[=1]

akârşu: yeryüzünde belirli bir yatak içinde, eğim boyunca sürekli veya zaman zaman akan su.

a.+ya 9b

[=1]

ākçe (Ar.) : küçük gümüş para.

a. 16a

[=1]

akşām: güneşin batışından gecenin başlamasına kadar olan vakit, akşam vakti, akşamleyin.

a. 13a

a.+nan 38a

[=2]

al-: bir şeyi bulunduğu yerden ayırmak, kaldırmak.

a. 15a

a.-dı 8a, 16a

[=3]

al(ı)n: yüzün, kaşlarla saçlar arasındaki kısmı.

a.+na 11a

[=1]

‘ âlem (Ar.): dünya, cihan.

a. 17a

[=1]

âlet (Ar.): vasıta, avadanlık.

a. 12b

[=1]

‘ Alî (Ar.): Ebu Talib’in oğlu ve peygamberimizin damadı ve amcazadesi, dördüncü halife.

a. 8a, 21b, 22a

a.+nin 6b

[=4]

Allah (Ar.): tanrı.

a. 4b, 12a, 14b

a.+a 1b

a.+ü 4a, 6b, 7a, 10a, 11b

[=9]

altıncı: sıra sayı sıfatı.

a. 21a, 30a

[=2]

ammā: ama, fakat, lakin.

a. 17b

[=1]

ana: o zamirinin yönelme durum eki almış hali.

a. 2a, 9a

[=2]

andan: o zamirinin ayrılma durum eki almış hali.

a. 3a, 13a, 13b, 14a, 15b, 16a, 24a

[=7]

anı: o zamirinin bulunma durum eki almış hali.

a. 7b, 7b, 16b

[=3]

anların: o zamirinin çokluk hali.

a. 4b

[=1]

anıñ: o zamirinin tamlayan durum eki almış hali.

a. 6b, 15a

[=2]

ara-: birini veya bir şeyi bulmaya çalışma, aralık, mesafe.

a.-sı 38a

a.-sında 8b

[=2]

ard(t): arkası, gerisi.

a.+ına 13a, 13b, 14b

[=3]

ardınca: hemen arkasından, hemen ardından, ardı sıra, peşinden, peşi sıra gibi anlamlar içerir.

a. 12b

[=1]

armağan: birini sevindirmek, mutlu etmek, onurlandırmak, kutlamak için veya anı olarak verilen hediye, değerli eşya.

a.23b

a.+ları 24a

[=2]

ârş (Ar.): dokuzuncu gök, taht.

a. 3b, 23a

[=2]

aş-: bir şeyi aşağıya doğru sarkacak şekilde bir yere ilâştirip sarkıtmak.

a.-dılar 12a

[=1]

âşân (Far.): kolay, basit.

a. 22a, 22b, 22b, 23a

[=4]

aşhâb (Ar.): eshab, Hz. Muhhammed'in sohbetinde bulunmuş kişi.

a.+ı 1b

[=1]

‘âşık (Ar.): birine, bir şeye tutkun, imre, emre.

a. 10a

[=1]

‘aşk (Ar.): sevgi.

a.+ına 12a, 14b

[=2]

at: atgillerden, binme, yük çekme, taşıma gibi hizmetlerde kullanılan hayvan, beygir, düldül.

a. 16a

[=1]

at-: bir cismi bir yöne doğru fırlatma işlemi.

a.-tılar 12a

[=1]

âteş (Fr.): od, hararet, kızgınlık.

a. 9b

a.+ün 9b

[=2]

āvāz (Far.): ses, seda.

a. 3a

[=1]

āvrat (Ar.): kadınlar.

a. 9b

[=1]

aydınlık: bir yeri aydınlatmaya yarayan güç, ışık.

a. 22b

[=1]

‘azīm: niyetli, kesin kararlı, istikrarlı olan.

a.-dir 16b

[=1]

‘azīz (Far.): muhterem, sayın.

a. 6a, 24a

a.+i 6b

[=3]

‘Azrā’īl (Ar.): ölüm meleği.

a. 15a, 23b

[=2]

bağla-: bir şeyi bir yere veya bir şeye tutturmak, düğümlemek.

b.-sa 11a

[=1]

B

bağlu: gerçekleşmesi bir şartı gerektiren, bağlı.

b. 10a

[=1]

Bağdād (Ar.): Irak’ın başkenti.

b. 12a

[=1]

bağ-: bakışı bir şey üzerine yoğunlaştırmak.

b.-up 2b

[=1]

baña: ben zamirinin yönelme durum eki almış hali.

b. 12b, 12b, 14b, 15a, 15a

[=5]

barış-: başkası ile dargın veya düşman olmayan.

b.-ık 8b

[=1]

bāri (Far.): hiç olmazsa, hiç değilse, o hâlde, öyleyse.

b. 15a, 24a

[=2]

baş-: vücudun ağırlığını verecek bir şekilde ayak tabanını bir yere veya bir şeyin üzerine koyma durumu.

b.-maya 11a

[=1]

baş: insan ve hayvanlarda beyin, göz, kulak, burun, ağız gibi organları kapsayan, vücudun üst veya ön kısmında bulunan bölüm, kafa, ser.

b.+ı 12b, 14a

b.+ına 2b

b.+ını 7b

[=4]

bekle-: bir iş oluncaya, biri gelinceye kadar bir yerde kalmak, durmak.

b.-düm 13a

b.-yüp 7b, 14a, 7b, 14a

[=5]

belā (Ar.): gam, keder, musibet, afet, ceza, gayet zor iş, büyük gaile.

b. 6a

b.+lardan 11b

[=2]

ben: tekil birinci kişi.

b. 8a, 12b, 13b, 15a, 16a, 17a

b.+de 14b

b.+i 7a, 14a, 15a

[=10]

beñ(i)z: yüz, surat.

b.+i 6b

[=1]

berā^c et (Ar.): fazilet, meziyet, olgunluk, iyilik, güzellik.

b.37a, 38a

[=2]

berekāt (Ar.): bolluklar.

b.+ında 3a

b.+inde 4b

[=2]

beşinci: sıra sayı sıfatı.

b. 21a, 29b

[=2]

beyān (Ar.): anlatma, açık söyleme, bildirme.

b. 20b, 20b

[=2]

bezirgān (Far.): tüccar.

b. 12b, 12b, 13b, 14a, 14a, 14a, 15a, 15b

b.+ıñ 14

[=9]

bırak-: elde bulunan bir şeyi tutmaz olmak, bir yere koymak.

b.-a 2b

b. -dı 6b

b.-up 11a

[=2]

bi'l-cümle (Ar.): hep, bütün, toptan.

b. 15a

[=1]

bil-: bir şeyi anlamış veya öğrenmiş olmak.

b.-dür 14b

b.-mez 4a

b.-mezse 8b

b.-ür 6a

[=4]

bile: bağlaç.

b. 1b, 12b

[=2]

biñ: dokuz yüz doksan dokuzdan sonra gelen sayı.

b. 2b, 9a, 16a

[=3]

bindir-: bir kimseyi bir şeyin üzerine çıkartmak, oturtmak, binmesini sağlamak.

b.-e 14a

[=1]

bir: sayıların ilki.

b. 6b, 6b, 6b, 6b, 6b, 7a, 7b, 8a, 9a, 9a, 9b, 9b, 9b, 9b, 9b, 10a, 10a, 10a, 10b, 11a, 11b, 12b, 13a, 13a, 13a, 13b, 13b, 13b, 13b, 14b, 15b, 16a, 16a, 16a, 16a, 16b, 37a, 38a, 38a

b.+ini 24a

[=40]

birinci: sıra sayı sıfatı.

b. 20b

[=1]

bî-zevāl (Far.): zevalsız, sonu olmayan.

b. 7a

[=1]

bu: yerde veya zamanda en yakın olanı gösteren bir söz.

b. 2b, 3a, 3a, 3b, 4a, 4b, 4b, 5a, 5b, 6a, 7a, 7b, 8a, 8b, 8b, 9a, 9a, 9a, 9b, 10a, 10a, 10b, 10b, 11a, 11a, 11b, 12a, 12a, 12a, 14a, 14b, 15a, 15b, 15b, 16b, 17a, 24a, 24a, 24b, 38a

b.+dur 1b, 17a, 28b, 29b, 30a

[=45]

buhtân (Ar.): kara çalma, iftira.

b.+dan 16b

[=1]

bul-: bir şeyi arayarak veya aramadan, bir kimse ile karşılaşmak, ulaşmak.

b.-a 11a

b.-amadı 12a

b.-dı 7b

b.-madum 24a

[=4]

bulun-: bulma işine konu olan.

b.-maya 10b

[=1]

buñ: sıkıntı.

b. 4b

[=1]

bunca: epey, çok, fazla.

b. 15a

[=1]

bunda: burada.

b. 14a

[=1]

bunlaruñ: bu insanlar, bu şeyler.

b. 24a

[=1]

burun: alınla üst dudak arasında bulunan, çıkıntılı, iki delikli koklama işlemini yapan, solunum yapmamızı sağlayan organ.

b. 11a

[=1]

buyur-: bir şeyin yapılmasını veya yapılmamasını kesin bir dille söylemek, emretmek.

b.-dı 7b

b.-dılar 7b

[=2]

bür (Ar.): hasta.

b. 9a

[=1]

C

cân (Far.): can, ruh.

c.+ını 15a

[=1]

cānāvār (Far. Aslı cān-āver): canlı, yaşayan, zararlı hayvan.

c. 16b

[=1]

Cebrāʾīl (Ar.): peygamberlere emir ve vahiy vasıta ve memur olan dört büyük melekten biri.

c. 1b, 5a, 16b, 17a

[=4]

cedd: soy sop, cet.

c.+i 7a, 7b

[=2]

cellād (Ar.): insanı kesen, asan kimse.

c.+a 12a

[=1]

cemī' (Ar.): toplama, yığma.

c. 8a, 9a, 14a

c.+i+ 1b

c.+i günāhların 23b

c.+i muradatı 23b

[=6]

cennet (Ar.): uçmak, çok ferah ve havadar yer.

c. 1b, 2a, 3a, 7b

c.+e 2a, 16a

c.+iñ 7b

c.+i 17a

[=8]

cin(n) (Ar.): gözle görünmez, latif cisimlerden ibaret bir yaratık.

c. 8b

[=1]

Cuhūd (Ar.): Yahudi, cıfit.

c. 9a

[=1]

cümle (Ar.): bütün, hep.

c. 14a, 16b

[=2]

cüzām (Ar.): insan vücudunda onulmayan çıbanlar ve yaralar meydana getiren miskin hastalığı.

c. 9a

[=1]

çevre: bir şeyin yakını, etrafı.

ç. 1b, 13a

[=2]

çık-: içeriden dışarıya gitmek, varmak.

ç.-ar 15b, 16a

ç.-dı 12b

ç.-dum 12b,16a

ç.-mış 13a

ç.-ub 15b

[=7]

çıkār-: birinin veya bir şeyin çıkmasını sağlayan, çıkmasına sebep olan.

ç.-dum 16a

[=1]

çīz (Far.): şey, nesne.

ç. 13b

[=1]

çok: sayı, nicelik, değer, derece bakımından büyük ve aşırı olan.

ç.+dur 17a

[=1]

çuval (Far.): pamuk, kenevir veya sentetik iplikten dokunmuş büyük torba.

ç.+a 14a

[=1]

çün (Far.): gibi, nasıl, nice.

ç. 11a, 13a, 13b, 15b, 21a, 21a, 21a, 21a, 21a, 21a, 21b, 21b, 21b, 22a

[=14]

çünkü (Far.): bağlaç.

ç. 15a

[=1]

D

dağ: yüksek yer, dağ.

d. 9b

d.+a 9b

[=2]

dağı: bağlaç

d. 3b, 3b, 5a, 5b, 5b, 6a, 6b, 8a, 9a, 10a, 10b, 11a, 11b, 11b, 12b, 12b, 13b, 15b, 16a, 16a, 16b, 17a

[=22]

dā'im (Ar.): devamlı, sürekli.

d. 5b, 14b, 14b, 15a, 16b

[=5]

di-: söylemek, söz etmek.

d.-düm 14b

d.-yü 7b

d.-yüp 7b

[=3]

defn (Ar.): gömme, gömülme.

d. 15b

[=1]

degül: iki veya daha çok özneyi, tümleci, yüklemi, aralarından bazılarına olumsuzluk kavramı vererek birbirine bağlayan veya yüklem olumsuz çekimini sağlayan edat.

d.+dür 2b

[=1]

demir: bir maden, demir.

d. 9b, 9b

[=2]

demür: bkz.(demir).

d. 14a, 14b

d.+den 13a, 13b

[=4]

deñiz: yer kabuğunun çukur bölümlerini kaplayan kısmı, birbiriyle bağlantılı, tuzlu su kütlesi.

d.+e 12a

[=1]

derd (Far.): dert, gam, keder, tasa, kaygı.

d.+e 15b

[=1]

derhâl (Far.): hemen, o anda, şimdi.

d. 8a, 14b

[=2]

Derd (Far.): üzüntü, keder.

d.+lerden 9a

[=1]

di-: söylemek, söz etmek.

d.-di 6a, 8a, 12b, 14b, 14b, 15a, 15b

d.-diler 7b

d.-mişler 16a

d.-rler 2a, 9a

d.-yeler 2b, 3a, 3b, 4a, 10b

d.-yelüm 2b

d.-yesin 24a

d.-yü 7a, 10b

[=20]

dile-: bir şeyin yapılmasını birinden istemek, rica etmek, arzu etmek.

d. 5a

d.-dügi 6a

d.-rse 3b

[=3]

diñ-: sona ermek, bitmek, durmak.

d.-mese 11a

d.-üp 11a

[=2]

dir-: bir şeyi bir araya getirmek, derlemek, toplamak.

d.-üp 14a

[=1]

diyivir-: söylemek, söyleyivermek.

d. 12b

[=1]

doğur-: dünyaya yavru getirmek, doğum yapmak.

d.-sa 9b

d.-up 10a

[=2]

doğsan: seksen dokuzdan sonra gelen sayı.

d. 9a

[=1]

dokuzuncı: sıra sayı sıfatı.

d. 21b

[=1]

dokuzuncu: bkz.(dokuzuncı)

d. 21b, 30b

[=2]

dolan-: bir şeyin çevresini gezinmek, sarılmak.

d.-dum 13a

[=1]

don: giysi.

d. 16a

[=1]=

dördüncü: sıra sayı sıfatı.

d. 21

[=1]

dördüncü: bkz.(dördüncü).

d. 5a, 5b, 29b

[=3]

dört: üçten sonraki sayı.

d. 5b

[=1]

du‘ā (Ar.): Allah’a yalvarma, niyaz.

d. 2a, 5a, 5b, 7b, 7b, 9a, 28b, 29a, 29a, 29b, 29b, 30a, 30a, 30b, 30b, 31a, 31a, 32a, 32a, 32b, 32b, 33a, 34a, 35a, 35a, 35a, 35b, 36b

d.+dır 7b

d.+nın 8b, 9a, 17a

d.+sı 4b

d.+sın 4b

d.+sını 3a, 3a

d.+ya 2a, 4b, 10b

d.+y1 3b, 4a, 5a, 6a, 7b, 8a, 8b, 8b, 9a, 9b, 10a, 10a, 10b, 11a, 11a, 11b, 15a, 16a, 16b, 16b, 17a, 38a

[=61]

duhān (Ar.): tütün, duman, Kur'an'ın 44.süresi.

d. 38a

[=1]

dur-: hareketsiz durumda kalma.

d.-maz 13b

[=1]

dükeli: hep, hepsi, bütün, herkes.

d. 6a, 11b

[=2]

dünyā (Ar.): içinde yaşadığımız alem, yer kabuğu.

d.+da 3a, 3a

[=2]

düş: rüya, düş.

d.-inde 7a, 10b

[=2]

düş-: yer çekiminin etkisiyle boşluğa, inmek.

d.-di 8a

d.-düm 13a, 13b, 14b

d.-esin 4b

[=5]

E

Ebûbekir (Ar.): ilk halife.

e. 21a

[=1]

eger (Far.): şart edatı.

e. 4a, 8b, 8b, 8b, 9a, 9a, 9b, 9b, 9b, 9b, 10a, 10a, 10b

[=13]

eg(i)n: arka, sırt.

e.+nine 2b

[=1]

ehlî (Ar.): alışık olan, alışmış, alışkın, vahşi olmayan, adamdan kaçmayan, adamecîl.

e. 4a

[=1]

el: kolun bilekten parmak uçlarına kadar olan kısmı, iş yapmaya yarayan bölüm.

e.+in 14b

e.+leri 12a

[=2]

elmâ: bir meyve.

e. 10a

[=1]

emânet (Ar.): emniyet edilen kimseye bırakılan şey, eşya veya kimse.

e. 24a

[=1]

emîn (Ar.): emniyet sahibi, korkusuz, birine emniyet eden, güvenen.

e. 3b, 6a, 9a, 11b, 11b, 16b, 24a

[=7]

emr (Ar.): iş buyurma, buyruk, buyrultu.

e. 12a, 12a

e.+iyle 10a

[=3]

emr eyle-: emretmek.

e. 12a, 12a

[=2]

eri-: katı bir cismin sıvı hale gelme durumu.

e.-ye 9b

[=1]

esen: ruhsal ve bedensel olarak sağlıklı, salim.

e. 17a

[=1]

eşhâb (Ar.): bkz. aşhâb.

e. 22a

[=1]

ev: yalnız bir ailenin oturabileceği biçimde yapılmış yapıt.

e.+de 9b

e.+e 9b

[=2]

evvel (Ar.): ilk, önce, birinci, ibtida, başlangıç.

e. 2a

e. +ki 28b

[=2]

eyd(t)-: belli bir konuda yetiştirme.

e.-ivirdüm 12b

e.-eler 2b, 4a

e.-er 4b, 6b, 12b

e.-erken 7a

e.-di 7a, 12a, 14b, 16b, 17a

e.-digim 12b, 15a

e.-düm 13a, 13b, 14b

[=17]

eyle-: bir kişiden veya bir şeyden yoksun bırakma durumu.

e.-di 8a, 12a, 12a, 15a, 15a

e.-düm 14a, 14b

e.-ye 6b, 7a, 11b, 11b

e.-yesin 24a

[=12]

ezvāc (Ar.): kocalar, eşler, çiftler, kadının veya kocanın eşleri.

e.+ı 22a

[=1]

F

fā'ide (Ar.): fayda, menfaat, kar, kazanç.

f. 4a

[=1]

fālān (Ar.): söylenmesi istenmeyen veya gerekli görülmeyen bir özel adın yerini tutan kelime, filan.

f. 10b, 10b, 15b

[=3]

fazīlet (Ar.): insanda iyilik etmeye ve fenalıktan çekinmeye olan devamlı ve değişmez istidat, güzel vasıf.

f.+i 17a

f.+in 9a

[=2]

ferištāh (Far.): en iyi, en üstün.

f. 9a

f.+lar 10b

[=2]

fi'l-ḥāl: bu anda, hemen, şimdi.

f. 11a

[=1]

G

ġāfil (Ar.): gaflette bulunan, ihmal eden, ilerisini iyi düşünmeyen, dikkatsiz, dalgın, tembel.

g. 14b

[=1]

ġaflet (Ar.): gafillik, boş bulunma, dalgınlık, dikkatsizlik, ihtiyatsızlık.

g. 24b

[=1]

ġammāz (Ar.): birine iftira ederek zarar veren, münafık, fitneci, koğucu.

g.+lardan 11b

[=1]

ġāyib (Ar. Aslı ġā'ib): gizli olan, göze görünmeyen şey, kayıp.

g. 7b

[=1]

geç-: bir yerden başka bir yere gitme durumu.

g.23a

g.-düm 14a

g.-üp 6a

[=3]

gel-: bir yere veya bir şeye ulaşma, varma.

g.23a

g.-di 1b, 6b, 7b, 14a

g.-e 3a, 9b

g.-em 2a, 5a

g.-mese 10a

g.-mişdür 11b

[=11]

getür-: bir şeyin gelmesini sağlama.

g.-di 3a, 3a

g.-irem 15a

g.-se 2a, 3b, 4a, 4a, 5a, 6a, 8b, 9a, 10b, 11a

[=13]

geydür-: giyme işini yaptırma durumu.

g.-eler 2b, 2b

[=2]

gice: genellikle gün batımından gün ağarıncaya kadar geçen süre, tün, şeb.

g. 13a, 13b, 14a, 14b

g.-si 37a, 38a

[=6]

gid(t)-: bir yere doğru yönelme durumu.

g.-er 13b

[=1]

gir-: bir yerden içeriye veya dışarıya geçme.

g.-meye 9b

g.-miş 13b

g.-sin 3b

[=3]

giriŧâr (Far.): tutulmuş, yakalanmış, esir.

g. 15b, 15b

[=2]

git-: bir yere doğru yönelme, yürüme.

g.-düm 13b, 15b

g.-se 6a

[=3]

gög(k): içinde gök cisimlerinin hareket ettiği sonsuz boşluk, uzay, sema, asuman, feza.

g.+e 13a

[=1]

gölge: bir cisim tarafından ışığın engellenmesiyle ışıklı yerde oluşan karanlık.

g.+sinde 3b, 23a

[=2]

gör-: göz yardımıyla bir şeyin varlığını algılamak, seçmek, ayırt etmek.

g.-düm 13b

g.-di 16a

g.-dim 13a, 13b

g.-elüm 16a

g.-meye 16b, 16b

g.-üp 7a, 12a, 14a

[=10]

göster-: birini veya bir şeyi işaretle ya da göz yoluyla belli etmek.

g.-eler 10b

[=1]

götür-: bir şeyi taşımak, ulaştırmak veya koymak.

g.-üp 12a

[=1]

göz: görme organı.

g.+den 11b

[=1]

güc: bir etkiye direnebilme yeteneği, kuvvet, efor.

g.+i 10a

[=1]

gün: güneş, gündüz.

g. 21a, 21a, 21a, 21a, 21a, 21b, 21b, 21b, 21b, 21b, 22a, 22a, 22a, 22a, 22b, 22b, 22b, 23a, 23a, 23a, 23a, 23a, 23b, 23b, 23b, 23b, 29a, 29a, 29b, 30a, 30a, 30b, 30b, 31a, 31a, 32a, 32a, 32b, 32b, 33a, 33a, 34a, 35a, 35a, 35b, 35b, 36b

g.+dür 14b

g.+i 21a

g.+inde 28b

[=51]

günāh (Far.): Allah'ın emirlerine aykırı olarak görülen iş, dini suç.

g.+ın 4b

g.+umda 3b

g.+ların 2b

[=3]

H

haber (Ar.): son ve yeni havadis, bilgi.

h. 10b

h.+de 6b, 11b

[=3]

habs (Ar.): hapis, alıkoyma, bir yere kapama, salıvermeme, bir yere kapayıp dışarı çıkarmama, hapishane.

h. 6b

h.+den 7a

h.+e 6b

[=3]

hâcet (Ar.): ihtiyaç, lüzum, gereklik, muhtaçlık.

h.+in 4b

[=1]

Hakk (Ar.): Allah, tanrı.

h. 2a, 3a, 4a, 8b, 16b

h.+a 15a

[=6]

hâl (Ar.): şimdiki zaman, geçmiş ve gelecek olmayan zaman.

h. 12a

h.+e 15b

[=2]

halâş (Ar.): kurtulma, kurtuluş.

h. 6b, 7a, 7b, 10a

[=4]

halîfe (Ar.): birinin yerine geçen kimse.

h.+si 12a

[=1]

ḥalk (Ar.): aynı ülkede yaşayan, aynı kültür özelliklerine sahip olan, aynı uyruktaki insan topluluğu.

h.+ı 2b

[=1]

ḥarāmī (Ar.): hırsız, haydut, yol kesen.

h. 11b, 12a, 12b, 16a

h.+den 6a

h.+niñ 12b

h.+yem 14b

[=7]

ḥarām-zāde (Ar.): piç, hileci, namussuz.

h. 6a

[=1]

hareket (Ar.): bir cismin durumunun ve yerinin değişmesi, devinim, aksiyon.

h.+e 9b

[=1]

Ḥārūn (Ar.): Musa peygamberin büyük kardeşi, Bağdad halifelerinden Harunü'r Reşid.

h. 15b

[=1]

Ḥasan (Ar.): hüsünlü, güzel, Hz. Muhammed'in torunu ve İmam-i Ali'nin büyük oğlu.

h. 21b

[=1]

ḥāşıl (Ar.): husule gelen, husul bulan, peyda olan, üreyen, türeyen.

h. 10b

[=1]

ḥasta (Fr.): hasta, rahatsız.

h. 4a

[=1]

ḥasūd (Ar.): hasetçi, kıskanç, çekemeyen.

h.+lar 11b

[=1]

Ḥavvā'(Ar.): Hz.Adem'in zevcesi, kadın adı.

h. 12a

[=1]

ḥayāt (Ar.): dirilik, canlılık.

h. 9a

h.+da 9a

[=2]

ḥazret (Ar.): saygı saymak üzere büyüklere verilen unvan.

h. 6b

h.+i 21a, 23b, 23b

h.+ine 1b, 2a

h.+leri 1b, 6b

h.+lerini 7a

[=9]

helāk (Ar.): mahvolma, ölme.

h. 7a, 8a

[=2]

ḥelāl (Ar.): kullanılması şer'an caiz olan, dinin hükümleri bakımından kullanılabilen, haram olmayan şey.

h. 8b

[=1]

hem (Fr.): bir kimseyi uyarmak, bir şeyi açıklamak veya anlamı güçlendirmek için ‘özellikle, zaten, bir de, şurası da var ki’ anlamlarında kullanılan bir söz.

h. 7b, 8b

[=2]

hemān-dem (Fr.): hemen, çabucak, o anda.

h. 5a, 7b, 10a, 15a

[=4]

her (Fr.): önüne geldiği ismin benzerlerini ‘teker teker hepsi, birer birer hepsi, birer birer tamamı’ anlamıyla kapsayacak biçimde genelleştiren söz.

h. 2a, 3b, 4a, 4b, 5a, 6a, 8b, 9b, 10a, 10b, 11a, 14b, 14b, 15a, 16a, 16b, 24a

[=17]

hergiz (Fr.): insanların bütünü, cümle âlem.

h. 4a, 16a

[=2]

herkes (Fr.): insanların bütünü, cümle âlem.

h. 4a, 16a

[=2]

hīç (Fr.): yok denecek kadar az olan, yok olan.

h. 12b, 13a

[=2]

hişār (Ar.): kuşatma, etrafını alma.

h. 13a, 13b, 14a, 14b

[=4]

hizmetkār (Ar.): hizmet eden kimse, hizmetçi.

h. 16a

[=1]

Ḥudā (Fr.): Allah, Tanrı.

h. 24a

h.+da 24b

[=2]

hülle (Ar.): Medeni Kanun'un kabulünden önce, kocasından üç kez boşanan kadının, yine eski kocasıyla evlenebilmesi için yabancı bir erkeğe bir günlüğüne nikâh edilmesi.

h. 2b

[=1]

hürmet (Ar.): saygı.

h.+ine 24a

[=1]

hürmetlü (Ar.): saygılı.

h. 24a

[=1]

Hüseyn (Ar.): küçük sevgili, Hz. Muhammed'in torunu ve İmam-ı Ali'nin küçük oğlu.

h. 21b

[=1]

I

ırmağ(ı): denize dökülen, özellikle genişliği ve taşıdığı su miktarı bakımından en büyük akarsu, nehir.

ı.+ından 23a

[=1]

İ

İbrāhīm (Ar.): inananların babası.

i. 5b

[=1]

ibtidā' (Ar.): başlama, başlangıç.

i. 20b

[=1]

iç: iç.

i.+inde 6b, 14b

[=2]

iç-: bir sıvıyı ağza alarak yutma.

i. 23a

i.-düm 15b

i.-e 11a

[=3]

içir-: içmesine yol açma, içmesini sağlama.

i.-eler 8b

[=1]

içün: amacı, maksadı.

i. 11a, 15b, 21a, 21a, 21a, 21a, 21a, 21b, 21b, 21b, 22a, 22a, 22a, 22a, 22b, 22b, 22b, 23a, 23a, 23a, 23a, 23b, 23b, 23b, 23b, 24a

[=27]

içür-: bk. İçirmek.

i.-seler 8b

[=1]

id(t)-: bir işi yapma durumu.

i.-di 12a

i.-düm 12b, 14b

i.-erse 10a, 10b

i.-up 2b

i.-üp 4a, 7a, 14a

[=9]

iki: birden sonraki sayı.

i. 8a, 8b

[=2]

ikinci: iki sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

i. 5b, 23a, 29a, 37a

[=4]

İlāh (Ar.): Allah, Tanrı.

i.+um 4b

[=1]

İlāhî (Ar.): Ey Allah, Ya Allah.

i. 4b

[=1]

ile: bağlaç.

i.12b

[=1]

ilerü: bir şeye göre daha ötede olan yer.

i. 10a

[=1]

ilet-: götürmek, ulaştırmak, geçirmek.

i.-eler 2b

[=1]

imām (Ar.): namazda, kendisine uyulan kimse.

i. 21b, 21b

[=2]

irmek: erişme, kavuşma.

i. 24a

[=1]

İ̄şā (Ar.): dört büyük peygamberden biri olup kendisine vahiy yoluyla İncil nazil olunmuştur.

i. 5b

[=1]

ism (Ar.): isim, ad.

i.+ine 16a

[=1]

İsrāfīl (Ar.): dört büyük melekten kıyamet kopacağını öttüreceği boru ile bildirecek olan biri.

i. 5a

[=1]

iş: bir sonuç elde etmek, herhangi bir şey ortaya koymak için güç harcayarak yapılan çalışma.

i.+i 10a

[=1]

işbu: bu, işte bu.

i. 24a, 24a

[=2]

it-: bir şeyi güç uygulayarak ileri sürmek, götürmek.

i.-di 14a, 15b, 17a

i.-düm 12b

i.-medi 12b, 12b

[=6]

iy: seslenme edatı; ey.

i. 7a, 7a

[=2]

K

Ḳā'betüllah: Ka'be'nin başka bir adı.

k.+dan 12b

[=1]

ḳabīr (Ar.): mezar.

k.+de 2a, 22a, 22b

k.+inde 22b

[=4]

ḳadar (Ar.): ölçü, derece.

k. 4a, 20b

[=2]

ḳader (Ar.): inanılması İslami iman esaslarından olmak üzere insanların başına gelecek her türlü işlere dair Allah'ın ezeli hüküm ve takdiri.

k.+ini 8b

[=1]

ḳādīm (Ar.): eski.

k. 22b

[=1]

ḳadr (Ar.): değer, itibar.

k.+ini 6a

[=1]

kāfir (Ar.): hakkı tanımayan, bilmeyen.

k. 6b

k.+iñ 8a

[=2]

kal-: olduğu yeri ve durumu koruma, bulunma, sürdürme.

k.-dı 6b, 12a

k.-dum 13a, 13b

k.-madı 15b

[=5]

kan: atardamar ve toplardamarların içinde dolaşarak hücrelerde özümleme görevlerini sağlayan plazma ve yuvarlardan oluşmuş kırmızı renkli sıvı.

k.+ı 11a

[=1]

kankı: iki veya daha çok şeyden bir tanesini belli etmek için istenilen sorulan soru.

k. 2b, 2b, 3b, 7b, 9b

[=5]

Kap(b)u: bir yere girip çıkarken geçilen ve açılıp kapanma için kullanılan araç.

k.+dan 3a

k.+ların 3a

k.+sı 7b, 13a

[=4]

kapıcı: otel, apartman gibi büyük yapılarda bekçilik, temizlik gibi işlerle görevli kimse.

k.+larına 3a

[=1]

kâr (Fr.): iş, güç.

k. 12b, 12b

[=2]

kat: bir yapıda daire veya odaların bütünü.

k. 4a

k.+ında 6a

[=2]

katl (Ar.): öldürme.

k. 12b

[=1]

kazā (Ar.): olacağı ezelden Cenab'ı Hak tarafından takdir olunan şeylerin vukua gelmesi.

k.+dan 6a

[=1]

kelām (Ar.): söz, lakırdı.

k. 13b, 22b

[=2]

kendi: kişilerin öz varlığını anlatmaya yarayan dönüşlülük zamiri.

k.+nde 4a

[=1]

kerāmet (Ar.): kerem, bağış.

k.+i 3a, 17a

[=2]

kere (Ar.): kez, yol, defa, sefer.

k. 10a, 16b, 37a, 38a

[=4]

kevşer (Ar.): Cennette olduğuna inanılan havuz.

k. 23a

[=1]

kez: defa, kere, sefer, yol.

k. 10b, 11b, 14a

[=3]

ķıl-: etmek, yapmak, namaz kıhma.

k. 4b

k.-asın 24a

k.-dı 2a, 3a, 7b, 12a

k.-dukdan 11b

k.-dum 17a

[=8]

ķılıç: uzun, düz veya eğri, ucu sivri, her iki yüzü keskin, kın içinde bele takılan, çelikten silah.

k.+ı 12a

[=1]

ķırķ: otuz dokuzdan sonraki sayı.

k. 12b

[=1]

ķıyāmet (Ar.): dünyanın sonu, bütün ölülerin dirilerek mahşerde toplanacakları zaman.

k. 3b

k.+de 2a

[=2]

ķi (Fr.): anlam bakımından birbirleriyle ilgili cümleleri birbirine bağlayan bir söz.

k. 2b, 11b, 13a, 13b, 14a, 15b

[=6]

ķim: özne, tümleç, nesne, yüklem görevinde kullanılan bir söz.

k. 1b, 2a, 2b, 3a, 3b, 4a, 4b, 5a, 6a, 7a, 7b, 8b, 10b, 11a, 12b, 17a

k.+siñ 14a

[=17]

ķimse: kim olduğu bilinmeyen kişi.

k. 10a, 24a

k.+lere 6a

k.+niñ 10b, 11a

k.+yi 8b, 10a

[=7]

kişi: kadın veya erkeğe verilen genel ad, şahıs.

k. 6b, 9a, 10b

k.+niñ 10a, 15b

k.+sin 12a

k.+yi 4b, 6b

[=8]

komşu: konutları yakın olan kimselerin birbirine verdikleri ad.

k. 23b

[=1]

kon-: kuş, kelebek, uçak gibi bir yere inmek.

k.-dılar 13a

[=1]

koy-: bir şeyi bir yere bırakma.

k.-dum 14a

k.-ıcak 12b

[=2]

kul: Tanrı'ya göre insan.

k.+ı 24a

k.+uñ 4b

[=2]

Qurân-ı Şerif: Hz. Muhammed'e inen kutsal kitap.

k. 22a, 24a

[=2]

kurtar-: bir canlıyı bir felaketten veya zor durumdan uzaklaştırmak, yardım etmek.

k.-a 4a

k.-an 5a

k.-up 6b

[=3]

ķuru: suyu olmayan, yaş ve nemli şeyin karşıtı.

k. 16b

[=1]

L

lā (Ar.): menfi edatı.

l. 8a

[=1]

laķza (Ar.): göz ucu ile bakış.

l. 13b

[=1]

lākin (Ar.): ama, fakat, ancak, şu kadar.

l. 3a

[=1]

lerze (Fr.): titreme, titreyiş.

l. 8a

[=1]

M

maķřer (Ar.): hasrolunacak, toplanılacak yer, kıyamette ölülerin dirilip toplanacakları yer.

m. 2b

[=1]

maḳbūl (Ar.): kabul olunmuş, alınmış, alınan.

m. 6a

[=1]

maḳsudāt (Ar.): kast olunan, istenilen şey, istek.

m.+ına 23b

[=1]

māl (Fr.): bir kimsenin tasarrufu altında bulunan değerli ve gerekli şey.

m.+ını 10b, 15a

m.+ınıñ 15a

[=3]

mecrūb (Ar.): icbar edilmiş, zor görmüş, zorla bir işe girişmiş.

m.+dur 11a

[=1]

Medine (Ar.): Hicaz'da hz. Muhammed'in türbesinin bulunduğu şehir.

m.+de 17a

[=1]

melek (Ar.): Allah'ın halleri diğer canlılara benzemeyecek şekilde nurdan yarattığı varlıklar.

m. 5a

m.+ler 2b

[=2]

melūl (Ar.): melalli, usanmış, bıkmış, bezmiş.

m.+sin 7a

[=1]

mertebe (Ar.): derece, basamak.

m. 15b

[=1]

meşğûl (Ar.): bir işle uğraşan, iş görmekte olan.

m. 16b

[=1]

meşğûl (Ar.): bir işle uğraşan, iş görmekte olan.

m. 5b

[=1]

Mevlā (Ar.): Allah.

m.+y1 4b

[=1]

miḫtāh(Ar.): anahtar.

m. 1b, 4b, 7b, 16a, 17a

[=5]

Mīkā ʾīl (Ar.): dört büyük melekten rızkların taksimine memur olan biri.

m. 5a

[=1]

mīzān (Ar.): terazi, ölçü aleti, tartı, ölçek.

m.+da 23a

[=1]

muʿallāk (Ar.): talik edilmiş, asılmış, asılı, havada boşta duran.

m.+da 12a

[=1]

Muḫammed (Ar.): birçok defalar hamd ü sena olunmuş, tekrar tekrar övülmüş manasına gelen bu kelime, peygamberimizin adıdır.

m. 2a, 2a, 5b, 5b, 7a, 9a, 16b, 17a

m.+i 8a

[=9]

muḫaşşıl (Ar.): hâsıl eden, meydana getiren.

m. 13b

[=1]

muḥtāc (Ar.): ihtiyacı olan, kendisine bir şey lazım olan, bir eksiği olup onu tamamlamak isteyen.

m. 15b

[=1]

muḥtāser (Ar.): ihtisar edilmiş, kısaltılmış, kısaltma, kısa.

m. 17a

[=1]

muḥterem (Ar.): ihtiram olunmuş, saygıdeğer, saygı.

m. 6a

[=1]

muḥarreb (Ar.): takrip edilmiş, yaklaşmış, yakın.

m. 5a

[=1]

mūnis (Ar.): ünsiyetli, alışılan, yadırganmaz, alışılmış.

m. 22b

[=1]

Mūsā (Ar.): dört büyük peygamberden biri olan ve vahiy yoluyla Tevrat nazil olunmuştur.

m. 5b

[=1]

Muṣṭafā (Ar.): istifa edilmiş, seçilmiş, Hz. Muhammed'in adlarından biri.

m. 5b

[=1]

mübārek (Ar.): bereketli, feyizli.

m. 6b

[=1]

münāfık (Ar.): nifak sokan, ikiyüzlülük eden, iki yüzlü.

m.+lara 5b

m.+dur 8b

[=2]

münkir (Ar.): inkâr eden, kabul etmeyen.

m. 22b

[=1]

müştağrāk (Ar.): gark olmuş, dalmış, batmış.

m. 22a

[=1]

müteğāyyır (Ar.): tagayyür eden, değişen, başkalaşan.

m. 6b

[=1]

müteḥārat (Ar.): tathir edilmiş, temizlenmiş, temiz.

m. 22a

[=1]

müvekkel (Ar.): vekil tayin edilen, vekil edilen kimse.

m. 4b, 10b

[=2]

müyesser (Ar.): kolayı bulunup yapılan, kolay gelen, kolaylıkla olan.

m. 23b

[=1]

N

nāgāh (Fr.): vakitsiz, ansızın, birdenbire.

n. 15a

[=1]

namāz (Fr.): namaz.

n. 8a

n.+ında 11a

[=2]

naṣīḥat (Ar.): öğüt.

n.+ın 15b

[=1]

ne: soru edatı.

n. 4a, 4b, 12a, 20b, 20b

n.+dır 14b

[=6]

Nekīr (Ar.): mezarda ölüleri sorguya çekecek olan iki melekten birinin adı.

n. 22b

[=1]

nesne: şey.

n. 12b

[=1]

n'eyle- (ne eyle-): ne yapmak anlamında kullanılır.

n.-rsin 14a

[=1]

nice: kaç, ne kadar, nasıl.

n. 6b

[=1]

niçün: soru edatı.

n. 7a

[=1]

nidā (Ar.): çağırma, bağırma, seslenme.

n. 2b

[=1]

niyāz (Fr.): yalvarma, yakarma.

n. 4a, 7a

[=2]

niyyet (Ar.): niyet, meram, kurma.

n. 10b, 37a, 37a

n.+ine 6b

[=4]

nūr (Ar.): aydınlık, parıltı, parlaklık.

n.+dan 2b, 3b

n.+ı 22b

n.+ına 22a

[=4]

O

o: tekil üçüncü kişi.

o. 6b, 7b, 7b, 9a, 10b, 10b, 14a

[=7]

oğlan: erkek çocuk.

o. 9b

[=1]

oğrı: hırsız.

o. 6a, 10a

[=2]

oğul: erkek evlat, mahdum.

o. 15a

o.+larında 8a

o.+larından 6b

[=3]

oğurlan-: hırsız tarafından götürülmek, çalınmak.

o.-sa 10b

[=1]

oğu-: bir yazıyı çözümlemek veya seslendirmek.

o. 4a, 7b, 7b

o.-dı 8a

o.-ram 15a

o.-rdı 3a, 3a

o.-sa 2a, 3b, 4a, 5b, 6b, 10b, 11b, 16b

o.-salar 9b, 9b, 9b, 9b, 9b, 10a

o.-ya 21a, 21a, 21a, 21a, 21b, 21b, 21b, 22a, 22a, 22a, 22a, 22b, 22b, 22b, 22b, 23a, 23a, 23a, 23b, 23b, 23b, 24a, 37a, 38a, 38a

o.-yana 4a, 17a, 20b

o.-yup 5a, 14b

[=51]

oğumağ(ğ): bkz. okumak.

o.+a 16b

[=1]

oğun-: okumak eylemi.

o.-acak 28b

o.-an 24a

o.-ur 20b, 24b

[=4]

ol-: meydana gelmek, vuku bulmak, varlık kazanmak.

o. 2a, 3a, 4b, 4b, 5a, 5a, 5a, 5b, 8a, 9b, 9b, 9b, 9b, 10a, 11b, 12b, 13a, 13b, 14a, 14a, 15b, 15b, 16a, 16b

o.-a 3b, 6a, 6a, 6a, 9a, 9b, 10a, 10a, 10b, 11a, 16b, 17a

o.-alar 5b

o.-an 10b

o.-dı 6b, 7b, 8a, 13a, 13b

o.-dum 7a, 8a, 15a, 15b

o. ıcak 13a

o.-masa 8b

o.-maya 4a

o.-mışam 14b

o.-sa 9a, 9a, 10a, 11a

o.-salar 9a

o.-sun 14b, 15a

o.-ub 3b

o.-una 20b, 20b

o.-up 10b, 15b

o.-ur 4b

o.-ursun 7b

[=65]

olmağ: meydana gelmek, vuku bulmak, varlık kazanmak.

o. 22a, 22a, 22b, 22b, 22b, 22b, 23a, 23b, 23b, 23b

[=10]

olun-: olunmak işine konu olmak.

o.-maya 24b

[=1]

on altıncı: on altı sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 22a, 33a

[=2]

on beşinci: on beş sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 22a, 32b

[=2]

on birinci: on bir sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 21b, 31a

[=2]

on dokuzuncu: on dokuz sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 22b, 33b

[=2]

on dördüncü: on dört sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 22a, 32b

[=2]

on ikinci: on iki sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 21b, 32a

[=2]

on sekizinci: on sekiz sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 22b, 33b

[=2]

onun: isimlerin yerine kullanılır.

o. 15b

[=1]

onuncu: on sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 21b, 31a

[=2]

onuncu: bkz.(onuncu)

o. 21b, 31a

[=2]

on üçüncü: on üç sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 21b, 32a

[=2]

on üçüncü: bkz.(on üçüncü)

o. 21b, 32a

[=2]

on yedinci: on yedi sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 22a, 33a

[=2]

‘Osmān (Ar.): dört büyük halifeden üçüncüsüdür.

o. 21a

[=1]

otur-: oturmak eylemi.

o.-a 3b

o.-dılar 1b

o.-dum 13b

[=3]

otuzuncu: otuz sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

o. 23b

[=1]

Ö

öğred(t)-: bir kimseye bir konuda bilgi verme, beceri kazandırma.

ö. 5b, 5b, 6a

ö.-deyim 7b

ö.-me 6a

[=5]

öl-: hayatı sona ermek, can vermek, dünyadan gitmek.

ö.-di 15a

ö.-ümün 16b

ö.-ürem 15a

[=3]

‘Ömer (Ar.): dört büyük halifeden ikincisidir.

ö. 21a

[=1]

‘ömr (Ar.): ömür, yaşama, yaşayış, hayat.

ö.+inde 16a

[=1]

‘öm(ü)r (Ar.): bkz. ‘ömr.

ö.+leri 9a

[=1]

öñünce: önüne doğru; önünce.

ö. 2b

[=1]

Öp(b)-: sevgi, saygı, teşekkür etmek vb. amaçlarla dudaklarını bir şeye veya birine değdirmek.

ö.-dım 14b

[=1]

P

pādiṣāh (Fr.): hükümdar.

p. 12a

p.+1 7a

p.+lar 6a

p.+sın 12b

[=4]

peygâmbër (Fr.): Allah tarafından haber getiren, Allah'ın emirlerini insanlara haber veren.

p. 1b, 2b, 5b

p.+den 5a

p.+ler 9a

p.+lere 2a

[=6]

R

Ramazân (Ar.): oruç tutulan ay.

r.+1 20b, 24b, 28b

[=3]

Ramazân-ı Şerîf (Ar.): oruç tutulan kutsal ay.

r.+de 20b, 24b

r.+in 20b, 28b

[=4]

râzî (Ar.): razı gösteren, kabul eden, boyun eğen.

r. 24a

[=1]

reḡ'ât (Ar.): namazda her bir kıyam.

r. 8a

[=1]

resûl (Ar.): elçi, peygamber, yalvaç.

r. 1b

r.+ü 22a

[=2]

reşīd (Ar.): doğru yol tutan, iyi hareket eden, akıllı.

r. 12a, 15b, 16a

[=3]

revā (Fr.): yakışır, uygun, yerinde.

r. 4b

[=1]

rızk (Ar.): azık, yiyecek, içecek.

r.+ı 10b

r.+ın 14a

[=2]

rivāyet (Ar.): söylenti, bir haber, söz veya hadisenin hikayesi.

r.+dür 1b

[=1]

rūḥ (Ar.): can, nefes.

r.+i 21a, 21a, 21a, 21a, 21a, 21b, 21b, 21b, 22a

r.+ları 22a

r.+u 22a

[=11]

S

şabāḥ (Ar.): sabah, sabahleyin erkenden.

s. 11a, 13a, 13b

[=3]

şāğ: vücutta kalbin bulunduğu tarafın karşısında kalan, sol karşıtı olan.

s. 3b

[=1]

şāhip (Ar.): sahip, bir vasfı olan.

s.+lerine 24a

[=1]

sākin (Ar.): hareketsiz olan, oynamayan, uslu.

s. 23a

[=1]

şakla-: elindekini gizlemek, bulundurmak, tutmak.

s.-dı 10b

s.-ya 16b

[=2]

şal-: bulunduğu duruma son vermek, serbest bırakmak, yollamak, koyvermek.

s.-ıvirdiler 8b

s.-ıvirin 8a

[=2]

saña: sen zamirinin yönelme durum eki.

s. 2a, 2a, 2a, 7b, 10b, 12b, 12b, 24a

[=8]

sebeb (Ar.): neden.

s. 14a

[=1]

secde (Ar.): namazda alını, el ayalarını, dizleri ve ayak parmaklarını yere dayamaktan ibaret ibadet vaziyeti.

s.+ye 1b

[=1]

sefer (Ar.): yolculuk, savaşa gitme.

s.+e 6a

[=1]

sekizinci: sekiz sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

s. 21b, 30b

[=2]

selām (Ar.): barış, rahatlık, sonu iyi ve hayırlı çıkma.

s. 2a, 2a

[=2]

sen: tekil ikinci kişi.

s. 12b, 14a

s.+den 2a, 24a

s.+i 5a, 10a

s.+iñle 15a

[=7]

ser (Fr.): baş, kafa, kelle.

s. 9a

[=1]

sev-: sevmek işi.

s.-düğine 10a

s.-mese 10a

s.-sen 10a

[=3]

şevāb (Ar.): Allah tarafından mükâfatlandırılan hareket.

s. 4a, 20b

s.+ı 17a

s.+ın 5a, 5a, 5b, 5b

[=7]

seyrān (Ar.): gezinme, bakıp seyretme.

s.+dır 13b

s.+dür 13a

[=2]

seyyīd (Ar.): efendi , bey, ağa, ileri gelen.

s.+i 4b

[=1]

şınan-: sınamak eylemi.

s.-mışdur 11a

[=1]

şırāt (Ar.): yol.

s.+ı 23a

[=1]

şoñra: daha ileri bir zaman.

s. 5a, 11b, 24a

[=3]

sön-: yanan ya da parlayan bir şeyi söndürmek.

s.-e 9b

[=1]

şu: hayat sıvısı, su.

s. 9b

s.+ya 11a

s.+yun 8b

s.+suz 7a

[=4]

su^cāl (Ar.): sorma, sorulma, soruşturma.

s.+i 22b, 22b

[=2]

Ş

şehir (Fr.): şehir, büyük belde, büyük kent, il.

ş.+inden 6a

[=1]

şerr (Ar.): kötülük, fenalık kötü iş.

ş.+inden 11b, 16b

[=2]

şey' (Ar.): şey, nesne.

ş.+e 16a

ş.+i 15b

[=2]

şeytân (Ar.): şeytan.

ş. 11b

[=1]

şifâ (Ar.): hastalıktan kurtulma, iyi olma.

ş. 11a

ş.+y1 8b

[=2]

şu: yerde, zamanda veya söz zincirinde biraz uzak olanı gösteren.

ş. 15b

[=1]

T

tâ (Fr.): kadar, dek, değin.

t. 17a

[=1]

ta' accüb (Ar.): şaşakalma.

t. 12a

t.+ı 13b

t.+u 13a

[=3]

tāc (Ar.): hükümdarların başlarına giydikleri cevahirli başlık.

t. 2b

[=1]

taḥḳīḳ (Ar.): doğru olup olmadığını araştırma.

t. 8b

[=1]

taḥt (Fr.): hükümdarların oturduğu büyük koltuk.

t. 3b

[=1]

taşı-: bir şeyi bir yerden alıp başka bir yere götürmek, yer değiştirmek.

t.-sa 4a

[=1]

taẓarru^c (Ar.): kendini alçaltarak yalvarma.

t. 4a

[=1]

teẓavvu^c (Ar.): bir şeyin güzel kokusunun etrafa yayılması.

t. 7a

[=1]

te^c ālā (Ar.): yüksek olan manasına gelen bir söz olup Allah adıyla birlikte kullanılır.

t. 2a, 2a, 3a, 4a, 4a, 6b, 7a, 8b, 10a, 11a, 11b, 16b, 20b

[=13]

teslīm (Ar.): bir emaneti yerine verme.

t. 15a

[=1]

tīz (Fr.): tez, çabuk.

t. 8a, 8a, 8a, 10a

[=4]

tövbe (Ar. aslı tevbe): işlediği bir günah veya suçtan pişman olma, bir daha yapmama.

t. 14b, 16a

[=2]

tır-: hareketsiz kalmak; durmak.

t.-maz 13b

[=1]

tut-: tutmak eylemi.

t.-dılar 11b

t.-madım 15b

t.-sa 8b

[=3]

U

uc(ç): uzun bir nesnenin incelerek biten son ve sivri olan kısmı.

u.+ı 13a

u.+ına 14a

u.+unda 7b

[=3]

uçmak (soğd.): cennet.

u. 3a

[=1]

ur-: elini veya elinde tuttuğu bir şeyi bir yere hızla çarpmak; vurmak.

u.-dı 12aa

[=1]

urğan: keten, kenevir gibi türlü dokuma maddelerinden yapılan ince halat, ip.

u.+1 12a

[=1]

uyķu: dış uyararlara karşı bilincin, bütünüyle veya bir bölümünün kapalı olduğu, tepki gücünün zayıfladığı ve her türlü etkinliğin büyük ölçüde azalığı dinlenme hali.

u.+ya 7a

[=1]

uyu-: uyku halinde bulunmak.

u.-rdı 14a

[=1]

uyuz: üst derinin altına girerek yaptığı kaşındırıcı, bulaşıcı bir deri hastalığı, hastalığa tutulmuş olma.

u. 9a

[=1]

Ü

üç: asıl sayı.

ü. 10a, 11b, 12b, 14b, 38a

[=5]

üçünci: sıra sayı sıfatı.

ü. 13b, 21a, 29a, 37a

[=4]

üçüncü: bkz.(üçünci).

ü. 5a, 5b

[=2]

ümme (Ar.): bir peygambere inanıp bağlanan cemaat, taife.

ü.+ine 5b

[=1]

üzeri: bir şeyin yukarı, üstü, göğre doğru olan kısmı.

ü.+nde 3b, 7b

ü.+ne 9b, 10a, 10a, 10b

[=6]

V

var-: bir yere ayak basmak, ulaşmak, vasıl olma.

v.-dı 7a

v.-dılar 8b

v.-dır 4a, 8a, 14b

v.-dım 13a, 13a, 13b, 14a

v.-ın 8a

v.-up 13a

[=11]

vaşiiyet (Ar.): bir kimsenin öldükten sonra yapılmasını istediğı şey.

v. 15a

[=1]

ve (Ar.): dahi, de, daha.

v. 2a, 2a, 2a, 2b, 2b, 2b, 2b, 3a, 3a, 3a, 3a, 3b, 3b, 3b, 3b, 4a, 4a, 4b, 4b, 5a, 5a, 5a, 5b, 5b, 6a, 6a, 6a, 6a, 6a, 6a, 6a, 6a, 6a, 6b, 7a, 7a, 7b, 8b, 8b, 8b, 8b, 8b, 9b, 10a, 10a, 10b, 11a, 11a, 11a, 11b, 11b, 11b, 11b, 11b, 11b, 11b, 14a, 14a, 15a, 16a, 16a, 16a, 16a, 16b, 16b, 16b, 16b, 16b, 16b, 20b, 24a, 24a, 24a, 24a

[=74]

vech (Ar.): yüz, surat, çehre.

v.+ile 20b, 24b

[=2]

velī (Fr.): velakin, amma, fakat.

v. 2b

[=1]

velī (Ar.): ermiş, eren kişi; Allah dostlarından.

v.+dür 2b

[=1]

veyā (Ar.): ayrı olan iki sözcüğü aynı değerde anlatan kelimelerin arasına getirilen söz.

v. 2a, 2b, 9a, 9a

[=4]

vezīr (Ar.): valilik, vekillik gibi yüksek rütbelerde bulunan paşa ünvanını taşıyan kimse.

v.+lerin 8a

[=1]

vir-: elinde veya yakınında olan bir şeyi birisine ulaştırmak.

v.-di 2a, 2a, 2a, 15a

v.-dim 16a, 24a

v.-e 5a, 5a, 5b, 5b, 8b

v.-eler 10b

v.-esin 24a

v.-medi 2a

v.-üp 16a, 16a, 16a

[=17]

viril-: verilme işini yapmak.

v.-ür 20b

[=1]

vücūd (Ar.): insan veya hayvan gövdesi.

v.+una 8a

[=1]

Y

yāḥūt (Fr. Aslı yā ḥod): veya, isterseniz.

y. 3b, 5a

[=2]

yañ: bir şeyin ön, arka, alt ve üst dışında kalan kısmını gösteren yer.

y.+ı 7b, 14a

y.+ın 13a

y.+ına 12a, 16a

y.+ında 1b, 15a

y.+larında 24a

[=8]

yaramaz: söz dinlemeyen, uslu durmayan, haşarı çocuk.

y.+lar 11b

[=1]

yarı: bir bütünün iki eşit parçası.

y.+sını 15a

[=1]

yāsīn (Ar.): Kur'an'ın 36.süresi, 83ayettir, Mekke'de nazil olunmuştur.

y.+i 20b, 21a, 24b, 38a

[=4]

yāsīn-i şerif (Ar.): kutsal olunmuş ayet ve süre.

y. 20b, 21a, 24b

[=3]

yat-: bir yere veya bir şeyin üzerine uzanmak.

y.-urdum 14b

[=1]

yatsı : güneşin batımından iki saat sonrası, yatsı vakti.

y. 38a

[=1]

yavuz: kötü, fena.

y. 11b

[=1]

yaz-: yazma işine konu olan.

y.-ılmışdur 7b

y.-ub 8b, 8b, 9a, 10b, 11a, 11a

[=7]

yazdur-: yazma işini yaptıran.

y.-up 4a

[=1]

yidi: altıdan sonraki sayı.

y. 4a, 10b

[=4]

yidinci: yedi sayısının sıra sayı sıfatı görevindedir.

y. 21a, 30a

[=4]

yıl: sene.

y. 9a

[=1]

yırtıcı: beslenmek için başka hayvanları parçalayan, yiyen hayvan.

y. 16b

[=1]

yidür:- bir şeyi yemesini sağlamak.

y.-e 10a

[=1]

yigirminci: sıra sayı sıfatı.

y. 22b, 34a

[=2]

yigirmi altıncı: sıra sayı sıfatı.

y. 23a, 35b

[=2]

yigirmi beşinci: sıra sayı sıfatı.

y. 23a, 35a

[=2]

yigirmi birinci: sıra sayı sıfatı.

y. 22b, 34a

[=2]

yigirmi dokuzuncu: sıra sayı sıfatı.

y. 23b, 36a

[=2]

yigirmi dördüncü: sıra sayı sıfatı.

y. 23a, 35a

[=2]

yigirmi ikinci: sıra sayı sıfatı.

y. 22b, 34b

[=2]

yigirmi sekizinci: sıra sayı sıfatı.

y. 23b, 36a

[=2]

yigirmi üçüncü: sıra sayı sıfatı.

y. 23a, 34b

[=2]

yigirmi yedinci: sıra sayı sıfatı.

y. 23b, 35b

[=2]

yine: yeniden, tekrar.

y. 13b, 14a

[=2]

yir: bir şeyin, bir kimsenin kapladığı veya kaplayabileceği boşluk, alan, mekân.

y.+e 10b,13a, 13a

y.+inden 5a

y.+ine 4b

[=6]

yitmiş: altmış dokuzdan sonraki sayı.

y.14a, 16a

[=2]

yohsa: aksi takdirde kullanılan söz.

y. 8a

[=1]

yok: var olmayan, bulunmayan.

y. 13a, 14a

y.+sa 7a

[=3]

yoksulluk: yoksul olma hali, sefillik.

y. 16b

[=1]

yol: bir yerden bir yere gitmek için aşılın mesafe.

y.+a 13b

[=1]

yu-: su veya başka bir sıvı madde kullanarak bir şeyi temizlemek.

y.-yup 15b

[=1]

yüñül-: saç sakal kesme, tıraş olma.

y.-dü 7a

[=1]

yürü-: adım atarak gitmen gereken yere ulaşmak.

y.-yüp 2b

[=1]

yüz: doksan dokuzdan sonraki sayı.

y. 12b

[=1]

Z

zafer (Ar.): birçok emek neticesinde maksada ulaşma, başarma.

z. 12a

[=1]

zālīm (Ar.): zülmeden, haksızlık eden.

z. 6b

[=1]

zamān (Ar.): süre, vakit.

z. 4b, 6b, 11b, 15a

[=4]

zencīr (Fr.): zincir.

z.+de 12b

[=1]

zindān (Fr.): karanlık, yeraltı hapishanesi.

z.+da 8a

[=1]

zinhār (Fr.): sakın, asla.

z. 5b

[=1]

zīrā (Fr.): çünkü edatı.

z. 16b

[=1]

ziyāret (Ar.): görmeye gitme, görüşmeye gitme, gidilme.

z.+i 23b

[=1]

ẓulm (Ar.): haksızlık, kötülük, adaletsizlik.

z.+inden 6b

[=1]

SONUÇ

Türkçe yazı dilinin, başlangıcından itibaren yayılmasının ve gelişmesinin izleri, iyi ve en sağlam şekilde tarihî metinlerden takip edilebilir. İlk yazılı belgelerden başlayarak günümüze kadar ulaşabilmiş metinlerin bulunup gün yüzüne çıkarılması, hem kültüre köprü vazifesi görmekte hem de bu dil yadigârları sayesinde Türkçenin dönemsel gelişimlerinin bilinmesine, dolayısıyla da yazıldığı dönemin kelime hazinesine ve genel dil bilgisine dair ipuçlarının elde edilmesine aracı olmaktadır.

Metnimiz bu açılardan değerlendirildiğinde, Eski Anadolu Türkçesinin dil bilgisel özelliklerinin ve bu dönemin kelime kadrosunun burada da açıkça yer aldığı görülmektedir. Ancak eserin geç bir dönemde istinsah edildiği birkaç kelimenin yazılışından anlaşılabılır. Örneğin; üçüncü kelimesi şerhimizin bazı yerlerinde üçüncü bazı yerlerinde üçüncü olarak geçmektedir. Bunun sebebi müntensihlerinden kaynaklanan yazım farklılığından dolayı olmuştur. Üçüncü kelimesi Eski Anadolu Türkçesinde görülürken üçüncü kelimesi yakın dönem Türkçede görülmektedir. Dokuzuncı-dokuzuncu, dördüncü-dördüncü gibi birkaç kelime daha şerhimizin içerisinde görülmüştür.

Şerhimizde dikkatimizi çeken şeylerden biri de k-h değişimi olmuştur. Eski Anadolu Türkçesinde bu değişime rastlanabilir, eserimizin birkaç yerinde bu değişim görülmüştür. Örneğin; yoksa-yohsa, akşam-ahşam şeklinde değişime uğramıştır. Tüm bunlar göz önüne alındığında eserin, Eski Anadolu Türkçesinin dil bilgisel özelliklerini bünyesinde barındırdığı görülmektedir.

Biz bu çalışma ile Miftâhü'l Cennet Şerhi'ni çeviri-yazıya aktardıktan sonra eserin sözlük dizinini yaparak eserle ilgileneceklerin, bu tarihî metni daha kolay anlayabilmesine katkıda bulunmaya çalıştık. Tercüme edildiği tarihten günümüze kadar çok adı değişse de şöhreti hiç eksilmeyen Miftâhü'l-Cennet duasının şerh edildiği bu eserin Türkçeye, Türk kültürüne katkı sunmasını diliyoruz.

KAYNAKÇA

- Akar, Ali, Eski Anadolu Türkçesi Ders Notları-1, Muğla, 2014.
- Ateş, Ahmet, “Burdur-Antalya ve Havalisi Kütüphanelerinde Bulunan Türkçe, Arapça ve Farsça Bazı Mühim Eserler”, TDED, II(3-4), 1948, ss. 171-191.
- Banarlı, Nihat Sami, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, C. I- II, MEB Yayınları, İstanbul, 2001.
- Ergin, Muharrem, Türk Dil Bilgisi, Bayrak Basım, İstanbul, 2013.
- Devellioğlu, Ferit, Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lugat, Aydın Kitabevi, Ankara, 2012.
- Dilçin, Cem, Yeni Tarama Sözlüğü, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 2013.
- Gacsi, Serap, Ahmed-i Dâî'nin “Vesîletü'l-Mülûk” adlı eseri (60a-115b) Metin-Kelime Grupları incelemesi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yüksek Lisans Tezi, İstanbul 2011.
- Gülsevin, Gürer, “Miftâhu'l-Cenne, Metin-Dil Özellikleri-Söz Dizini”, İnönü Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü (Yayımlanmamış Doktora Tezi), C. I- II, Malatya, 1989.
- Güner, Hamza, Kütahyalı Şâirler, Kütahya İl Basımevi, Kütahya, 1967.
- Gürel, Şevket, Kur'ân-ı Kerim Yüce Meâli ve Tefsiri, Sağlam Yayınevi, İstanbul, 1990.
- İsen, Mustafa, Sehi Bey, Hest Behişt, Akçağ Yayınları, İstanbul, 1988.
- Kortantamer, Tunca, “Ahmed-i Dâî ile İlgili Yeni Bilgiler”, Türkoloji Dergisi VII, 1977, ss. 103-108.

Kut, Günay, “Ahmed-i Dâî”, Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi. C.2, 1988.

Özkan, Mustafa, Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi, Filiz Kitabevi, İstanbul, 2009.

Redhouse, Sır James W., Turkish and English Lexicon (Osmanlı Türkçesi- İngilizce Lugat),

Çağrı Yayınları, İstanbul, 2006.

Şemsettin, Sami, Kamus-i Türki, Çağrı Yayınları, İstanbul, 2012.

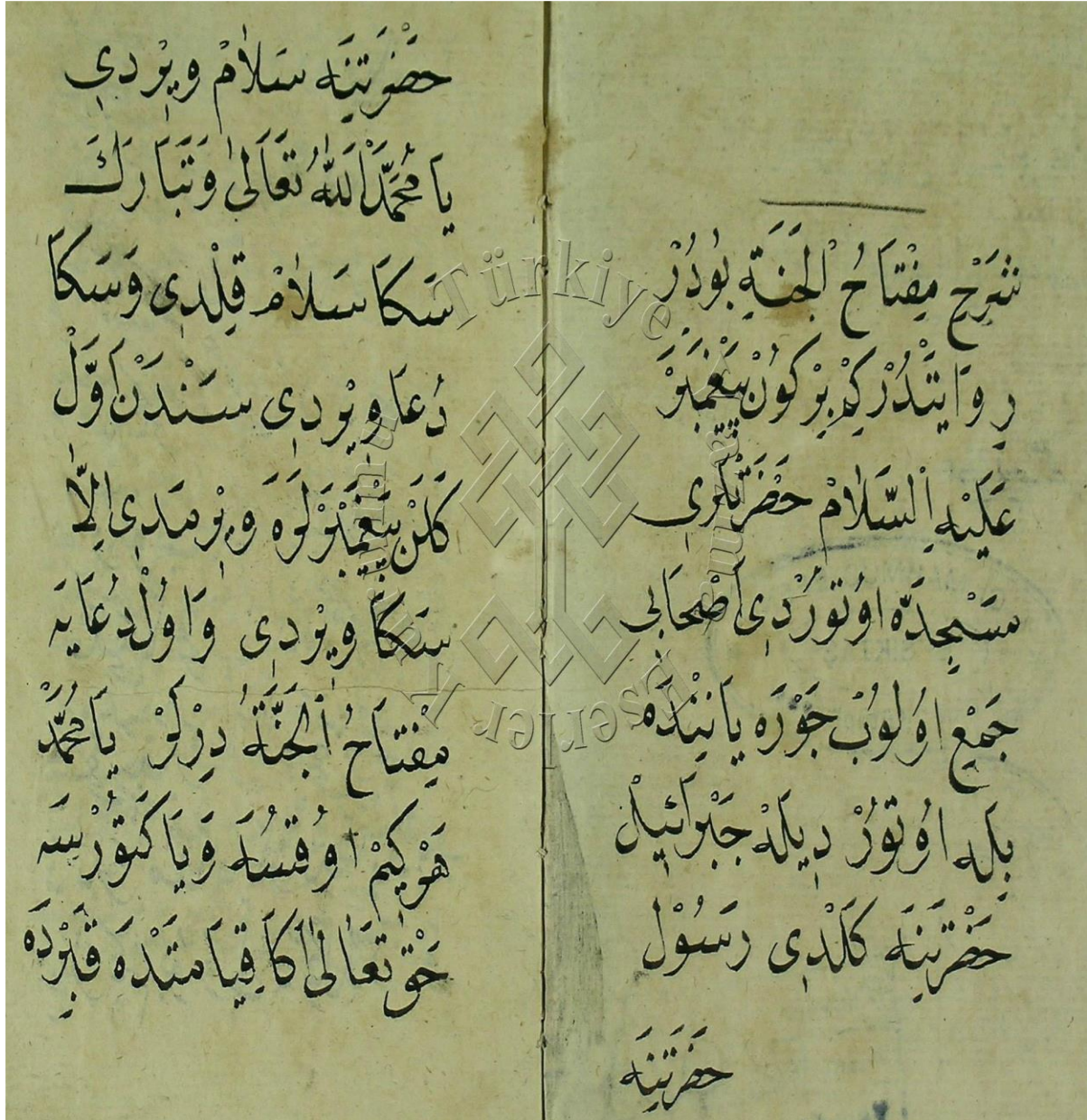
Şeylan, Ali, Osmanlı Türkçesi Alistirmaları, Papatya Yayıncılık, İstanbul, 2010.

Tahir, Mehmet, Osmanlı Müellifleri, C II, Bizim Büro Yayınları, İstanbul, 1972.

Tekin, Gönül Alpay, Ahmed-i Dâî and His Çengnâme (An Old Otoman Mesnevî), Cambridge, 1975.

TDK Güncel Sözlük (www.TDK.gov.tr)

Uzunçarşılı, İsmail Hakkı, Anadolu Beylikleri, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara, 1988.



قَوَّيْحَقْ بَرَاقَه بِنْدِرَه وَبَاشَنَه
نُورْدَن تَاج كِيدُورَلَو
وَآكِنْتَه خَلَه كِيدُورَلَو
وَمَلَكَلَر اُوكِنْتَه اَرْدِيحَه
يُور يُون جَنَّة اِلْتَر مَحْشَر
خَلْق بَا قُوب ايدَه لُكِيْم بُو
قَتِي پَغْبَر وَيَا قَتِي وَلِيدَر
دِيلَر مُنَادِيلَر نِدَا ايدُوب
دِيلَر كِيْم بُو وُلِي دَكَلْدُر وَ

وَلَكِن دُنْيَا دَه مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ
دُعَايَنِي اُوقُورْدِي وَكُورِي
اُول بَرَكَايَنَدَه حَق تَعَالَى
جَل وَعَلَى بُو كُورْمَتِي رُوزِي
قِلْدِي دِيلَر اَنْدَن جَنَّتْ
قُبُول حِيلَرِيْنَه اَوَا زَكَلَه كِيْم
بُو دُنْيَا دَه مِفْتَاحُ الْجَنَّةِ
دُعَايَنِي اُوقُورْدِي وَكُورِي
اَوْ حَق قُبُولُون اَحْمَدِيرْ

قنقی قبودن دینسه کیرسین
دینله و دخی هرکیم بودعا
او قسه و یا خود کورسه
قیامت ایستیندن آمین
اوله و عرش کورکه
سینده نوردن تحت اوزرینه
او توره صاغ النده اقیسی
اولوب جمع کناهنده
یارلغنه و دخی یا محمد

هر

هرکیم بودعا او قسه و یا
کورسه هرکیم غصلو
اولیه حسنه کورسه
الله تعالی قورته و اکرا
و قوم یلرسه یازد ورب
کندنده دایسه او قوینه
نقد از ثواب و فایده و آرد
یدی قات میانه تصرع نیاز
ایدوب حق تعالیه ایده لو

الهي سیدی ومولیٰ اول
قولک کناهن عفوایله
وحاجتین رواقیل دیه لوز
الله عظیم الشان انک دغاسی
برکاتنده بودعایه موکل اولوز
فوشته الهام ایدر اول
یکشده دیکر هرنه زمان کیم
بوک یورینه دوشنه سین
بومفتاح الحجت دعاپین

اقیوب دغادله هاند مگم
سبی اول بوک یرندن قورترم
ودخی هرکم بودعایه اوفسه
ویا خود کورسه اول کیشیه
دورت مقرب ملک توان
ویره اول جبرائیل صکره
میکائیل اوججی اسرافیل
در دنجی عزرائیل علیهم
السلام توان ویره وپیغمبردن

دوزت پیغمبر توان ویره
 اول محمد مصطفی صلی الله
 علیه وسلم ایکنی ابراهیم
 علیه السلام او جنی موسی
 علیه السلام در دنجی عیسی
 علیه السلام توان ویره
 ودخی یا محمد بود عاس او گز
 ودخی امموکه او کت دایم
 مشغول اوله لزنها زنا فکله

او کومه قدرنی پیلوز کسه
 لوه او کت ددی وهر کیم بود
 کوزسه سفره کسه
 دو کلی بلا و قصادن و اغری
 و حرامیدن و حرام زاده
 شیریندن امین اوله و بادشا هله
 قاتنده عزیزم و محترمه اوله
 و دلدیکی کجوب مقبول
 اوله و دخی امیر المؤمنین

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ حَضْرَتُكَ
 ایدر بڑکیتی بڑ ظالم ینتہ او
 قسہ او کیتی اللہ تعالیٰ حضرت
 اینک ظلمیدن قورناروب خلاص
 اینکے ودرخی خبرده گلدی که
 علینک او غلارندن بزرغور بی
 بزرگافرحبسه برآقدی برنجکه
 زمان حبس اینجده قالدی
 مبارک بکری متغیر اولدی

اخ صوصریو گلدی برون الله
 تعالیٰ یار و تضرع ایدوب
 آغلدی وایتدو یکم انی بارشاه
 نذر و آل نبی و حبسیدن خلاص
 اینکے یوحسد بن هلاک اولدم
 دیو اعلرکن او یقویه وارک
 روشنده جدی محمد
 حضرت لری کوروباید زکن
 انی قوه عینی بنجون ماکول سپر

سكا بزدعا او كوديم اني او قو
اني او قوا ان شاء الله خلاص
اولوز سن ديو يوز دي باجده
او دعاء قنقي دعا ديو يوز ديلر
كيم مفتاح الجنة دليل وهر
جنتك قوسي اوز زنده يا
زليشدر ديو ب هاندم غايب
اولدي بكيوب اوياني كلدي
بودعا باشني او جنده بولدي

تيز ابد ست الدي ايكي ركعت
نماز قلدي دخي بودعا او
قودي در حال اول كافر
و جودنه لوزه دوشدي
لا يعقل اولدي تيز وزير ليز
جمع اينلدي ايندي زنده آنده
بر محمدی وزدر علي او غلورند
و اريك صاليورك بوخسه
بن هلاك اولدم ددي تيز

وَأَرْدِ بِلْز صَالِيوَر دِيلْز وَهَر
كِيْم بُوْدُ عَانِك قَدَرِي بِلْز سَه
تَحْقِوْمُنَا فِقْدِر وَآكِرِي
كِسَه جِنْدُ شَه بُوْدُ عَايِرُوب
صَوْنُونِ بِجُور سَلَوْنِ
كُور سَه حَقِّ عَالِي شِفَاءِ
وِبَرَه وَآكِرِي كِي حَلَا
أَرَسِيْنْدَه بَارِشِقْ أَوْلَسَه
بُوْدُ عَايِرُوبِ بِجَرَه لَز وَآكِرِي

بِرْ كِيْتِي جُدَامْ وَيَا بَرْمِي وَيَا سَر
حَيَاذْ أَوْلَسَه آكَ جُودْ
أَوْيُورْ دَرُوبْ بُوْدُ عَايِرُوب
كُور سَه أَوْدَرْتَلَرْدَنْ مِينْ
أَوْلَه يَا مُحَمَّدَا كَر جَمِيعْ
بَغْمَلَر لُوحِيَا نْدَه أَوْلَسَه لَز
دُخِي طَقْسَانِ بِيكْ يِلْ عَمْرُ لَز
أَوْلَسَه بُوْدُ عَانِك فَضْلَتِيْز
دُوكْدَه مِيلَز آكِرِي بُوْدُ عَايِرِ

بِرَأَوْصِيَةِ أَوْقَسَه لَو طَوْرَه
أَكْبَرُ طَاعَه أَوْقَسَه لَو أَوَّل
طَاع حَرَكَتَه كَلَّ أَكْبَرُ أَتَش
أَوْزَرِيَه أَوْقَسَه لَو أَوَّل
أَتَش سَوْنَه أَكْبَرُ دَمَرُ أَوْزَرِيَه
أَوْقَسَكِرْ أَوَّل دَمَرُ صَوَّالِ أَوَّل
أَرِيَه بُوْدُعَا هَرَقْنِي أَوْدَه قُو
سَكِرْ أَوَّل أَوْدَه أَوْغَرِي كَرَمِيَه
وَ أَكْبَرُ عَوْرَتِ أَوْغَلَان طَوْغُوشَه

بُوْدُعَا أَوْزَرِيَه أَوْقَسَكِرْ يَز
طَوْغُوشِ بَخْلَاصِ أَوَّلَ اللّٰهُ نَعَا
نِيَكْ أَتَرِيَلَه وَ أَكْبَرُ يَكْمَنَه أَكْبَرُ
يَكْمَنَه سَوْنَكِ أَوْقَسَنِي سَو
مَسَه بَرَالْمَا أَوْزَرِيَه أَوْجِ كَوَه
أَوْقَسَه سَوْدِكِيَه يَدِرَه هَمَا نَدَم
عَايَشَقِ أَوَّلَه وَ دَخِي يَكْمَنِيَكْ
أَشِي كُوْجِي بَغْلُو أَوَّلَسَه هَرَنَه
أَيْدَرْسَه أَيْكُوْ وَ كَلْمَه بُوْدُعَا

یَرْوُبْ كُتُورْسَه هَرْنَه ایدَرْسَه
حَاصِلْ اُولَه وَدَخِي مَرْكُوسِنْدَك
رِزْقِ اَوْغُرْلُسَه بُولْمِيَه
بُودُعا اُولِيَه اُولُورْنَه يَدِك
كِرْ اَوْقُسَه دُوشْنِدَه كُوشْتَه
لُزْ بُودُعا يَه مُوَكَلْ اُولَانْ فَرْ
شَهْ كُودِيَه لُزْ كِرْ مَالِكِي فَلَانْ
كِشِي اُولْ فَلَانْ يَه صَقْلَدِي
دِيُوسَكَا خَبَرْ وِيرَلْ وَاَكُرْ

بُرْ كُتُورْسِنَك اَوْغُرِي بَصْرَا
لُسَه بُودُعا يَارُوبْ كُتُورْسَه
اَغُرْبُصْمِيَه وَدَخِي حِرَاجَه
اِيچُونْ صِنَامِشْدِرْ بُودُعا
صُويَه بَرَاغُوبْ اِيچَه شِفَا بُو
لَه بَعْنَايَتِ اللّٰهُ تَعَالٰى حُرْبِدَرْ
وَبُورُونْ قَانِي دِكْمَسَه يَارُوبْ
اَلَيْنَه بَغْلَسَه فَا الْحَالْ دِيكُوبْ
اَقْرَاُولَه وَهَرَكِيمْ صَبَاحْ نَمَازْ

نَدَه قِلْدِ قَدْ نَصْرَه بُوْدَعَا

اَوْج كَرَاوُشَه اَللهُ تَعَالٰ

دُوْكَلِي بِلَا لُوْدَن وَاَقْلُدِن

اَمِيْن اَيْلَه وَدَخِي غَمَّازِلُو

وَيَا مَرْوُو وَحَسُوْدِي وَشَيْطَانِي

شَيْرِنْدَن وَيَا وُزْكُوْرَدِن

اَمِيْن اَوْلَه وَدَخِي خَبَرْدَه

كَلِيْشْدِرِكِي بَرَكُوْن بَرَحَامِي

طُوْتِدِي كَرَاوُلْمَان هَوُوْن

رَشِيْد بَغْدَاد خَلِيْفَه سِي

اَيْدِي اَمْرَايَلْدِي اَصْدِيْ

اَوْزغان دِيْكَه اَشْدِيْكَر ظَفَرِيْ

لَمْدِي جَلَاْدَه اَمْرَايَلْدِي قَلْجِي

اَوْرُوْدِي اَللهِي هَوَاْدَه مَعْلَقَه

قَلْدِي بُوْنِكِه بُوْحَال بَادِشَاه

كُوْرُوْب تَعَب قَلْدِي بُو

حَرَامِي يَا اَيْنَه كُوْرُوْب

اَيْتِدِي اَلله عَشِيْقَه نَه كِيْشِيْ

سکاالت زنجیده کارآمدی
 بکار دیوپردی حوامی ایدر
 که بن قوق حوامینک بایشی ایدیم
 اوج یوزادم قیل ایدیم هیچ
 بکار برنسنده کارآمدی سن
 بر باد شاه سین سکا ایدیم
 و پردیم دخی ایتدیکم کعبه الله
 بر بارزکان جقدی بن دخی
 اول بزرگانیکه پیکه جقدیم

ازدیه دوشدیم اخشام
 اولنجی واروب بریره قوندیلر
 بکلدم اندن واردم کوزدم
 بزدنمور دن حصار اوجی
 که چیمش حوره یان
 دوشدیم هیچ قوسسی یوق عا
 جز قلدیم ایتدیم که تعجب سیر
 نذر جوز کجه صباح
 اولدی بریره واردم اول

جَزَقْلَدِم اَيْتَدِم كِه تَعَجُّ

سَيَرَانْدِر جَوَز كِيَجَه

صَبَاح اَوَّلْدِي بُوْرَه وَرْدِم

اَوْتُوْرْدِم بُوْرَحَطَّ اَنْدَكُوْر

دَم اَوَّل بَزْرگان بُوْلَه

كِرْمِش طُوْر مَرْكِيْدَر بِن

دَخِي اَرْدِنه دُوْشْدِم كِيْدِم

يْنَه بُوْر دَسُوْر دَن حَصَار كُو

رَدَم مَحْصِل كَلَام اَوْجَنجِي

كِيَجَه

كِيَجَه يْنَه وَرْدِم بُوْكُوْر دَسُوْر

حَصَار يُوْق اَوَّل بَزْرگان

يَتْمِش حَمْلَه رَزَقِن دَرُوْبِي

يَوَه جَمْع اَيْلَدِم وَجُوْ اَلَه

قُوْنِدِم اَنْدَن بَزْرگان باشي

اَوْجَنه كَجْدِم بَارَزگان

اَوْتُوْرْدِي بِيَكِيُوْب اَوْيَانِي

كَلْدِي بِنِي كُوْرُوْب اَه اَيْدُوْب

اَيْتَدِي سَن كِيْسِن وَبُوْ نِيْلَر سِيْن

نِيْ

دَدِی بِنْدَه ایتدیم حَریم اوج
کُونْدُرکِه اَرْدِکِه دُشْدُم
هَر دَایِم دَمُور حصار ایلخنده
یَدِیک سَبَب نَدِر اَلله عَشَقَه
اُولسون بکا بیلدِر دَیْم ایتدیم
بِنْدَه بَر دُعَا وَاَرْدُر هَر دَایِم
اَقیوب یَا تَوَر دَم بُوکجه غافل
اُولمَشْم دَدِی دَر حَال اُول
بَزَر کَانِکِ اَلْاَوْبَدُم تُوْبَه ایتلیم

بَنی اَوغُل ایدِنْدِی مَالِنِک
یَا رُوسِیْن بکا وِیْرْدِی بُوخَه
زَمَان اَنِک یَا بِنْدَه اُولدُم ناکاه
بَزَر کَان اُولدی مَالِنِی بِالْجُمْلَه
بکا وَصِیْت ایتلدی ایتدیم
جُونِکِه بَن اُولورم بَارِی بُوْدُ
اَلْسَنکِلَه اُولسون هَر دَایِم
اَوقُورم وَکُورم دَدِی هَمَا
نَدَم جَانِنِی حَقَه سَلیم ایتلدی

يُؤَيُّوبُ دَفِنَ اَيْلَدِيْمَ دَخِي

اُولَ بَزَرَ كَانْدَن فُلَان مَالِي يِيْدِمَ

اِيْجِدْمَ بَرِيْتِي قَلْدِي شُوْمَرِيْ

كِي بَرْمَنَقَرَه مُتَحَاج اُولُوب

اَنْدَن جَقُوب كِيْدِمَ بُوْحَاك

كِرْفِيَا زَاوُلْدَم اُولَكِيْشِيْ

نَضَحِيْن طُوْمَدَم اَنُوْز اِيْجُوْن

بُوْدَرْدَه كِرْفِيَا زَاوُلْدَم

دَدِي هَرُوْن رَشِيْد اِيْنْدِي

جَقَر اُول دُعَاي كُوْرَه لِيْمَ

بَزَرَ دَخِي جَقَر دِيْمَ وِيْرْدِيْمَ وَ

وَكُوْرْدِي اِسْمِنَه مِقْتَحَاج ا

اَلْمَنَه دِيْمَشَلَر هَارُوْن رَشِيْد

هَرُوْن رَشِيْدَه نُوْبَه وِيْرُوْب

اَنْدَن بَرَات وِيْرُوْدُوْن وِيْرُوْ

جَرْمَتَكَار وِيْرُوْب وِيْمَشِيْ

اَلْمَنَه وِيْرُوْب حَرَامِيْ يَاكِيْنَه

اَلْدِي وَدَخِي هَرُوْكَر عَمُوْدَه

بِرُكَّةٍ أَوْقَتْهُ هَيْجٌ يُوْخِلُ
كُوزِيَّةٍ وَأَفَاجَانٍ أُولُومُنْ
كُوزِيَّةٍ وَجَمَلَةٍ يَرْجِي
جَنَازَ شَرِّ نَدَنٍ أَمِينٍ أُولَ
وَقُورٍ وَهَتَانَدَنٍ أَلِيٍّ حَقَّعَا
لِي صَقْلِيَّةٍ جَبْرَائِيلَ عَلَيْهِ
السَّلَامُ أَيُّدِي يَا مُحَمَّدُ
دُعَاءِ أَوْقَعَةٍ هَرْدَائِي شَفْوَا
أُولَ زِيْرَا بِوَدْعَاءِ عَظِيمٍ دُرْ

رَسُولُ اللَّهِ مَدِينَةُ أَيُّدِي
وَدَخِي جَبْرَائِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ
أَيُّدِي يَا مُحَمَّدُ بُوْدْعَانِكَ
فَضِيلَتِي وَكَرَامَتِي حَقُّدُرْ
أَمَانٍ مَحْصَرٍ قَلْدِيمٍ تَاكِيمِ
أَوْقِيَانَةِ أَسَانِ أُولَ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ
دُعَاءِ مِفْتَاحِ الْجَنَّةِ بُوْدُرْ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْهَكَمُ لِلَّهِ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ ادْخُلِ الْجَنَّةَ لَا
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ
وَقَدَّرْتَ وَقَدْ رُبَّ عَوْدِيكَ
أَنْ يَحْضُرُونَ اللَّهُمَّ ادْخُلِ
الْجَنَّةَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ
رَسُولُ اللَّهِ وَقَدْ رُبَّ أَنْزَلَنِي
مَنْزِلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ
الْمُنْزِلِينَ اللَّهُمَّ ادْخُلِ الْجَنَّةَ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ
رَبِّ اجْعَلْنِي مَقِيمَ الصَّلَاةِ وَ
مِنْ ذُرِّيِّ رَبِّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَائِي
اللَّهُمَّ ادْخُلِ الْجَنَّةَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ رَبَّنَا تَقَبَّلْ
مِنَّا أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
اللَّهُمَّ ادْخُلِ الْجَنَّةَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ رَبَّنَا هَبْ لَنَا
مِنْ أَرْوَاحِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُوَّةً غَيْرَ

وَأَجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا اللَّهُمَّ
ادْخِلِ الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْأَلَاءِ اللَّهُ مُحَمَّدٌ
رَسُولُ اللَّهِ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي
وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَأَخْلَعْ عُنُقَهُ
مَنْ لِيَا فِي يَفْقَهُوا قَوْلِي اللَّهُمَّ ادْخِلِ
الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْأَلَاءِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ
لِلَّهِ رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ
لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ
الْخَاسِرِينَ اللَّهُمَّ ادْخِلِ الْجَنَّةَ

لِلَّهِ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ
رَبَّنَا آتِنَا نُورَنَا وَاعْفِرْ لَنَا
إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ اللَّهُمَّ
ادْخِلِ الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْأَلَاءِ
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ رَبَّنَا افْرِغْ
عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ
اللَّهُمَّ ادْخِلِ الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْأَلَاءِ
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَكُفْرَ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَ

وَتَوْفِقًا مَعَ الْأَبْرَارِ اللَّهُمَّ ادْخُلِ
الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْإِلَهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ
رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ
أَلُوَارِثِينَ اللَّهُمَّ ادْخُلِ الْجَنَّةَ
لِإِلَهِ الْإِلَهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ
رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ
سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ اللَّهُمَّ ادْخُلِ
الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْإِلَهِ مُحَمَّدٌ
رَسُولُ اللَّهِ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا

عَذَابُ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا
اللَّهُمَّ ادْخُلِ الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْإِلَهِ
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْ
هُمَا كَارِبَيَّانِي صَغِيرًا اللَّهُمَّ ادْخُلِ
الْجَنَّةَ لِإِلَهِ الْإِلَهِ مُحَمَّدٌ
رَسُولُ اللَّهِ فَسَيَكْفِيكَهُ
اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ لِإِلَهِ
الْإِلَهِ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ يَا
حَيُّ يَا قَيُّوْمُ يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
رَمَضَانَ شَرِيفًا يَسُرُّ شَرِيفَ
نَهْ وَجْهِكَ أَوقُورُ بَيَانِ أَوْلَنَّهُ
وَأَوْقُوبَانَهُ نَقْدَ أَرْثَوَابِ وَيَرْبِ
إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى بَيَانِ أَوْلَنَّهُ
رَمَضَانَ شَرِيفِكَ ابْتِدَاءً كُونُ

يَسُرُّ شَرِيفَ رِضَاءِ اللَّهِ رُوْحِي كُونُ
أَوْقِيَهُ أَوْجُنْحِي كُونِي أَدَمُ
عَلَيْهِ السَّلَامُ رُوْحِي كُونُ أَوْقِيَهُ
دَرْدِ نَحْيِ كُونُ حَضْرَتِ حَوِي رُوْ
جِي كُونُ أَوْقِيَهُ بَشِي كُونُ
أَبُو بَكْرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ رُوْحِي كُونُ
الْيَسْمَحِي كُونُ عَمْرٍ رَضِيَ اللَّهُ
رُوْحِي كُونُ أَوْقِيَهُ يَدِ نَحْيِ كُونُ
عُمَارُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ رُوْحِي كُونُ

اَوْقِيَه سَكِرْنَجِي كُونِ عَلِي رَضِي اللّٰهُ

عَنْهُ كَوْمَ اللّٰهُ وَجْهَهُ رُوچِيحُون

اَوْ نَجِي كُونِ عَائِشَه رَضِي اللّٰهُ

عَنْهُ اَوْ زَبْرِيْنَجِي كُونِ اِيْمَام

حَسَيْن رَضِي اللّٰهُ عَنْهُ اَوْ

اِيَكِنَجِي كُونِ اِيْمَام حَسَن رَضِي اللّٰهُ

عَنْهُ رُوچِيحُون اَوْقِيَه اَوْ

اَوْ جَنَجِي كُونِ اِيْمَام زَيْن الْعَابِدِيْن

رَضِي اللّٰهُ عَنْهُ رُوچِيحُون اَوْقِيَه

اَوْ زَبْرِيْنَجِي كُونِ اِلِدَسُو

وَاَرْوَاچ مَطَهْرَات رُوچِيحُون

اَوْقِيَه اَوْ زَبْرِيْنَجِي كُونِ اصْحَابِ

رَضْوَانِ اللّٰهُ عَلَيْهِم اَجْمَعِيْن

رُوچِيحُون اَوْقِيَه اَوْ زَبْرِيْنَجِي

كُونِ قُرْآنِ شَرِيف نُوْرِيْنَه

مَسْتَعْرِق اَوْ مَلَق اِيَحُون اَوْقِيَه

اَوْ زَبْرِيْنَجِي كُونِ قَبْرِ دَه رُوچ

اَسَان اَوْ مَلَق اِيَحُون اَوْقِيَه اَوْ

سِکِرَنجِي کُون سُوَالِ اَسَان اُولُقْ
 اِيچُون اَوْقِيَه اُون طَقُوزَنجِي
 کُون مُنکِرَنکِر سُوَالِي
 اَسَان اُولُقْ اِيچُون اَوْقِيَه
 يَکِر مَنجِي کُون قَبِرَنده اَيْدَنَلِقْ
 اُولُقْ اِيچُون اَوْقِيَه يَکِر مِي
 بَرِنجِي کُون کَلَام قَدِيَه
 نَوْرِي اَقَبِرَنده مَوْنِس اُولُقْ
 اَو اِيچُون اَوْقِيَه يَکِر مِي

اِيکِنجِي کُون مِيزَانده اَغَر کَلَامْ
 اِيچُون اَوْقِيَه يَکِر مِي اَوْجَنجِي
 کُون صِرَاطِي اَسَان جَنَمْک اِيچُون
 اَوْقِيَه يَکِر مِي دَرْنِي کُون عَرَشْ
 کُولَکَه سِيْنده سَاکِن اُولُقْ
 اِيچُون اَوْقِيَه يَکِر مِي بَشِنجِي کُون
 کَوْتَر اَر مَاعِنْدَن اِيچَمْک
 اِيچُون اَوْقِيَه يَکِر مِي اَلْتِنجِي کُون
 حَيَبُ اللّٰهِ صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَسَلَّمْ

قَوْمُ شَوَّارٍ لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ
يَكْرِي يَدِ بَحِي كُونِ حَضْرَتِ
عَزَّ رَأَيْدِ ارْمَغَانِ لَوْ لَوْ لَوْ
يَكْرِي طَقُوزِ بَحِي كُونِ حَضْرَتِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ضِيَا فِتْ مَيْتَرِ لَوْ
لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ
كُونِ جَمْعِ كُنَاهِلِينَ
عَفْوَانِكَ لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ
كُونِ جَمْعِ مُرَادَاتِ مَقْصُودَاتِنَه

ارْمَكِ لَوْ لَوْ لَوْ لَوْ
اَيْدِهْ اَنِي بَارِي خُذْ اَبْوَارِ مَغَانِلِي
سَكَا اَمَانَتِ وَيَزِيدِمْ وَسَنَدَنِ
اَمِينِ كَمْسَه بُولَدِمْ بُولَدِمْ
هَرِيرِ صَا جَلِيلِنَه وَرَسِيدِ
وَرَا حِي اَيْلِيَه سِينِ وَبُوعَلَجِ
قُولِي كِي يَانَلَرِنْدَه غَرِزِ وَحُومَلُو
قِلَه سِينِ اَشْبُو اَوْقَانِ قُرَانِ
شَرِيفِ حُومَنَه دِيَه سِينِ اَشْبُو

يَسُّ شَرِيفِ رَمَضَانَ شَرِيفَةٍ

بِوَجْهِهِ أَوْفُورٍ

غَفَلَتُ أُولِيئِهِ

هَذَا دَعَاءُ رَمَضَانَ شَرِيفِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَسْمَائِكَ

الْحُسْنَى يَا اللَّهُ فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ

إِلَّا اللَّهُ يَا رَحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنُ

يَا رَحِيمُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

يَا مَالِكُ مَا لِكَ يَوْمَ الدِّينِ

يَا قَدْ دُوسُ قَدْ دُوسُ السَّلَامُ يَا

مُتَعَالٍ فَعَالَ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ

يَا سَلَامُ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ

السَّلَامِ يَا مُؤْمِنُ الْمُهِمِّنُ الْغَزِي

الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ يَا غَزِيْرُ وَكَانَ اللَّهُ

غَزِيْرًا حَكِيمًا يَا خَالِقُ قُبَارِكْ

اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ يَا مُصَوِّرُ

الْخَالِقِ الْبَارِي الْمُصَوِّرُ يَا أَوَّلُ

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ
وَالْبَاطِنُ يَا شَكُورُ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ
شَكُورٌ يَا وَدُودٌ وَهُوَ
الْغَفُورُ الْودُودُ يَا ظَاهِرُ هُوَ
الظَّاهِرُ يَا قَائِمٌ قَائِمٌ بِالْقِسْطِ
يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ يَا سَمِيعٌ وَهُوَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ يَا بَصِيرٌ يَا
شَهِيدُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

شَهِيدٌ يَا مُبْدِيُ إِنَّهُ هُوَ مُبْدِيُ
وَيَعِيدُ يَا رَازِقُ وَاللَّهُ يَرْزُقُ
مَنْ يَشَاءُ يَا تَوَّابُ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ
رَحِيمٌ يَا وَهَّابُ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَ
هَّابُ يَا جَلِيلُ ذُو الْجَلَالِ
وَالْإِكْرَامِ يَا حَمِيدُ فَاصْبِرْ
صَبْرًا جَمِيلًا يَا وَكِيلُ وَكْفَى بِاللَّهِ
وَكِيلًا يَا كَافِي وَكْفَى بِاللَّهِ
كَافِيًا مَنِيزَ الْقِتَالِ يَا وَلِيَّيْهِ هُوَ الْوَلِيُّ

الْحَمِيدُ يَا رَبِّ فَبَارِكْ اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ يَا غَنِيُّ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ
وَأَنْتَ الْمَقْدُورُ يَا شَكُورُ إِنَّ رَبَّنَا
لَغَفُورٌ شَكُورٌ يَا خَلَّاقُ وَهُوَ
الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ يَا مُحْسِنُ وَاللَّهُ
يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ يَا قَدِيرُ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ يَا مُفْضِلُ وَاللَّهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ يَا مُغْنِي عِزِّ
مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ يَا مُنْعِمُ

وَيَسِّرُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ يَا رَافِعُ رَفِيعُ
الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يَا شَفِيعُ مَنْ
رَنَى الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ يَا كَبِيرُ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا يَا حَوَّ
قَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ يَا بَرَّ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ
الرَّحِيمُ يَا وَثِرُ وَالشَّفَعُ وَالْوَثَرُ
يَا غَفَّارُ إِنَّكَ كَانَ غَفَّارًا يَا
غَافِرُ وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ يَا حَمِيدُ
تَنْزِيلُ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ يَا مَنَّانُ

بَدِّلَ اللَّهُ يَمْنُ عَلَيْنَا يَا بَاقِي وَبَيْتِي
وَجْهَ سَرِّكَ دُرُ الْجَلَالِ وَالْأَكْرَامِ
يَا أَحَدُ قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدُ يَا مَسِيحُ
إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرِّزَاقُ دُرُ الْقُوَّةِ الْمُنِيبِ
يَا هَادِي إِنْ اللَّهَ يَهْدِي مِنَ الشَّيْءِ يَا عَلِيمُ
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ يَا غَافِرُ عَالِمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ يَا فَتَّاحُ وَهُوَ
الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ يَا قَدِيرُ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ يَا مُحِيطُ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ يَا قَاضِي وَاللَّهُ
يَقْضِي بِالْحَقِّ يَا صَمَدُ اللَّهُ الصَّمَدُ
يَا حَبِيبُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
حَسِيبًا يَا وَاسِعُ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا
سَعًا حَكِيمًا يَا نَاصِرُ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ
النَّصِيرُ يَا قَاهِرُ وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ
عِبَادِهِ يَا مَنْ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ
يُولَدٌ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ
يَا مَنْ لَيْسَ لَهُ مِثْلٌ وَلَا نَسِيبٌ لَيْسَ

كَثِيرُهُ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَوْ

السَّمَاءُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ نَعَمْ

الْمَوْلَا وَنِعْمَ الضَّيْرُ وَلَا حَوْلَ وَلَا

قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ

عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ

اجْمَعِينَ وَسَلَامٌ تَسْلِيمًا

رَمَضَانَ شَرِيفًا وَلَكَ كُونُكَ كَوْنًا

قُوْنَجِي دُعَا بُوْدُر

اللَّهُمَّ اجْعَلْ صِيَامِي صِيَامَ الصَّائِمِينَ

وَقِيَامِي قِيَامَ الْقَائِمِينَ وَبَنِّهْنِي

فِيهِ مِنْ نَوْمَةِ الْغَافِلِينَ يَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

وَيَا خَيْرَ النَّاصِرِينَ

اِيْكُنْجِي دُعَا

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ الدِّهْنَ وَالسَّيِّئَةَ

وَابْعِدْ عَنِّي مِنَ السَّفَاهَةِ وَالْقَوْرِ وَارْزُقْنِي

جَعَلِي نَصَبًا مِنْ كُلِّ خَيْرٍ نَزَلَ

فِيهِ بِجُودِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

اَوْجُنْجِي دُعَا

اللَّهُمَّ قَرِّبْنِي فِيهِ إِلَى مَرْضَاتِكَ

وَجَنِّبْنِي فِيهِ مِنْ سَخَطِكَ وَنِقْمَتِكَ

وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِقِرَاتِ آيَاتِكَ يَا أَرْحَمَ

الرَّاحِمِينَ دُرُجَتِي دَعَا

اللَّهُمَّ قَوِّنِي فِيهِ لِإِقَامَةِ أَمْرِكَ

وَأَرْزُقْنِي فِيهِ حَلَاوَةَ عِبَادَتِكَ

وَذِكْرَكَ وَأَوْزِعْنِي لَدَا شُكْرِكَ

بِكَرَمِكَ يَا خَيْرَ النَّاصِرِينَ

بَشَّحِي دَعَا بُو دُرُ

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِيهِ مِنَ الْمُسْتَغْفِرِينَ

وَاجْعَلْ فِي مَرْضَاتِكَ الْقَائِمِينَ

وَاجْعَلْ فِي مِرْأَاةِ الْمُتَّقِينَ يَا

اللَّهُمَّ لَا تَحْذِلْنِي بِتَعَرُّضِ مَعْصِيَتِكَ

وَلَا تُضَيِّقْنِي فِيهِ بِسَاطِرِ عِقَابِكَ وَزُرْ

خُرُوجِي فِيهِ مِنْ مَوْجِبَاتِ سَخَطِكَ

بِمَنِّكَ يَا مُسْتَهْجِرَ رَغْبَةِ الرَّاغِبِينَ

يَدِ بَشَّحِي دَعَا بُو دُرُ

اللَّهُمَّ اعْنِي عَلَى صِيَامِهِ وَقِيَامِهِ وَجَنِّبْنِي

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ
بَشَّحِي دَعَا

فِيهِ مِنْ هَفْوَاتِهِ وَآتَانِهِ بِتَوْفِيقِكَ
يَا هَادِيَ الْمُؤْمِنِينَ سَكِّرْ لِي دُعَا

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ رَحْمَةَ الْيَتَامَى وَالْأَتَامَى

طَعَامِ الطَّلَامِ وَأَفْشَاءَ السَّلَامِ

وَارْزُقْنِي فِيهِ صُحْبَةَ الصِّكْرَامِ

وَجَنِّي فِيهِ مَحَادِثَ الْأَخْوَانِ

الْيَتَامَى بِطَوْلِكَ يَا مُلْجَأَ الْأَمَلِكِ

طَقُوزِ نَجْحِي دُعَا

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ مِنْ رَحْمَتِكَ

الْوَاسِعَةِ وَأَهْدِنِي لِبَرَاهِينِكَ السَّاطِعَةِ

وَحُذِّنَا صِدْقِي إِلَى مَرْضَاتِكَ الْعَاجِلَةِ

بِحَبْلِكَ يَا أَمَلِ الْمَشْتَاقِينَ

أَوْزِجْنِي دُعَا

اللَّهُمَّ اجْعَلْ لِي فِيهِ مِنَ الْمُتَوَكِّلِينَ

عَلَيْكَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْفَائِزِينَ لَدَيْكَ

وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُقَرَّبِينَ إِلَيْكَ بِحَسَا

نِكَ يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ

أَوْزِجْنِي دُعَا

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي فِيهِ مِنَ الْمُتَوَكِّلِينَ

عَلَيْكَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْفَائِزِينَ لَدَيْكَ

وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُقَرَّبِينَ إِلَيْكَ بِإِحْسَانِكَ

يَا غَايَةَ الطَّالِبِينَ

أَوْزِ بِنَجْحِي دُعَايَ

اللَّهُمَّ حَبِّبْ إِلَيَّ فِيهِ الْإِحْسَانَ

وَكُرَّةَ الْإِيْفَةِ الْعِصْيَانَ وَالْفُسُوقَ

وَحَرِّمْ نَفْسِي فِيهِ عَلَى السَّخَطِ وَالنِّكَازِ

بِعَوْنِكَ يَا عِزَّ الْمُؤْمِنِينَ

أَوْزِ بِنَجْحِي دُعَايَ

اللَّهُمَّ رَيِّبِي فِيهِ بِالْإِسْرَ وَالْعِفَافِ

وَأَسْتَرْبِي فِيهِ بِلِبَاسِ الْقَتَوَعِ وَ

لِكِفَافِ وَاحِلَتِي فِيهِ بِحُلِيِّ الْفَضْلِ

وَالْإِتِّعَاقِ وَبِعِصْمَتِكَ يَا عِصْمَةَ

الْمُحَافِظِينَ أَوْزِ بِنَجْحِي دُعَايَ

اللَّهُمَّ طَهِّرْنِي فِيهِ مِنَ الدَّنَسِ وَالْأَلَا

قَذَارِ وَصَيِّرْنِي فِيهِ عَلَى كَائِنَاتِ

الْأَقْدَارِ وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِلتَّقْوَى

وَصُحْبَةِ الْأَبْرَارِ بِقُوَّتِكَ يَا قُوَّةَ

الْمُسْلِمِينَ أَوْزِدْ دُورَ نَجْحِي دُعَا

اللَّهُ لَا تُؤَاخِذْنِي بِالْعَصْرَاتِ وَلَقِّنِي

فِيهِ الْخَطَايَا وَالْهَفَوَاتِ وَلَا تَجْعَلْنِي

عَرَضًا لِلْبَلَاءِ يَا أَلْفَاكُ بِغَرَّتِكَ

يَا غَزِيرَ الْمُسْلِمِينَ أَوْزِدْ نَجْحِي دُعَا

اللَّهُ ارْزُقْنِي فِيهِ طَاعَةَ الْخَاءِ

ضِعْفَيْنِ وَأَمْلًا فِيهِ خَشُوعَ الْخَاءِ

شِعْنَيْنِ وَأَنْتَجِبَ فِيهِ يَابَةَ الْمُتَجِبِينَ

بِاسْمِكَ يَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ

أَوْزِدْ نَجْحِي دُعَا اللَّهُمَّ وَفَّقْنِي

فِيهِ لِعَمَلِ الْأَبْرَارِ وَجَنِّبْنِي فِيهِ مِنْ

مُؤَافَقَةِ الْأَشْرَارِ وَأَوْزِنِي لِوَرَحْمَتِكَ

فِي دَارِ الْقَرَارِ بِالْوَهَيْتِكَ يَا إِلَهَ الْأَ

وَلَيْتِ وَالْآخِرِينَ

أَوْزِدْ نَجْحِي دُعَا

اللَّهُمَّ اهْدِنِي لِصَالِحِ الْأَعْمَالِ

وَأَقْضِ فِيهِ الْحَوَائِجَ وَالْأُمَالَ يَا مَنْزِلَ

لَا يَحْتَاجُ إِلَى بَيَانِ سُؤَالٍ يَا عَالِمًا بِمَا
فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ أَوْ سَكْرَتِي

اللَّهُمَّ بَنِّهِ فِيهِ لِبَرَكَاتٍ

اسْحَارَةٍ وَنُورٍ قَلْبِي بِضِيَاءِ أَنْوَارِهِ

وَاخْذُ كُلَّ أَثَارِهِ يَا نُورُ قُلُوبِ

الْعَارِفِينَ أَوْ طَقُوزِي

اللَّهُمَّ أَوْفِرْ خَطِي مِنْ بَرَكَاتِهِ

وَسَهِّلْ وَسِيلَتِي إِلَى خَيْرَاتِهِ وَلَا

تَحْرِمْنِي قَلِيلًا مِنْ حَسَنَاتِهِ يَا هَادِيًا

إِلَى هَادِيًا التَّوَلِّينِ

يَكْرِمْ نَجْدِي دُعَاءُ اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي

فِيهِ أَبْوَابَ الْجَنَانِ وَأَغْلُقْ عَلَيَّ فِيهِ

النَّارَ وَأَوْفِنِي فِيهِ لِيَتَلَاوَهَ

الْقُرْآنُ يَا مَنَزِلَ السَّكِينَةِ فِي

قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ يَكْرِمْ نَجْدِي

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي إِلَى مَرْضَاتِكَ ذَلِيلًا

وَلَا تَجْعَلْ عَلَيَّ لِلشَّيْطَانِ نَسِيلًا

وَاجْعَلْ الْجَنَّةَ لِي مَنَزَلًا وَمَقِيلًا يَا

قَاضِيَ الْحَوَائِجِ الطَّالِبِينَ يَكْرِمْ لِي كُنْجِي

اللَّهُمَّ افْتَحْ عَلَيَّ أَبْوَابَ فَضْلِكَ

وَأَنْزِلْ عَلَيَّ فِيهِ مِنْ بَرَكَاتِكَ

وَوَفِّقْنِي فِيهِ لِمَوْجِبَاتِ مَرْضَاتِكَ

وَأَسْكِنِي بِبَرَكَاتِكَ مَحْشُورَاتِ

جَنَّتِكَ يَا حَبِيبُ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

يَكْرِمْ لِي أَوْجُنْجِي

اللَّهُمَّ اغْسِلْنِي فِيهِ مِنَ الذُّنُوبِ

وَطَهِّرْ لِي فِيهِ مِنَ الْعُيُوبِ وَأَشْحِنْ

ثَلَاثِي

قَلْبِي فِيهِ التَّقْوَى يَا مُقِيلَ عَثَرَاتِ

الْمُذْنِبِينَ يَكْرِمْ لِي دُرْدَنُجِي دُعَا

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِيهِ مَا يَرْضَاكَ

وَأَعُوذُ بِكَ مَا يُؤْذِيكَ وَأَسْأَلُكَ

تَوْفِيقَ مَا أُطِيعُكَ وَلَا أَعْصِيكَ

يَا عَالِمًا بِأَحْوَالِ السَّائِلِينَ

يَكْرِمْ لِي بَشَنُجِي دُعَا

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مُجِيبًا لِأَوْلِيَائِكَ وَ

مُعَارِيًا لِأَعْدَائِكَ وَمُتَمَسِّكًا لِسُنَّةِ

خَاتَمِ أَنْبِيَائِكَ يَا عَاصِمَ قُلُوبِ

الْمُؤْمِنِينَ يَكْرِمْ فِي التَّخَنُّجِ دُعَا

اللَّهُمَّ اجْعَلْ فِيهِ سَعِيًا شَكُورًا

وَزَنْبًا مَغْفُورًا وَعَيْبًا بِجُودِكَ

مَسْتُورًا يَا سَامِعَ أَصْوَاتِكَ

الْمُسْتَهِلِينَ يَكْرِمْ فِي دُعَا

اللَّهُمَّ وَفِّرْ خَطِيئَتِي مِنَ النَّوَافِلِ وَ

وَأَكْرِمْ فِيهِ بِالْحَاجِ الْحَاجِ

وَالْمَسَائِدِ وَقَرِّبْ وَسِيلَتِي إِلَيْكَ

س

مِنْ بَيْنِ أَلْوَسَائِدِ يَا مَنْ لَا يَزِمُهُ الْحَاجِ

الْمَلْحَيْنَ يَكْرِمْ فِي سَكْرَتِي

اللَّهُمَّ غَشِّنِي فِيهِ بِالرَّحْمَةِ وَارْزُقْ

فَنِي فِيهِ التَّوْفِيقَ وَالْعَصْمَةَ وَ

طَهِّرْ قَلْبِي مِنْ غِيَابَاتِ التَّهْمَةِ يَا حَيُّ

بِعِبَادِهِ الرَّاحِمِينَ يَكْرِمْ فِي طَقُورِ

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي فِيهِ فَضْلَ لَيْلَةِ الْقَدْرِ

وَصَيِّرْ كُلَّ شَيْءٍ أَمْرًا مِنَ الْعُسْرِ

إِلَى الْيُسْرِ وَأَقْبِلْ مَعَاذِيرِي وَحَظِّ

برط كجسى اوقویر برکت
 ۷۷
 اللَّهُمَّ إِنِّي بِلُغِي عَنْ نَبِيِّكَ الصَّادِقِ صَلَّى اللَّهُ
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَنَّهُ قَالَ يَسِينُ مَا قُرِئَتْ لَهُ اللَّهُمَّ
 إِنِّي نَوَيْتُ بِقِرَائَتِهَا طَوْلَ الْعُمْرِ إِيكَنِي نَيْتُ
 سَعَةَ الرِّزْقِ أَوْجُنِي نَيْتُ الْوَفَاةِ عَلَى الْإِيمَانِ
 اللَّهُمَّ يَا ذَا الْمَلِكِ وَلَا يَمُنُّ عَلَيْهِ يَا ذَا الطَّوْلِ وَالْإِنْعَامِ
 يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ ظَهَرَ الْآ
 حِينَ وَجَارُ الْمُسْجِرِينَ وَآمَانُ الْخَائِفِينَ
 اللَّهُمَّ أَنْتَ كَتَبْتَ كِتَابِي عِنْدَكَ فِي أُمِّ الْكِتَابِ
 شَقِيًّا أَوْ مُخْرُومًا أَوْ مُقْتَرًا عَلَى فِي الرِّزْقِ فَاعْ

عَنِي الرِّزْقَ يَا رُفَاةَ عِبَادِكَ
 الصَّالِحِينَ أَوْ تَوَزَّجْنِي دُعَا
 اللَّهُمَّ اجْعَلْ صِيَامِي بِالشُّكْرِ
 وَالْقَبُولِ عَلَى مَا تَرْضَاهُ وَبِرُضَى
 الرُّسُولِ مُحْكَمَةً فُرُوعِي بِالْأَصُولِ
 بِحُجَّةِ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ
 أَجْمَعِينَ آمِينَ بِرَحْمَتِكَ
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَالحمد لله
 رَبِّ الْعَالَمِينَ كَتَبَهُ مُصْطَفَى عَمْرٍ

Süleymaniye - U	
Kısm	Hacı Mahmud ef.
Yeni Kayıt No	4109
Eski Kayıt No	

اللَّهُمَّ فِي أَمِّ الْكِتَابِ شَقَاوَتِي وَحَرْمَانِي
 وَأَقِينَا رِزْقِي وَأَثْبِتْنِي عِنْدَكَ فِي أَمِّ الْكِتَابِ
 سَعِيدًا مَرُزُوقًا مُوَفَّقًا لِلْخَيْرَاتِ مَكْفِيًا مُؤَنَّتَ
 مَنْ يُؤْزِيَنِي فَإِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ فَهِيَ كُنَّا
 بِكَ الْمَنْزِلَ عَلَى نَبِيِّكَ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
 وَسَلَّمَ بِمَحْوِ اللَّهِ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ
 إِلَهِي بِالْجَلِّ الْأَعْظَمِ فِي لَيْلَةِ النِّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ
 فِي الشَّهْرِ الْمُعَظَّمِ الَّتِي يُفْرَقُ فِيهَا كُلُّ أَمْرٍ
 حَكِيمٍ وَيُبْرَمُ إِذْ فَعَا كُشِفَ أَصْرُ عَنَّا

وَعَنْ الْمُسْلِمِينَ مِنَ الْبَلَاءِ مَا لَا نَعْلَمُ وَأَغْفِرْ لَنَا
 مَا أَنْتَ بِهِ أَعْلَمُ إِنَّكَ تَعْلَمُ وَلَا نَعْلَمُ وَأَنْتَ عَلَّامُ
 الْغُيُوبِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ
 وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ
 طَيِّبُ لَيْلَتِي أَقْسَمُ نَنْ يَصِيَّ أَرْسِي بِرُذُوحَانِ
 أَوْجُيْسِ الْأَوْقُوبِ بِرُكْرِ بُودُوعَادِ الْأَوْقُوبِ

ÖZ GEÇMİŞ

23 Mayıs 1993 yılında İstanbul Üsküdar’da doğdum. İlkokulu İbrahim Hakkı Konyalı İlkokulunda okudum. Ortaokulu Serdar Aksun Ortaokulunda okuduktan sonra liseyi Oğuz Canpolat Lisesinde bitirdim. Bir yıl üniversite sınavına hazırlandıktan sonra Beykent Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı bölümünü bitirdim. Formasyonumu Yıldız Teknik Üniversitesi eğitim fakültesinden aldım. Yüksek Lisans eğitimimi Beykent Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsünde Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalında yapmaktayım.

Nesrin KURT